



2010

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Kultura
Cultura

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	01. Zerbitzu Nagusiak 01. Servicios Centrales	110.201 Administrazio Orokorra 110.201 Administración General

2010eko ekitaldian zehar, "Administrazio Orokorra"ren Egitaraua burutu da, zelan-eta sasoiz finkatu ziren helburuak betetzeko; helburuok lanabes izan nahi dute, Sailaren zuzendaritzako organo guztiak eta kudeaketakoak koordinatu eta beraiei laguntza emateko.

Zehatzago esanda, urte horretan zehar, eta Saileko langileen arloko politika kudeatzea denaz bezainbatean, orain arte hutsik zeuden plazak tramitatu dira Sailaren barruan eta plantilak eskatu dituen baxak, altak, lizentziak eta oporrak garaiz tramitatu dira; gainera, langileen lan-ordutegiaren kontrolaren jarraipena egin da eta, Udal Harremanen eta Herri Administrazioaren Sailarekin batera, ordezkpenen ondorioz egin diren aldi baterako kontratu batzuen tramitazioa koordinatu egin da; horrezaz gainera, lan egutegia gertatu da aterpetxe eta egoitzetarako, bai eta Foru Liburutegirako, Foru Agiritegirako eta Foru titularitatea duten museoetarako ere.

Laneko Arriskuei aurrea hartzeko politikaren barruan, Zerbitzu Orokoro edo Nagusiek koordinatu dituzte Kultura Sailari atxikitako lantokietako bakoitzean indarrean diren larrialdietarako planen emaitzako inguruabar guztien ezagutza, kudeaketa eta ezarpena.

Era berean, eraikin, ekipa eta instalazioei eusteko zerbitzuak kudeatu egin dira, bereziki, Sailaren lokal eta instalazioen garbitasun eta segurtasunekoak. Horrezaz gainera, Sailaren bulego-materialaren eta material berezien eskariak bideratu egin dira; gastu horiek guztiok oso erraz neur daitezkeen magnitudeak dira gutxi gorabehera, egin-eginean ere aldi-aldi egiten diren gastuak direlako; horrenbestez, horrek ez du doikuntza galtzeko adineko aldaketarik ekarri aurrekontua betearaztean, nahiz eta urtearen lehen seihilekoan segurtasun zerbitzuaren kontratuaren aldaketa onetsi; bertan, eraikinaren egokitze-lanak amaitutakoan. Plentziako aterpetxea botatzeko lanak amaitu arte luzatu ziren.

Durante el ejercicio 2010 el Programa "Administración General" ha sido ejecutado en cumplimiento de los objetivos que en su día fueron fijados, tendentes a constituir un instrumento de coordinación y apoyo a los diferentes órganos directivos y de gestión del Departamento.

Más concretamente, durante este año y por lo que a la gestión de la política de personal del Departamento se refiere, se han tramitado puntualmente las bajas, altas, licencias y vacaciones solicitadas por la plantilla, así como el seguimiento del control de presencia del personal y se ha coordinado conjuntamente con el Departamento de Relaciones Municipales y Administración Pública la tramitación de una serie de contratos temporales por sustitución, así como la elaboración del calendario laboral de la Biblioteca Foral, del Archivo Foral y de los Museos de titularidad Foral.

Dentro de la política de Prevención de Riesgos Laborales, se ha coordinado desde los Servicios Generales, el conocimiento, gestión y aplicación de las distintas contingencias derivadas de los Planes de Emergencia vigentes en cada uno de los centros de trabajo adscritos al Departamento de Cultura.

Igualmente, se han gestionado los servicios de mantenimiento de edificios, equipos e instalaciones, especialmente los de limpieza y seguridad de los locales e instalaciones del Departamento, y se han cursado los pedidos de material de oficina y materiales especiales del Departamento, gastos todos ellos que por constituir magnitudes fácilmente determinables de una forma bastante aproximada, debido a su carácter periódico, no han dado lugar a desajustes en la ejecución del Presupuesto, a pesar de que durante el primer semestre del año se aprobó una modificación del contrato del servicio de seguridad, ampliándolo hasta que comenzaron las obras de derribo del albergue de Plentzia.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	01. Zerbitzu Nagusiak	110.201 Administrazio Orokorra
04. Cultura	01. Servicios Centrales	110.201 Administración General

Aldi berean, Sailak eman dituen xedapen orokor eta bereziak bideratzen izan dira; xedapenok ondoren eztabaidatu eta onetsi egin dira, bidezkoa izan denean, Aldundiaren Gobernu Kontseiluan; beraiek behar izan bezala kontrolatu, jakinarazi eta artxibatu egin dira, xedapenen ebaluazioa eta jarraipen tekniko-juridikoa egiteaz gain; horri dagokionez, haxe nabarmendu behar da: urtean gutxi gorabehera berrogei bat foru dekretu onetsi egin direla. Foru Erakundeak beste horrenbeste erabaki hartu zituen; horien bitartez, Bizkaiko kirol federazioekin hitzarmenak onetsi ziren, ekitaldiko Aurrekontuen Foru Arauan esleituriko izendun diru-laguntzak arautzen dituzten hitzarmenak, eskola kirol jokoak garatzeko eta Foru Aldundiak horietan eskuordetutako funtzioak finantzatzeko. Era berean, sailaren erregistrotik sartu diren agiriak sasoiz tramitatu egin dira, bai eta sailak kanpora bidali dituenak ere.

Halaber, Kultura Saileko Aholkularitza eta Arauen Garapenerako Kabineteak administrazioaren ondare-erantzukizuneko administrazio-espeditenteak kudeatu ditu, baita Foru Sail honen xedapenen aurka aurkeztutako berraztertze eta gora jotzeko errekurtsioak ere.

Bizkaiko Foru Aldundiak eta Bilboko Guggenheim Museoaren Fundazioak Guggenheim Museoa Urdaibain handitzeko hitzarmenaren jarraipena egiteko batzordean hartu da parte.

Eta Zerbitzu Orokorreratik hainbat ataza koordinatu dira BizkaikOA Enpresa Entitate Publikoa sortzeari dagokionez.

Zerbitzu Orokorrak Saileko gainerako zerbitzuekin batera lankidetzan aritu dela aipatu behar da Aurrekontua behar bezala betearazteko, erabili barik dauden baliabideak beharrezkoak izan diren gastu egitarauetan esleitura. Gainera, Ogasun eta Finantza Saileko Fiskalizazio eta Aurrekontuen zerbitzuekin batera ere aritu dira lankidetzan, hala

Paralelamente, se han venido canalizando las disposiciones de carácter general y particular que han emanado del Departamento para su posterior discusión y aprobación, en su caso, por el Consejo de Gobierno de la Diputación, estableciéndose el pertinente control, notificación y archivo de las mismas, además de su evaluación y seguimiento técnico-jurídico; destacando a este respecto la aprobación durante el año de aproximadamente cuarenta Decretos Forales reguladores de las subvenciones que se conceden a través del Departamento, y otros tantos Acuerdos de la Institución Foral aprobando, entre otros, los convenios reguladores de las subvenciones que figuraron asignadas nominativamente en la Norma Foral de Presupuestos del ejercicio, y con las Federaciones Deportivas de Bizkaia, para el desarrollo de los juegos deportivos escolares. Igualmente, se ha tramitado puntualmente tanto la documentación que entra por el registro del Departamento como la del Departamento hacia el exterior.

Asimismo, se han gestionado desde el Gabinete de Asesoramiento y Desarrollo Normativo del Departamento de Cultura, los expedientes administrativos de responsabilidad patrimonial de la Administración, así como los recursos de reposición y alzada interpuestos contra las disposiciones de este Departamento Foral.

Se ha participado en la comisión de seguimiento del convenio para la ampliación del Museo Guggenheim en Urdaibai, firmado entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Fundación del Museo Guggenheim Bilbao, y desde Servicios Generales se han coordinado distintas tareas en lo referente a la creación de la Entidad Pública Empresarial BizkaikOA.

Destacar que desde los Servicios Generales se ha colaborado con el resto de Servicios del Departamento en la correcta ejecución del Presupuesto, reasignando los recursos ociosos a los Programas de gasto en los que eran necesarios, así como con los Servicios de Fiscalización y Presupuestos del Departamento

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	01. Zerbitzu Nagusiak	110.201 Administrazio Orokorra
04. Cultura	01. Servicios Centrales	110.201 Administración General

gastu espedienteak tramitatu eta kontrolatu direnean, nola kredituak aldarazi direnetan ere; Sailaren egitarauen erantzuleen artean jaso eta banatu egin da aurrekontuari buruzko informazioa.

Sailaren aurrekontuak gertatzeko lanak diren bezainbatean, esan behar da Zerbitzu Orokorrek beraiek koordinatu egin dituztela; horretarako, egitarauen erantzuleei beraiek gertatzeko gidalerroak banatu zaizkie, eta hainbat bilera egin dira aholkularitza emateko agiriak betetzeari buruz; hori guztia egin ondorik, aurrekontuak jaso, erabili eta, geroago, Ogasun eta Finantza Sailari aurrekontuari buruzko informazio guztia tramitatu egin zaio.

Hauxe ere esan behar da: Zerbitzu Orokorrek hartu dutela ardura Sailarekin zerikusirik izan duten kontratazio-espediente guztien agiritegia kudeatu eta zaintzeko. Horien adjudikazioa, berriz, zuzenean kudeatu du Sailak berak; gainera, jagon egin du kasuan-kasuan bete beharreko administrazio prozedurari buruzko arautegia zurrin eta zehatz-mehatz bete dadin; hori ez ezik, Udal Harreman eta Herri Administrazio Saileko Kontratazio Zerbitzuaren bidez adjudikatu diren espedienteen tramitazioa kontrolatzeko ardura izan dute.

de Hacienda y Finanzas, tanto en la tramitación y control de los expedientes de gasto como de las modificaciones de crédito, recibiendo y distribuyendo entre los responsables de los Programas del Departamento información referente al Presupuesto.

En cuanto a los trabajos de elaboración del Proyecto de Presupuestos del Departamento, añadir que desde los Servicios Generales se ha procedido a la coordinación de los mismos, distribuyendo a los responsables de los Programas las directrices de elaboración y celebrando diversas reuniones encaminadas a asesorar en la cumplimentación de la documentación, para posteriormente recibir, tratar y tramitar al Departamento de Hacienda y Finanzas toda la información referente al Presupuesto.

Conviene hacer mención a que los Servicios Generales se han encargado de la gestión y custodia del archivo de todos los expedientes de contratación que han afectado al Departamento y cuya adjudicación ha sido gestionada directamente por el mismo, velando en todos ellos por el estricto cumplimiento de la normativa relativa al procedimiento administrativo a seguir en cada supuesto, así como de controlar la tramitación de los expedientes adjudicados a través del Servicio de Contratación del Departamento de Relaciones Municipales y Administración Pública.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 110201 ADMINISTRAZIO OROKORRA
Programa: ADMINISTRACION GENERAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		SAILEKO LANGILEEN POLITIKARI BURUZKO GAIK KOORDINATU ETA IZAPIDETU COORDINAR Y TRAMITAR LOS ASUNTOS REFERENTES A LA POLÍTICA DE PERSONAL DEL DEPARTAMENTO			
			LANGILEEN BEHARRIZANEI ERANTZUNA EMAN DAR COBERTURA A LAS NECESIDADES DE PERSONAL			
		1	Ordezkatzea dela eta betetako lanpostu kopurua Nº coberturas puestos por sustitución.			64
		2	Beste kontratu batzuk direla eta betetako lanpostu kopurua Nº coberturas por otros contratos.			
		3	Zerbitzu eginkizunak direla eta betetako lanpostu kopurua Nº coberturas por comisiones de servicio.			1
2	1	4	Programako bitartekoek betetako plaza kopurua Nº coberturas por interinos de programa.			
		5	Hutsik dauden bitartekoen plazak zenbatean bete diren Nº cobertura de plazas de interinos vacantes.			8
			SAILEKO LANGILEEN PRESTAKUNTZA BEHARRIZANAK PLANIFIKATU PLANIFICAR LAS NECESIDADES DE FORMACIÓN DEL PERSONAL DEL DEPARTAMENTO			
			LANPOSTUEN EGUNERATZE TEKNIKOA BARRUKO PRESTAKUNTZAREN BITARTEZ ACTUALIZACIÓN TÉCNICA DE LOS PUESTOS DE TRABAJO MEDIANTE FORMACIÓN INTERNA			
		1	Bertaratutako emakume kopurua Número de asistentes mujeres.	80	80	91
		2	Bertaratutako gizon kopurua Número de asistentes hombres.	40	40	69
		3	Ikastaro kopurua Número de cursos.	10	10	9
	2		LANPOSTUEN EGUNERATZE TEKNIKOA KANPOKO PRESTAKUNTZAREN BITARTEZ ACTUALIZACIÓN TÉCNICA DE LOS PUESTOS DE TRABAJO MEDIANTE FORMACIÓN EXTERNA			
		1	Bertaratutako emakume kopurua Número de asistentes mujeres.	20	20	32
		2	Bertaratutako gizon kopurua Número de asistentes hombres.	6	6	16
	3	3	Ikastaro kopurua Número de cursos.	3	3	35
			MIKROINFORMATIKAN LANPOSTUEN EGUNERATZE TEKNIKOA EGIN ACTUALIZACIÓN TÉCNICA DE LOS PUESTOS DE TRABAJO EN MICROINFORMÁTICA			
		1	Bertaratutako emakume kopurua Número de asistentes mujeres.	80	80	45
		2	Bertaratutako gizon kopurua Número de asistentes hombres.	50	50	44
		3	Ikastaro kopurua Número de cursos.	20	20	77

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 110201 ADMINISTRAZIO OROKORRA
Programa: ADMINISTRACION GENERAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
3	1		LANEKO OSASUNAREN ARLOAN ARAUDIA BETETZEN DELA BERMATU GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA EN MATERIA DE SALUD LABORAL			
		1	LARRIALDIETAKO TALDEAREN EKINTZAK ACTUACIONES EQUIPO DE EMERGENCIA			
		1	Larrialdietako taldearen bilera kopurua Nº de reuniones equipo de emergencia.	2	2	5
	2	2	Ebakuazio-simulakro kopurua Nº de simulacros de evacuación.	1	1	5
		3	Prestakuntza-ekintza kopurua Nº de acciones formativas.	1	1	2
	2		LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUN BATZORDEAREKIN LANKIDETZAN ARITU COLABORAR CON EL COMITÉ DE SEGURIDAD Y SALUD LABORAL			
		1	Bilera kopurua Número de reuniones.	2	2	2
	3		AIREAREN ETA KONTSUMAROKO URAREN OSASUN-KALITATEA BERMATU ASEGURAR LA CALIDAD SANITARIA Y AMBIENTAL DEL AIRE Y AGUA DE CONSUMO			
4	1	1	Berrikuste kopurua Número de revisiones.	2	2	12
			SAILAREN KUDEAKETA EKONOMIKOA ETA AURREKONTUKOA HOBETU OPTIMIZAR LA GESTIÓN ECONÓMICO-PRESUPUESTARIA DEL DEPARTAMENTO			
		1	GASTU-AURREKONTUAREN BETEARAZPENA KONTROLATU CONTROL DE LA EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO DE GASTO			
		1	Kreditu aldaketen kopurua (gehikuntzak, zabaltzeak, sortzeak eta transferentziak) Nº modificaciones de crédito (incorporaciones, ampliaciones, generaciones y transferencias).			31
		2	Gauzatutako aurrekontuaren %, II. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo II.	100	100	92
		3	Gauzatutako aurrekontuaren %, IV. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo IV.	100	100	100
		4	Gauzatutako aurrekontuaren %, VI. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo VI.	100	100	99
		5	Gauzatutako aurrekontuaren %, VII. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo VII.	100	100	69
	2	6	Gauzatutako aurrekontuaren %, VIII. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo VIII.	100	100	100
		7	ZZOO-etan baimendutako gastu-espedienteen kopurua Nº expedientes de gasto autorizados en SS.GG.	4.200	4.200	3.867
	2		AURREKONTUEN AURREPROIEKTUA ETA PROIEKTUA EGITERAKOAN AHOLKULARITZA EMAN ASESORAMIENTO EN LA ELABORACIÓN DEL ANTEPROYECTO Y PROYECTO DE PRESUPUESTOS			

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 110201 ADMINISTRAZIO OROKORRA
Programa: ADMINISTRACION GENERAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
5	3	1	Zerbitzuekin egindako bilera kopurua <i>Número de reuniones con los Servicios.</i>			8
			AHOLKULARITZA AURREKONTUA BURUTZERAKOAN <i>ASESORAMIENTO EN LA EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO</i>			
		1	Zerbitzuekin egindako bilera kopurua <i>Número de reuniones con los Servicios.</i>			8
			ADMINISTRAZIO-KONTRATAZIOAREN ARLOAN AHOLKULARITZA ETA KONTROLA <i>ASESORAMIENTO Y CONTROL EN MATERIA DE CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA</i>			
		4				
		1	Administrazio-kontratu berrien kopurua <i>Nº contratos administrativos nuevos.</i>			38
			AHOLKULARITZA ETA KONTROLA HITZARMENEN ARLOAN <i>ASESORAMIENTO Y CONTROL EN MATERIA DE CONVENIOS</i>			
		5				
		1	Hitzarmen berrien kopurua <i>Número de convenios nuevos.</i>			105
			SAILEKO INSTALAZIO, ALTZARI ETA BULEGOKO EKIPOEN MANTENTZE INTEGRALA <i>MANTENIMIENTO INTEGRAL DE LAS INSTALACIONES, MOBILIARIO Y EQUIPOS DE OFICINA DEL DEPARTAMENTO</i>			
	2	1	INSTALAZIOEN ZUZENTZE- ETA PREBENTZIO-MANTENTZEA EGIN <i>REALIZAR EL MANTENIMIENTO CORRECTIVO Y PREVENTIVO DE LAS INSTALACIONES</i>			
		1	Prebentzioko mantententze-jarduera kopurua <i>Nº actuaciones de mantenimiento preventivo.</i>	12	12	12
		2	Zuzentzeko mantententze-jarduera kopurua <i>Nº actuaciones de mantenimiento correctivo.</i>	12	12	12
			ALTZARIEN ETA INFORMATIKOAK EZ DIREN BULEGOKO EKIPOEN MANTENTZEA EGIN <i>REALIZAR EL MANTENIMIENTO DEL MOBILIARIO Y EQUIPOS DE OFICINA NO INFORMÁTICOS</i>			
		1	Mantentzeko jarduera kopurua <i>Nº actuaciones de mantenimiento.</i>	12	12	12

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	06. Euskara 06. Euskara	120.101 Hizkuntza Normalizazioa 120.101 Normalización Lingüística

Bizkaiko Foru Aldundian, 2010ean hizkuntza normalizazioaren inguruan izan diren jarduerak zehaztuta egon dira 2008an IV Plangintzaldirako onetsi zen Hizkuntza Normalizaziorako Planean jasotzen ziren urratsetan.

Hizkuntza trebakuntzaren atalean, eskoletara joateko eratako ikastaroak eskaini dira, aurreko urteetan bezala. Horrela, bada, GUFÉ eta Aldundien artean, 250 pertsonen egin dute eskabidea ikastaroren batera joateko.

Hizkuntza-trebakuntza osotzen duen Euskararen Erabilera Sustatzeko Jarduera-Egitasmoan, hau da, lanpostuan burutu behar diren zereginak egiteko trebatzen duena, 27 taldetan banatuta izan diren 238 pertsonetako eskabide egon dira.

Arlo honetan, berrikuntza bat izan da: on-line ikastaro bat. Ikastaro hori aurreko urtean prestatu bazen ere, 2010ean ikastaro bat egin da modu esperimentalean materiala aztertzeke xedeaz. Behin zuzenketak eta egokitzapenak egin ondoren, dagoeneko, prest dago 2011an modu zabalean eskaini ahal izateko.

IV Plangintzaldirako Euskara Normalizatzeko Plana burutu zenean, garrantzitsua izan zen erabilera sustatzeko mikroplanen (EraMi) alde egin zen apostua. 2010ean, ildo horri jarraituz, bi EraMi berriri eman diogu hasiera. Bat, Udal Harremanak eta Herri Administrazio Saileko Erregistroa eta Herritarrenganako Laguntza Bideratzeko Atalean, eta bestea Gizarte Ekintza Saileko Orientazio eta Ebaluazio Atalean.

Bestalde, 2010ean, hizkuntza eskakizunak egiaztatzeke ohikoak izan diren azterketa-probak ere burutu dira. Hona hemen urtean izan diren bi probetan eman diren emaitzak:

1. HE 13k gaintitu dute.

En el año 2010, la actividad en torno a la normalización lingüística en la Diputación Foral de Bizkaia viene marcada por las pautas diseñadas en el Plan de Normalización Lingüística para el IV Período de Planificación, aprobado a finales de 2008.

En el apartado de la formación lingüística se han seguido ofertando los diversos tipos de cursos de carácter presencial. Así, entre el IFAS y la Diputación son 250 personas las que han solicitado algún tipo de curso.

En el Plan de Actuación de Fomento del Uso del Euskera, que completa la formación lingüística del personal proyectada a las tareas cotidianas en el puesto de trabajo, el número de solicitudes ha sido de 238 personas que se han distribuido en 27 grupos.

La novedad en este campo consiste en un curso on-line, del que se ha realizado una experiencia piloto, con el fin de chequear el material. Después de realizar las correspondientes correcciones y ajustes está ya listo para ser ofrecido a partir del año 2011.

Fue importante la apuesta que se hizo en el diseño del Plan de Normalización del Uso del Euskera para el IV Período de Planificación a favor de impulsar los Microplanes de Fomento del Uso (EraMi). Durante el año 2010 se ha dado comienzo a dos nuevos EraMis. Uno en la Sección de Registro y Atención Ciudadana del Departamento de Relaciones Municipales y Administración Pública y el otro en la Sección de Orientación y Evaluación del Departamento de Acción Social.

Durante 2010 se ha continuado con la realización de pruebas para la acreditación de los perfiles lingüísticos. Las dos pruebas que se han realizado durante este año arrojan los siguientes resultados:

PL 1: acreditados 13

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	06. Euskara 06. Euskara	120.101 Hizkuntza Normalizazioa 120.101 Normalización Lingüística

2. HE 25ek gainditu dute

PL 2: acreditados 25

3. HE: 44k gainditu dute.

PL 3: acreditados 44

4. HE 1ek gainditu du.

PL 4: acreditados 1

Urte honetan sortu da Hizkuntzaren Erabilera Normalizatzeko Planean aurrikusten den Hizkuntza Normalizaziorako Batzorde Nagusia. Batzorde honek egin dituen bileretan bi gai garrantzitsu landu ditu. Lehena, hizkuntza erabileraren arloan, herritarrek Aldundiari zuzentzen dizkioten kexak legedia ez betetzeagatik, batez ere, erregistro eta jendaurreko arretarako bulegoetan. Gai hau bideratzeko asmoz, jarduera-protokolo bat adostu da.

En el año 2010 se ha constituido la Comisión General de Normalización Lingüística, prevista en el Plan de Normalización del Uso del Euskera. En las diversas reuniones que ha tenido esta comisión se han tratado dos cuestiones importantes. La primera, las quejas que los administrados presentan por el incumplimiento de la normativa en materia de uso de las lenguas en las Administraciones Públicas, fundamentalmente, en registros y oficinas de atención al público. Para encauzar esta cuestión se ha acordado un protocolo de actuación.

Bigarren gaia, Bizkaiko Foru Aldundiak diru-laguntzetarako egiten dituen dekretuetan euskararen gaiak duen edota izan behar duen tratamendua. Gai horretan ere adostu dira, hemendik aurrera, dekretu horiek burutzerakoan, erabiliko diren irizpidak.

La segunda cuestión ha sido la del tratamiento que recibe y/o que debe recibir el euskera en los decretos de subvenciones de la Diputación Foral de Bizkaia. En esta cuestión también se acordaron los criterios que se deben tener en cuenta, de aquí en adelante, al elaborar dichos decretos.

Hirugarren gai bat ere eztabaidatu da, hain zuzen ere, azken EraMi abian jarri zenean sortu zena. Gerta daiteke EraMi batean lanpostu baten titularra jubilatzen delako edo, lanpostua hutsik geratzea. Jo dezagun lanpostu horrek ez duela ezarrita inolako derrigortasun datarik edo badu ere, oraindik ez dagoela indarrean. Lanpostu hori hizkuntza eskakizuna egiaztatu ez duen pertsona batekin betez gero arriskuan jar daiteke ErMiren proiektua bera. Funtzio Publikoari lanboltsetako funtzinamenduan salbuespen bat egitearen proposamena onartzen da aho batez. Beraz, horrelako kasuetan bermatuta egon behako litzateke lanpostu hori beteko duenak egiaztatuta duela lanpostuari esleitutako hizkuntza eskakizuna.

Ha habido una tercera cuestión que ha surgido en el último EraMi que se ha puesto en marcha y ha sido la siguiente: Puede ocurrir que en un EraMi quede un puesto vacante por jubilación del titular del puesto o por cualquier otro motivo, y dicho puesto no tiene asignada una fecha de preceptividad o si la tiene es a futuro. Cubrir esa vacante con una persona que no tiene acreditado el perfil lingüístico del puesto podría poner en peligro todo el proyecto del EraMi. Se decide por unanimidad proponer a Función Pública que cuando en un EraMi se da una situación como la descrita se haga una excepción en el funcionamiento de las bolsas, y se garantice que quien vaya a cubrir ese puesto haya acreditado el perfil adjudicado a dicho puesto.



2010

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 120101 HIZKUNTZ NORMALIZAZIOA
Programa: NORMALIZACION LINGUISTICA.

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			BFAREN HIZKUNTZ NORMALIZAZIOA LORTZEA NORMALIZACION DEL USO DEL EUSKARA EN LA D.F.B.			
	1		MOTA EZBERDINETAKO IKASTAROAK EMATEA IMPARTICIÓN DE DIVERSOS TIPOS DE CURSOS			
		1	2 orduko ikastaroen kopurua Nº de cursos de 2 horas	1	1	1
		2	3 orduko ikastaroen kopurua Nº de cursos de 3 horas	1	1	1
		3	5 orduko ikastaroen kopurua Nº de cursos de 5 horas	2	2	2
		4	Barnetegien kp. Nº de internados			
	2		EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO SAILEN ARTEKO PLANAK EZARTZEA. ESTABLECER PLANES DEPARTAMENTALES FOMENTO DEL USO DEL EUSKARA			
		1	Planen kopurua. Nº de planes	36	36	36

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	01. Zerbitzu Nagusiak	120.202 Foru Plan Informatikoa
04. Cultura	01. Servicios Centrales	120.202 Plan Informático Foral

120202 Foru Plan Informatikoa Programak, 2010. urterako planteatutako helburu guztiak bete ditu. Esleitutako baliabideen %99a kontsumitu da, baita urtean zehar egindako transferentziak ere.

El programa 120202 referido al Plan informático Foral, ha cumplido con todos los objetivos planteados para el año 2010. Se ha consumido un 99% de todos los recursos asignados, así como las transferencias llevadas a cabo a lo largo del año.

2. kapituluak, eskuragarri dauden baliabideen %98 baliatu da. Defizita izan da informazioa sistemak eta azpiegiturak ezartzeko arloetan eta hainbat zerbitzutako arloetan. Beste arlo batzuetako gehiegizko aurrekontuekin konpondu da defizita hala nola Informatika Ekipamendu eta Euskarri arloekin. Eraitza positiboa izan da azkenean.

El capítulo 2 se ha consumido el 98% de los recursos disponibles. Se ha registrado un déficit en las áreas de explotación de sistemas de información, de implantación de infraestructuras y de servicios varios. Este déficit ha sido subsanado por los excesos en presupuesto existentes en otras áreas como Equipamiento Informático y Soporte, obteniendo un resultado final positivo.

6. kapituluak erabilgarri zeuden baliabideen %100 erabili da, zeinekin hainbat ekintza sustatu dira. Alde batetik, Foru Dekretuen mende egonik urtero aldiari-aldiari argitaratzen diren aplikazioak egokitu dira, besteak beste, gazteriaren kanpainak (Udalekuak, Uda Gaztea), dirulaguntzen kudeaketa eta baremazioa, eskola kirolaren kanpainak eta Internet bidezko izen-ematea.

En el capítulo 6 se ha consumido el 100% de los recursos disponibles, llevándose a cabo diversas actuaciones. Por una parte, se han adaptado aquellas aplicaciones sujetas a Decretos Forales que se publican anualmente, entre ellas se pueden englobar las campañas de juventud (Udalekuak, Uda Gaztea), gestión de subvenciones y baremación, campañas de deporte escolar e inscripción por internet.

Nabarmenezkoa da 2010ean buruturiko aplikazio berrien kopurua. Hona hemen zenbait aplikazio: Euskarazko itzulpen memorien aplikazioa, terminologiaren aplikazioa, Gazteriako web orri berriaren garapenak (Gaztebizz), interneteko modulua Foru Agiritegi Historikoaren aplikaziorako eta Kultura Saileko diru-laguntzen homogeneizaziorako aholkularitza.

Cabe destacar el número de nuevas aplicaciones que se han llevado a cabo en el 2010. Algunas de las aplicaciones son las siguientes: Aplicación de memorias de traducción de Euskara, aplicación de terminología, desarrollos para la nueva página web de Juventud (Gaztebizz), módulo de internet para la aplicación del Archivo Histórico Foral y la consultoría para la homogeneización de subvenciones del Departamento de Cultura.

7. kapituluak inbertsio informatikoei dagokie. Aurrekontuaren %100 baliatu da Kultura Sailaren ekipamendu informatikoa berritzeko. Foru Agiritegiak, Foru Liburutegiak eta museoetako ekipamendu informatikoa eta Delclaux eraikineko bulegoak eta ekipamendua.

El capítulo 7, corresponde a las inversiones informáticas. Se ha consumido el 100% del presupuesto para renovar el equipamiento informático del Departamento de Cultura. Se ha actualizado el equipamiento informático del Archivo Foral, Biblioteca Foral, museos, y las oficinas y equipamiento del edificio Delclaux.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 120202 FORU PLAN INFORMATIKOA
Programa: PLAN INFORMATICO FORAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		SAILAREN KUDEAKETA HOBETU EUSKARRI INFORMATIKOEN BITARTEZ MEJORAR LA GESTIÓN DEL DEPARTAMENTO MEDIANTE SOPORTES INFORMÁTICOS			
			INFORMATIKAKO GAI DESBERDINETAN APLIKAZIOAK GARATU, MANTENTZEA EGIN ETA LAGUNTZA ESKAINI <i>DESARROLLO DE APLICACIONES, MANTENIMIENTO Y ASISTENCIA EN INFORMÁTICA EN DIFERENTES MATERIAS</i>			
		1	Aplikazioetan egindako mantentze eta egokitze orduak <i>Horas de mantenimiento y adaptaciones al ejercicio de aplicaciones.</i>	12.529	12.529	6.642
		2	Aplikazio berriak garatzeko orduak <i>Horas de desarrollo de nuevas aplicaciones.</i>	14.546	14.546	7.139
		3	Honako hauetan egindako orduak: antolaketa, aholkularitza, kalitatea, web orrien argitalpena, eta politika teknologikoak egitea <i>Horas de organización, consultoría, calidad, publicación de páginas web y elaboración de políticas tecnológicas.</i>	10.105	10.105	13.866
2	1		EKIPOAK BERRIZTATZEA RENOVACIÓN DE LOS EQUIPOS			
		1	Berriztatu beharreko ekipoen %/ekipo guztiak <i>% Equipos a renovar / total equipos.</i>	12	12	24
			APLIKAZIO INFORMATIKOAK ERABILTZERAKOAN ERABILTZAILEARI ARRETA EGOKIA BERMATU GARANTIZAR LA ADECUADA ATENCIÓN AL USUARIO EN EL USO DE LAS APLICACIONES INFORMÁTICAS			
	1		BARRUKO EAZ-RI EGINDAKO KONTSULTEN JARRAIPENA SEGUIMIENTO DE CONSULTAS AL CAU INTERNO			
		1	Barruko EAZ-k konpondutako gorabehera kopurua <i>Nº de incidencias resueltas por el CAU interno.</i>	4.331	4.331	3.429

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	120.206 Itzulpen, Terminologia eta Hizkuntz-Teknologia 120.206 <i>Traducción, Terminología y Tecnología Lingüística</i>

Itzulpen, Terminologia eta Hizkuntz Teknologiari buruzko egitarauaren helbururik garrantzitsuenak honako honetan datza: Bizkaiko Foru Aldundian sortzen diren testuak lau hizkuntzetan (euskara, gaztelania, ingeles eta frantses) itzultzea, hizkuntz teknologiaren arloko tresna eta baliabideen erabilera bultzatzea, euskarazko administrazio-hizkeraren nahiz lege eta administrazio terminologiaren batasuna, normalizazioa eta garapena bultzatzea, eta toponimiaren eguneratzea; eta guzti hori, eremu horietako beste herri administrazioekin, eta erakunde publiko eta pribatuarekin batera burutzen da.

Guzti hori lortzeko, hiru alor hauetan egiten da lan:

- Itzulpen arloa.
- Terminologia arloa.
- Hizkuntz teknologiaren arloa.
- Itzulpen arloan:

Erakundearen barruan sortutako testu arruntak euskaratik gaztelaniara, gaztelaniatik euskarara eta euskara edo gaztelaniatik frantsesera eta ingelesera eta ingelesezetik eta frantsesetik euskarara edo gaztelaniara egunean-egunean itzuli, zuzendu eta berrikusi dira.

BFaren baitan sortu arren kanpoko enpresek itzuli dituzten testu arrunt eta bereziak kudeatu, berrikusi eta, beharrezko izan denean, zuzentzeari ekin zaio..

Sailtan erabiltzen diren aplikazioetako euskarazko bertsioak aztertu, eta beharrezko izan denean, aldatu egin dira.

Inprimakiak normalizatzen eta bateratzen jarraitu da, sailek eskatu ahala..

El objetivo primordial del programa de Traducción, Terminología y Tecnología Lingüística consiste en la labor de traducción de/a diversos idiomas (euskara, castellano, francés e inglés) de los textos que se generan en la Diputación Foral de Bizkaia, en la labor de impulsar la utilización de los instrumentos y recursos existentes en el campo de la tecnología lingüística, en la unificación, normalización y desarrollo del lenguaje administrativo y de la terminología jurídico-administrativa del euskara, y en la actualización toponímica, todo ello, con la colaboración y cooperación con otras administraciones públicas, y entidades públicas y privadas en estos ámbitos.

Y para su consecución, es necesario trabajar en las siguientes áreas:

- Área de la traducción.
- Área de terminología.
- Área de tecnología lingüística.
- En el área de la traducción:

Se ha continuado con el trabajo habitual de traducción de los textos ordinarios generados dentro de la propia institución, del euskara al castellano, del castellano al euskara y del euskara o castellano al francés e inglés y de francés o inglés al euskara y castellano, así como con el trabajo de corrección y revisión.

Se ha llevado a cabo la gestión, la revisión y, cuando ha sido necesaria, la corrección de textos tanto ordinarios como especiales que, habiéndose generado dentro de la DFB, hayan sido traducidos por empresas externas.

Se han analizado, y cuando ha sido necesario, se han modificado las versiones en euskara de las aplicaciones utilizadas por los Departamentos.

Se han normalizado y unificado los impresos, cuando así lo han solicitado los Departamentos.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	120.206 Itzulpen, Terminologia eta Hizkuntz-Teknologia 120.206 <i>Traducción, Terminología y Tecnología Lingüística</i>

- Terminologia arloan:

Terminologiari dagokionez, toponimiaren normalizazioaren arloan, dagoen datutegia osatzen jarraitu da Euskaltzaindiarekin batera aztertu diren toponimo berriekin.

TRADOS sistemaren MULTITERM datutegia elikatu eta eguneratu da.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Administrazioaren hitz bilduma deritzon hiztegia eguneratuta izateko lanei ekin zaie..

Terminologia juridiko eta administratiboaren bilketak, hustuketak, ikerlanak eta fitxak egin dira, agiriaren estandarizazioari begira.

Eurovoc tesaurusaren terminoak mantendu eta eguneratzeko lanak egin dira. Eurovoc-ek Europako Erkidegoen jarduera-esparru guztiak biltzen ditu, eta Europa Batasuneko 16 hizkuntz ofizialetara itzulita dago.

Terminologiako datu-basearen kudeaketa integratuagoa egiteko lanean jarraitu da, kontuan hartuko baititu barruko datutegia eta laster Interneten jarriko dena..

- Hizkuntz teknologiaren arloan:

Itzulpen prozedura optimizatzen jarraitu da, momentuan dauden aplikazioak hobetuz eta zerbitzu berriak garatuz.

CE aplikazioa hobetzen jarraitu da.

Itzulpen prozeduran urrats batzuk automatizatzen jarraitu da.

Egindako itzulpen guztiak itzultzaileen eskuragarri ipintzen dituzten tresnak garatu dira.

- En el área de terminología:

En el área de terminología, en el campo de la normalización de la toponimia, se ha completado la base de datos existente con los nuevos topónimos que se han ido analizando junto con Euskaltzaindia.

Se ha continuado alimentando y actualizando la base de datos MULTITERM del sistema TRADOS.

Se ha continuado actualizando el diccionario o recopilación de términos administrativos de la Diputación Foral de Bizkaia.

Se ha recopilado, vaciado, fichado y analizado la terminología jurídico-administrativa, de cara a la estandarización de los documentos.

Se han realizado labores de mantenimiento y actualización de los términos del tesoro multilingüe Eurovoc. Dicho tesoro recoge todos los campos de las actividades de las Comunidades Europeas y está traducido a las 16 lenguas oficiales de la Unión Europea.

Se ha continuado trabajando en la gestión integrada de la base de datos terminológica, que controlará tanto la base de datos de Internet como la que se ofrecerá en breve a través de Internet.

- En el área de tecnología lingüística:

Se ha continuado optimizando los procesos de traducción, mejorando las aplicaciones existentes actualmente y desarrollando nuevos servicios.

Se ha continuado mejorando la aplicación CE.

Se ha continuado automatizando algunos pasos del proceso de traducción.

Se han desarrollado herramientas que ponen a disposición de los traductores todas las traducciones realizadas.



2010

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	120.206 Itzulpen, Terminologia eta Hizkuntz-Teknologia 120.206 <i>Traducción, Terminología y Tecnología Lingüística</i>

Terminologia modu integratuago baten kudeatzeko behar den aplikazioa garatzen jarraitu da.

IKT deialdira aurkezten diren proiektuak ebaluatzen jarraitu da, eta balorazio irizpideak egungo beharrianetara egokitu dira.

Hizkuntz ingeniariaritzaren arloko munduko ikerketa proiektu, enpresa, produktu eta zerbitzuen jarraipena egin da alor hauetan: itzulpen automatikoa, informazioaren erauzketa, ahotsaren teknologiak, baliabide linguistikoen kudeaketa.

Se continúa con el desarrollo de la aplicación que permite gestionar de manera más integrada la terminología.

Se ha continuado evaluando los proyectos que se presentan a la convocatoria de las TIC, y se han ajustado los parámetros de evaluación a las necesidades actuales.

Se ha realizado seguimiento de los proyectos de investigación, empresas, productos y servicios del mundo de la ingeniería lingüística, en los siguientes ámbitos: Traducción automática, extracción de información, tecnologías de voz, gestión de recursos lingüísticos.



2010

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 120206 ITZULPEN TERMINOLOGIKOA ETA HIZKUNTZA-TEKNOLOGIA
Programa: TRADUCCION, TERMINOLOGIA Y TECNOLOGIA LINGUISTICA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			HIZKUNTZA IDATZIAREN NORMALIZAZIOA BFAN NORMALIZACION DE LA LENGUA ESCRITA EN LA D.F.B.			
	1	1	ITZULPEN LANA LABOR DE TRADUCCIÓN Itzulitako orrien kopurua Nº de hojas traducidas	41.000	41.000	42.000
	2	1	TERMINOLOGIAKO DATU-BILTEGIA JARTZEKO ETA GARATZEKO LAN TEKNIKOAK TRABAJOS TÉCNICOS PARA LA INSTALACIÓN Y DESARROLLO DELA BASE DE DATOS TERMINOLÓGICA Lanen kopurua Nº de trabajos	30	30	30
	3	1	ADMINISTRAZIOKO AGIRIEN ESTANDARIZAZIOA. ESTANDARIZACIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS Agirien kopurua Nº de documentos	420	420	420
	4	1	ADMINISTRAZIOKO TERMINOLOGIA FINKATZEKO AZTERLAN TEKNIKOAK. ESTUDIOS TÉCNICOS PARA LA FIJACIÓN TERMINOLÓGICA- ADMINISTRATIVA Azterlanen kopurua Nº de estudios	6	6	6

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	05. Kultur Ekintza	450.101 Kultura Zabalkundea
04. Cultura	05. Acción Cultural	450.101 Extensión Cultural

Kultura Foru Sailaren kultur politika ondoko helburu hauek zedarritutako oinarritzko esparruaren bitartez konfiguratzeko da:

a) Bizkaiko herritarrei Kultur eskaintza gerturatzeko eta eskaintza horren kontsumoa erraztea, b) Bizkaian Kultur sormena bultzatzea, laguntzea eta sustatzea arteen esparru eta modalitate guztietan, c) Udalentzako zerbitzuak indartzea, d) Lurraldean jarduten duten kultur erakundeei laguntza eskaintzea, e) kultur kudeaketako eredu berriak edukitzeko aukera eskaintzea, udalerrien gizarte eta kultur egoera kontuan hartuta.

Jarduera-ildo horretan, Kultur Ekintza Zerbitzuak honako jarduerak hauek burutu ditu:

1. Udalentzako zerbitzuak indartu.

Udalak lehen mailako eta garrantzi handiko kultur eragileak dira, kultur politikak garatzeari dagokionez. Horregatik, arreta handia eskaini nahi izan da ondoko planteamendu hauek oinarri direla:

a) Bizkaiko udal eta Mankomunitateek egindako proiektuentzako laguntza ekonomikoa, b) lurralde oreka, kultura aldetik egoera ahulenean dauden herri erakundeei laguntza emanez, c) lurraldean kultur ekipamenduak indartzea, horrelakoak egoteak kultur egitatea bideratzen baitu, d) egitarauen garapenari buruzko aholkularitza teknikoak, e) kulturaren arloko jarduerak-plan estrategikoak egin daitezela erraztea.

Horren guztiaren bidez, erakunde arteko harremanetan sakontzen saiatu da, eta gainera erakunde-koordinazioari dagokionez beste urrats bat egitea, Udalen proiektuen garapenean haiekiko lankidetzak sartuz.

Esku hartzeko ildo horrekin bat etorritik, ondoko egitarau hauek gauzatu dira:

- a) Udalez gaindiko izaera duten kultura alorreko proiektuak egitera zuzendutako diru-laguntzak

La política cultural del Departamento Foral de Cultura viene configurada a través de un marco básico delimitado por los siguientes objetivos:

a) Acercar la oferta cultural y facilitar su consumo a la ciudadanía vizcaína, b) impulsar, apoyar, fomentar y promocionar la creación cultural en todos sus ámbitos y modalidades de las artes en Bizkaia, c) potenciar los servicios a los Ayuntamientos, d) ofertar apoyo a las entidades culturales que operan en el Territorio, e) ofertar la posibilidad de disponer de nuevos modelos de gestión cultural, acorde con la realidad social y cultural actual de los municipios.

En esa línea de actuación desde el Servicio de Acción Cultural se han desarrollado las siguientes acciones:

1. Potenciar los servicios a los Ayuntamientos.

Los Ayuntamientos son un agente cultural de primer orden e importancia en el desarrollo de las políticas culturales. Por ello, se ha querido prestar especial atención desde los siguientes planteamientos:

a) Apoyo económico a los proyectos desarrollados por Ayuntamientos y Mancomunidades de Bizkaia, b) equilibrio territorial mediante el apoyo a las entidades públicas más desfavorecidas en materia de cultura, c) potenciar la existencia de equipamientos culturales en el Territorio que facilite el hecho cultural, d) asesoramiento técnico respecto al desarrollo de programas, e) facilitar la elaboración de planes estratégicos de actuación en materia de cultura.

Con todo ello, se ha pretendido profundizar en las relaciones interinstitucionales, y dar un paso más en lo que a coordinación institucional se refiere, introduciendo la cooperación con los Ayuntamientos en el desarrollo de sus proyectos.

En concordancia con esta línea de intervención, se han desarrollado los siguientes programas:

- a) Subvenciones destinadas a la realización de proyectos culturales de carácter

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	05. Kultur Ekintza	450.101 Kultura Zabalkundea
04. Cultura	05. Acción Cultural	450.101 Extensión Cultural

(25/2010 FD): aurrekontuan ezarritako kreditua 621.350,00 €; gastaturiko kreditua 620.435,57 €; aurkezturiko proiektu kop. 69; diru-laguntza jaso duten proiektuen kop. 58; udal onuradunen kop. 28.

- b) 5.000 biztanletik beherako udalerriek egindako kultur jarduerak egitera zuzendutako diru-laguntzak (15/2010 FD).

Bizkaiko Lurralde Historikoan kultur arloan daukagun oreka murrizten saiatzeko, herri erakunde behartsuenei laguntza ekonomikoak emateko aukera eskaintzen duen dekretua.

Aurrekontuan ezarritako kreditua: 345.000,00€; gastaturiko kreditua 343.889,38 €; aurkeztutako proiektuen kop. 64, diruz lagundutako proiektuen kop. 64; diruz lagundutako udalen kop. 63.

- c) 20.000 biztanletik beherako udalerrietan kultur ekipamendu berriak sortzeko diru-laguntzak (28/2010 FD): Emandako laguntzen kop. 17, eskatutako laguntzen kop. 17; udal onuradunak 17

Aurrekontuan ezarritako kreditua: 600.000,00 €; gastaturiko kreditua: 527.348,17 €

2. Kultur elkarteei lagundu.

Udalez gaindiko izaera duten kultura arloko proiektuetarako laguntzak:

Udalak bezala, erakunde pribatuak kultura sustatu, hedatu eta sortzeko politiketan funtsezko kultur eragileak dira. Horregatik, arreta berezia eskaini zaie kultur elkarteei; alde horretatik, banan-banako zerbitzua eskaintzen saiatu da, elkarte horietako bakoitzaren beharrianetara egokitutako zerbitzu hurbila.

Hortaz, 25/2010 FDren bitartez egitaraua honela kudeatu da:

supramunicipal (DF 25/2010): Crédito presupuestado: 621.350,00€, crédito gastado 620.435,57€, nº de proyectos presentados 69, nº de proyectos subvencionados 58, número de ayuntamientos beneficiarios: 28.

- b) Subvenciones destinadas a la realización de actividades culturales desarrolladas por municipios menores de 5.000 habitantes (D.F. 15/2010).

Decreto que ofrece la posibilidad de acceder a ayudas económicas a las Instituciones Públicas más desfavorecidas para intentar reducir el desequilibrio cultural en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Crédito presupuestado: 345.000,00€, crédito gastado 343.889,38€, nº de proyectos presentados 64, nº de proyectos subvencionados 64, número ayuntamientos subvencionados: 63.

- c) Subvenciones destinadas a la creación de nuevos equipamientos culturales en municipios de menos de 20.000 habitantes (DF28/2010): nº Ayudas concedidas 17, nº ayudas solicitadas 17; ayuntamientos beneficiarios 17.

Crédito presupuestado: 600.000,00 €, crédito gastado: 527.348,17 €

2. Apoyar a las asociaciones culturales.

Ayudas para la realización de proyectos culturales de carácter supramunicipal:

Al igual que los Ayuntamientos, las entidades privadas son un agente cultural fundamental en las políticas de promoción, difusión y creación cultural. Por ello, se ha dedicado especial atención a las asociaciones culturales, procurando ofertar un servicio personalizado, cercano y adecuado a las necesidades de cada una de ellas.

Así pues, a través del DF 25/2010, se ha gestionado el programa de la siguiente forma:

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	05. Kultur Ekintza	450.101 Kultura Zabalkundea
04. Cultura	05. Acción Cultural	450.101 Extensión Cultural

Aurrekontuan ezarritako kreditua: 959.400,00 €; gastaturiko kreditua: 959.146,79 €; aurkezturiko proiektu kop.: 168; diruz lagundutako proiektuen kop.:118; diruz lagundutako erakundeak: 97.

Laguntzak elkarte, elkarten federazio eta eta kultur fundazio pribatuei, kudeaketa tresnen funtzionamendua eta hobekuntza gastuak finantzatzera zuzendurikoak (SENDOTU egitaraua).

79/2010 FDren bidez, egitaraua honela kudeatu da: aurrekontuan ezarritako kreditua: 70.000,00 € gastaturiko kreditua 68.136,01 €, aurkezturiko proiektuen kop. 37, diruz lagundutako proiektuen kop. 24.

3. Lurraldeko Unibertsitateentzako laguntzak.

Aurrekontuan ezarritako kreditua 107.000,00 €, gastaturiko kreditua 107.000,00 € aurkeztutako proiektuen kop. 2, diruz lagundutako proiektuen kop. 2.

4. Beste laguntza batzuk.

Halaber, laguntza eman zaie dela kulturaren egoeran eragina dutelako, dela euren garrantzi edo maila zela-eta, interesgarritzat jotako 10 kultur proiekturi, ezarritako diru-laguntzei buruzko dekretuen bidez erantzun ezin zitzaizkion: Basque Studies Reno: 30.000 €, Euskal Ikaskuntzen I.: 20.000,00 €, Naiarako Sta Maria La Real Patronatua: 5.100,00 €, Espainiako Antzerki Sarea: 60.000,00€, Sabino Arana Fundazioa: 60.000,00€, Bilbao Fundazioa 700: 81.000,00€, Enkarerrietako Turismo Elkartea (Enkartur): 300.000,00€.

Zuzeneko laguntzak jaso zituzten erakunde onuradunei dagokienez, ekarpena honakoa izan zen: Sala Rekalde, S.A.: 698.423,00 €, J. C. Arriaga F.: 5.015.790,73 €, N. Kantu Lehiaketa: 160.000,00 €, OLBE: 290.000,00 €, Euskoiker: 21.073,00 €, Eusko Ikaskuntza: 112.389,00 €, K.E.Z. Arriaga Antzokia 150.000,00 €, Bilboko Koral Elk.: 34.000,00 €, Barandiarán Fundazioa: 10.625,00 €, Puertas Abiertas Elkartea: 126.000,00 €, BITE:

Crédito presupuestado: 959.400,00 €, crédito gastado 959.146,79 €, nº proyectos presentados 168, nº proyectos subvencionados: 118; nº entidades subvencionadas: 97.

Ayudas a las asociaciones, federaciones de asociaciones y fundaciones culturales privadas, destinadas a financiar los gastos de funcionamiento y mejora de los instrumentos de gestión (Programa SENDOTU).

A través del DF 79/2010, se ha gestionado el programa de la siguiente forma: Crédito presupuestado: 70.000,00 €, crédito gastado 68.136,01€, nº proyectos presentados 37, nº proyectos subvencionados 24.

3. Ayudas a las Universidades del Territorio.

Crédito presupuestado: 107.000,00€, crédito gastado 107.000,00€, nº proyectos presentados 2, nº proyectos subvencionados 2.

4. Otras ayudas.

Así mismo, se han apoyado 7 proyectos culturales considerados de interés, bien por su incidencia en el panorama cultural, bien por su importancia o relevancia, y que no podían ser atendidos mediante los diferentes decretos de subvenciones establecidos: Basque Studies Reno: 30.000 €, I. de Estudios Vascos: 20.000,00 €, Patronato Sta. María La Real de Nájera: 5.100,00 €, Red Española de Teatros: 60.000,00€, Fundación Sabino Arana: 60.000,00€, Fundación Bilbao 700: 81.000,00€, Asociación Turismo de Enkartaciones (Enkartur): 300.000,00€.

Respecto a las entidades beneficiarias cuyas ayudas fueron directas, la aportación fue la siguiente: Sala Rekalde, S.A.: 698.423,00 €, F. J. C. Arriaga 5.015.790,73 €, C. I. Canto: 160.000,00 €, A.B.A.O.: 290.000,00 €, Euskoiker: 21.073,00 €, Eusko Ikaskuntza: 112.389,00 €, C.A.C. Teatro Arriaga 150.000,00 €, Sdad. Coral de Bilbao: 34.000,00 €, Fundación Barandiarán: 10.625,00 €, Asoc. Puertas Abiertas: 126.000,00€, BITE:

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	05. Kultur Ekintza	450.101 Kultura Zabalkundea
04. Cultura	05. Acción Cultural	450.101 Extensión Cultural

17.000,00€, Bilboko Udala: 200.000,00€, Bizkaiko Dantzarien Biltzarra: 70.000,00 €, Getxoko Kultur Gela: 225. 000,00€, Euskalduna Jauregia: 79.500,00€

17.000,00€, Ayuntamiento Bilbao: 200.000,00€, Bizkaiko Dantzarien Biltzarra: 70.000,00 €, Aula de Cultura de Getxo: 225.000,00€, Euskalduna Jauregia: 79.500,00€

5. Arte Eszenikoak Garatu eta Zabaltu.

- Bizkaiko Udal Antzokien programaziorako laguntza (84/2010 FD) (SAREA): kreditu erabilgarria 527.000,00 €; gastaturiko kreditua: 526.999,83 €, aurkeztutako proiektuen kop. 27, diruz lagundutako proiektuen kop. 27 (20 antzokiri dagozkie).
- Antzerki eta dantza enpresentzako laguntza (85/2010 FD): kreditu erabilgarria 93.000,00 € gastaturiko kreditua 90.474,50 €, eskatutako proiektuen kop. 14, diruz lagundutako proiektuen kop. 13; enpresa onuradunak 12.
- Arte Eszenikoetako (musika, dantza eta antzerkia) programak garatzen dituzten Lurraldeko kultur enpresentzako laguntza - GARATU egitaraua (31/2010 FD): kreditu erabilgarria 200.000,00 €, gastaturiko kreditua 194.267,82 €, aurkeztutako proiektuen kop. 12, diruz lagundutako proiektuen kop. 11; enpresa onuradunak: 6.

6. Ikus-arteak Garatu eta Zabaltu.

Egitarau hauek gauzatu ziren: a) Erakusketa Koordinatuak (9/2010 FD), lagundutako erakusketen kop. 8, onuradunen kop. 8; zenbatekoa, guztira, 17.022,34 € izan zen; b) Ertibil-Bizkaia'08 (20/2010 FD), epaimahaiak 17 sari eman zizkien beste hainbat obrari. Hain zuen ere, obra horiek Erakusketa ibiltaria osatu zuten, eta ondoko udalerrri hauetan egon ziren erakusgai: Bilbo, Elorrio, Lekeitio, Barakaldo, Galdakao, Zalla, Gernika-Lumo eta Markina-Xemein.

7. Sortzaile berriak trebatzeko laguntza.

- Kultur arloko beka eta laguntzak (14/2010 FD): Sortzaile, interprete eta kultur kudeatzaile berrien trebakuntzaren atalean, guztira 35 beka eta 24 laguntza eman ziren; horien

5. Promoción y Difusión de las Artes Escénicas.

- Apoyo a la programación de los teatros municipales de Bizkaia (DF 84/2010) (SAREA): Crédito disponible 527.000,00€, crédito gastado: 526.999,83 €, nº proyectos presentados: 27, nº proyectos subvencionados 27 (correspondientes a 20 teatros).
- Apoyo a empresas teatrales y de danza (DF 85/2010): Crédito disponible: 93.000,00€, crédito gastado 90.474,50, €, nº proyectos solicitados: 14, nº proyectos subvencionados: 13, empresas beneficiarias: 13.
- Apoyo a las empresas culturales del Territorio que desarrollen programas de Artes Escénicas (música, danza y teatro) - Programa GARATU (DF 31/2010): Crédito disponible 200.000,00 €, crédito gastado: 194.267,82 €, nº proyectos presentados 12, nº proyectos subvencionados 11, empresas beneficiarias: 6.

6. Promoción y Difusión de las Artes Visuales.

Se llevaron a cabo los siguientes programas: a) Exposiciones Coordinadas (DF 9/2010), nº de exposiciones apoyadas 8, nº de beneficiarios 8, el importe total ascendió a 17.022,34 €; b) Ertibil-Bizkaia'10 (D.F 20/2010.), el jurado concedió 17 premios, a otras tantas obras, las que configurarían la Muestra Itinerante que fue expuesta en los siguientes municipios: Bilbao, Elorrio, Lekeitio, Barakaldo, Galdakao, Zalla, Gernika-Lumo y Markina-Xemein.

7. Apoyo a la formación de nuevos creadores.

- Becas y Ayudas en el ámbito cultural (DF14/2010): En el capítulo de la formación de nuevos creadores, intérpretes y gestores culturales, se concedieron un total de 35

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	05. Kultur Ekintza 05. Acción Cultural	450.101 Kultura Zabalkundea 450.101 Extensión Cultural

zenbatekoa, guztira, 238.476,11 € izan zen, honela banakatuta:

- Bekak: esleipen berria, 19; berriztapena, 16; banakapen honen arabera: Musika: 7 (3 aplikazio berri eta 4 berriztapen), antzerkia: 10 (4 aplikazio berri eta 6 berriztapen), Dantza: 3 (esleipen berri 2 eta berriztapen 1), ikus-entzunezko arteak: 11 (6 esleipen berri eta 5 berriztapen), kultur kudeaketa: 4 (4 esleipen berri).
- Laguntzak: Musika 3, Antzerkia 4, Dantza 5, Ikus-arteak eta ikus-entzunezkoak 4, Kultur Kudeaketak: 8.

- b) Arte eta Kultura Topaketak.- UPV/EHUri 2010eko Arte eta Kultura Topaketak diseinatzeko lagundu zitzaion, laguntza teknikoa eta diru-laguntza bat emanez; azken horren helburua hainbat musika-modalitateei buruz eman diren Master Class delakoek sortutako gastuak zati batean finantzatzea izan da.

8.- Kultura garatu eta zabaltu.

- a) Bizkaiko Musika Jaialdiak, Bizkaiko udal batzuekin lankidetzan guztira 70 kontzertu egin dira: UDAKO JAIALDIAK (42 kontzertuak) Elorrioren, Gernikaren, Gorlizaren, Bakion, Lekeitioaren, Bermeoren eta Plentzian; UDAZKENEKO KONTZERTUAK (28) Leioan, Zallan, Balmasedan eta Arrigorriagan.
- b) Musika kontzertu hauek antolatu dira:
- EMAKUME MUSIKAGILEAK: Campos Elíseos Antzokia, ekainak 25.
 - Luis de Pablo maisuaren RECADO lanaren munduko estreinaldiko kontzertua, Euskalduna Jauregia, 2010eko abenduaren 11n.
 - Bilboko Koru Sozietatearekin lankidetzan Euskalduna Jauregia 2010eko

becas y 24 ayudas, por un importe total de 238.476,11 €, según el siguiente desglose:

- Becas: Nueva adjudicación 19; renovación 16; según el siguiente desglose: Música: 7 (3 nueva adjudicación y 4 renovación), Teatro: 10 (4 nueva adjudicación y 6 renovación), Danza: 3 (2 nueva adjudicación y 1 renovación), Artes Audiovisuales: 11 (6 nueva adjudicación y 5 renovación), Gestión Cultural: 4 (4 nueva adjudicación).
- Ayudas: Música 3, Teatro 4, Danza 5, Artes visuales y audiovisuales 4, Gestión Cultural: 8.

- b) Encuentros de Arte y Cultura.- Se colaboró con la UPV/EHU en el diseño de los Encuentros de Arte y Cultura 2010, mediante el apoyo técnico y la concesión de una subvención destinada a financiar, en parte, el gasto que han ocasionado las Master Class que se han impartido relativas a las distintas modalidades musicales.

8.- Promoción y difusión cultural.

- a) Bizkaiko Musika Jaialdiak en colaboración con diferentes Ayuntamientos de Bizkaia, se han realizado un total de 70 conciertos: UDAKO JAIALDIAK (42 conciertos) en Elorrio, Gernika-Lumo, Gorliz, Bakio, Lekeitio, Bermeo y Plentzia; UDAZKENEKO KONTZERTUAK (28) en Leioa, Zalla, Balmaseda y Arrigorriaga.
- b) Se organizaron los siguientes conciertos musicales:
- EMAKUME MUSIKAGILEAK: Teatro Campos Elíseos, el día 25 de junio.
 - Concierto estreno mundial de la obra RECADO del maestro Luis De Pablo, Palacio Euskalduna el día 11 de diciembre de 2010.
 - Colaboración con la Sociedad Coral de Bilbao en el concierto GABONETAKO

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	05. Kultur Ekintza 05. Acción Cultural	450.101 Kultura Zabalkundea 450.101 Extensión Cultural

abenduaren 21ean eginiko
GABONETAKO KONTZERTUA
2010ean.

KONTZERTUA 2010, celebrado en el
Palacio Euskaduna el 21 de diciembre
de 2010.

9.- Beste ekintza batzuk

Lehenago aipaturiko ekintzez gain, ondoko hauek
era burutu dira:

- Gazteen Foru Batzorde Teknikoan hartu da parte, II Gazte Planaren barruan.
- Gazte Foru Plan Estrategiko arduradunek deitutako lan saioetara joan gara.
- Parte-hartze handia izan da SAREAKo (Eusko Jaurilaritza – Kultura Saila) eta ESCENIUMeko (Estatuko Antzerkien Sarea) arduradunek deitutako lan saioetan.
- Laguntza teknikoa eman zaie Bizkaiko kultur elkarteei eta Bizkaiko pertsona fisikoei, fundazioei eta udalei.
- KULTURGINTZAN FOROA abiarazi da, Bizkaiko udalerrientzat.
- BIZKAIA 21 FOROAN parte hartzea.
- BFAko Genero Berdintasunaren Batzordean parte hartzea.

9.- Otras acciones.

Además de las acciones anteriormente reseñadas,
se han llevado también a cabo las siguientes:

- Se ha participado en la Comisión Técnica Foral de Juventud, dentro del II Gazte Plana.
- Se ha asistido a las sesiones de trabajo convocadas por los responsables del Plan Estratégico Foral de Juventud.
- Se ha tomado parte activa en las sesiones de trabajo convocadas por los responsables de SAREA (Gobierno Vasco – Departamento de Cultura) y ESCENIUM (Red de Teatros del Estado).
- Se ha prestado apoyo técnico a entidades culturales de Bizkaia, Personas Físicas, Fundaciones y Ayuntamientos del Territorio.
- Se ha puesto en marcha el FORO KULTURGINTZAN dirigido a los municipios de Bizkaia.
- Participación en el FORO BIZKAIA 21.
- Participación en la Comisión de Igualdad de género de la DFB.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450101 KULTURA ZABALKUNDEA
Programa: EXTENSION CULTURAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			KULTUR ELKARTEEN SUSTAPENA. PROMOCION DE ASOCIACIONES CULTURALES.			
	1		KULTUR JARDUERAK EGITEKO DIRU-LAGUNTZAK. SUBVENCIONES DESTINADAS A LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES CULTURALES.			
		1	Onuradunen kopurua. Número de beneficiarios.	94	94	110
		2	Kultur proiektuen kopurua. Número de proyectos culturales.	113	113	131
2			KULTUR SORKUNTZARAKO LAGUNTZA. APOYO A LA CREACION CULTURAL.			
	1		KULTUR ETA ARTE SORKUNTZAREN ALOR DESBERDINETARAKO BEKAK EMATEA. CONCESIÓN DE BECAS EN LOS DIFERENTES CAMPOS DE CREACIÓN CULTURAL Y ARTÍSTICA.			
		1	Arte plastikoen eta ikusentzunezkoen arloko beka kopurua. Número de becas para artes visuales y audiovisuales e imagen de síntesis.	3	1	11
		2	Musikaren arloko beken kopurua. Número de becas para música.	4	2	7
		3	Dantza arloko beken kopurua. Número de becas para danza.	2	2	3
		4	Arte dramatikorako beken kopurua Número de becas para arte dramático.	3	3	10
		5	Kultur kudeaketarako beken kopurua. Número de becas para gestión cultural.	1		4
	2		KULTUR ETA ARTE SORKUNTZAREN ALOR DESBERDINETARAKO LAGUNTZAKEMATEA. CONCESIÓN DE AYUDAS EN LOS DIFERENTES CAMPOS DE CREACIÓN CULTURAL Y ARTÍSTICA.			
		1	Ikus-arteetarako eta ikus-entzunezkoetarako eta iruri-sintesisirako laguntza kopurua Número de ayudas para artes visuales y audiovisuales e imagen de síntesis.	1	1	4
		2	Musikaren arloko laguntzen kopurua. Número de ayudas para música.	3	3	3
		3	Dantza eta balletaren arloko laguntzen kopurua. Número de ayudas para danza.	4	4	5
		4	Arte dramatikorako beken kopurua Número de ayudas para arte dramático.	4	4	4
		5	Kultur kudeaketarako laguntzen kopurua. Número de ayudas para gestión cultural			8
	3		ERTIBIL ARTE PLASTIKOEN HERRIZ HERRIKO ERAKUSKETA. MUESTRA ITINERANTE DE ARTES PLÁSTICAS ERTIBIL.			
		1	Erakusketen kopurua. Número de exposiciones.	8	8	8
		2	Aukeratuko diren artisten kopurua. Número de artistas seleccionados.	14	14	17

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450101 KULTURA ZABALKUNDEA
Programa: EXTENSION CULTURAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
3			BIZKAIKO UDALEK BULTZATUTAKO KULTUR EKIMENETARAKO LAGUNTZA.; APOYO A LAS INICIATIVAS CULTURALES IMPULSADAS POR AYUNTAMIENTOS DE BIZKAIA.			
			BIZKAIKO UDALEK ANTOLATZEN DITUZTEN GARRANTZIZKO KULTUR JARDUERE-TARAKO LAGUNTZA. <i>APOYO A LAS ACTIVIDADES CULTURALES DE RELEVANCIA ORGANIZADOS POR AYUNTAMIENTOS DE BIZKAIA.</i>			
			1 Onuradunen kopurua. <i>Número de beneficiarios.</i>	80	80	91
			2 Kultur proiektuen kopurua. <i>Número de proyectos culturales.</i>	124	124	122
			2 KOORDINATUTAKO ERAKUSKETENTZAKO DIRU-LAGUNTZAK. <i>SUBVENCIONES EXPOSICIONES COORDINADAS.</i>			
			1 Onuradunen kopurua. <i>Numero de beneficiarios.</i>	9	9	8
			2 Erakusketen kopurua. <i>Numero de exposiciones.</i>	3	3	10
			3 UDAL ANTZOKIENTZAKO DIRU-LAGUNTZAK. <i>SUBVENCIONES TEATROS MUNICIPALES.</i>			
			1 Onuradunen kopurua. <i>Numero de beneficiarios.</i>	20	20	20
			2 Kultur proiektuen kopurua. <i>Numero de proyectos culturales.</i>	20	20	20
4			KULTUR ZABALKUNDEAREN SUSTAPENA. FOMENTO DE LA DIFUSION CULTURAL.			
			KULTUR JARDUERAK (MUSIKALAK ETA ESZENIKOAK) BERTAN ANTOLATU <i>ORGANIZACION PROPIA DE ACTIVIDADES CULTURALES(MUSICALES Y ESCENICAS)</i>			
			1 Kontzertu/emanaldi kopurua <i>Número de conciertos / representaciones</i>	1	1	2
			2 Udal kopurua <i>Número de Ayuntamientos</i>	1	1	1
			3 BIZKAIKO ARTE ESZENIKOEN KONPAINIEI LAGUNDU <i>APOYO A LAS COMPAÑÍAS DE ARTES ESCÉNICAS DE BIZKAIA.</i>			
			1 Onuradun kopurua <i>Número de beneficiarios</i>	6	6	13
			2 Kultur proiektuen kopurua <i>Número de proyectos culturales</i>	6	6	13
			4 ENPRESEK SUSTATUTAKO KULTUR PROIEKTUEI LAGUNTZA ESKAINI <i>APOYO PROYECTOS CULTURALES PROMOVIDOS POR EMPRESAS.</i>			
			1 Onuradunen kopurua <i>Número de beneficiarios</i>	6	6	6
			2 Kultur proiektuen kopurua <i>Número de proyectos culturales</i>	10	10	11



2010

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450101 KULTURA ZABALKUNDEA
Programa: EXTENSION CULTURAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
	5		TITULARTASUN PUBLIKOKO KULTUR EKI-PAMENDU BERRIAK SORTZEKO LAGUNTZA APOYO CREACIÓN NUEVOS EQUIPAMIENTOS CULT. TITULARIDAD PÚBLICA.			
		1	Onuradunen kopurua. Número de beneficiarios.	10	10	17
		2	Kultur proiektuen kopurua. Número de proyectos culturales.	10	10	17

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	07. Liburutegia	450.102 Foru Liburutegia
04. Cultura	07. Biblioteca	450.102 Biblioteca Foral

2010eko ekitaldian, Foru Liburutegiak bete egin ditu planteatu zituen helburu nagusiak:

1. Aurten egindako jarduerak liburutegi berri batek herritarrei eskaini behar dizkien zerbitzuen barruan kokatzen dira, eta jarduera horiek irakurketaren sustapenean, azterketa eta ikerketan, bertako funtsen zaintze eta zabalkundean eta erabiltzaile guztien prestakuntzan oinarrituta dago.

2. Liburutegiko funtsen aberasteari dagokionez:

Guztira 381 harpidetza egin dira aldizkari eta egunkarietan. Dohainak, trukeak eta Legezko Gordailukoak barne, 1.321 titulu izan dira guztira. Guztira 17.420 zenbaki dira. Monografiak eta bildumen 7.176 titulu eskuratu edota jaso dira.

Aurrera jarraitzen du Aita Villasanteren obra sistematizatu eta digitalizatzeko lanakidetzak.

3. Prozesu teknikoaren ardatza katalogoen eguneratze eta hobekuntza izan da, bai eta Foru Liburutegiko bibliografia, hemerografia eta agiri ondare joriaren zabalkundea.

Liburutegiko funtsei dagokienez, 12.549 titulu katalogatzeari ekin zaio. Sartu berriak eta prentsa eta monografiak atzera begirako katalogaziokoak izan dira titulu horiek.

Foru Liburutegiko funtsak digitalizatzeari dagokionez, erreserba eta hemerrotekako funtseko 614 lanetan egin da digitalizazioa.

4. Funtse bibliografiko eta hemerografikoak iraunarazteari dagokionez, ondoko jarduerak hauek egin dira:

Durante el ejercicio 2010, la Biblioteca Foral ha cumplido los principales objetivos que tenía planteados:

1. Las actuaciones realizadas durante este año se enmarcan dentro de los servicios que una biblioteca moderna debe ofrecer. Basada en el fomento de la lectura, estudio e investigación, en la conservación y difusión de sus fondos y en la formación de sus usuarios/as.

2. En lo que se refiere al enriquecimiento de los fondos de la biblioteca:

Se han efectuado las suscripciones de 381 títulos de revistas y periódicos. En total incluyendo donativos, intercambio y Depósito legal suman 1.321 títulos, que suponen 17.420 números. Se han adquirido y/o recibido 7.176 títulos de monografías y colecciones.

Prosigue la colaboración para la sistematización y digitalización de la obra de Aita Villasante.

3. Los procesos técnicos han estado centrados en la actualización y mejora de los catálogos y a la difusión del rico patrimonio bibliográfico, hemerográfico y documental que contiene la Biblioteca Foral.

Se ha procedido a la catalogación de 12.549 títulos pertenecientes a los fondos de la biblioteca. Tanto de nuevo ingreso como de catalogación retrospectiva de prensa y monografías.

Respecto a la digitalización de los fondos de la Biblioteca Foral se han realizado sobre 614 obras pertenecientes al fondo de reserva y hemeroteca.

4. En lo que se refiere a la conservación del patrimonio bibliográfico y hemerográfico las actuaciones llevadas a cabo son las siguientes:

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	07. Liburutegia 07. Biblioteca	450.102 Foru Liburutegia 450.102 Biblioteca Foral
- Monografiak, liburuxken, prentsaren eta aldizkarien 1.656 liburuki azalezatu dira. - Azidoa kentzea: liburutegiko hemerrotekako funtsei azidoa kentzeko programari eutsi zaio. Dokumentazio historikoenari eragiten dio. Aurten dokumentazio tratatu da 1.814 aleri dagozkionak. Horrela, zaintza kontrolatzen da, eta gehien hondatutako ondarea apurka zaharberitzen da. 5. Bizkaitarren irakurketa eta kultur trebakuntza sustatzen duten kultur jarduerak ezagutarazteari eta programatzeari dagokienez, jarduera hauek egin dira: Irakurketa Txokoa, aldi baterako erakusketak eta erakusketa tematikoak, bisita gidatuak, Bibliolagunak, Bizkaldatz III. Literatur Lehiaketa, hitzaldiak eta trebakuntza tailerrak eta ikastaroak. Guztira, kultur zabalkunderako 22 ekitaldi egin dira.	- Encuadernación de un total de 1.656 volúmenes de monografías, folletos, prensa y revistas. - Desacidificación: se mantiene el programa de desacidificación masiva de fondos hemerográficos de la biblioteca, que afecta a la documentación más histórica. Durante este año se han tratado 1.814 ejemplares. De esta forma se controla la preservación y se acomete la restauración progresiva del patrimonio más deteriorado. 5. En lo relativo a la difusión y programación de actividades culturales que promuevan el fomento de la lectura y la formación cultural de los vizcaínos/as, se han realizado las siguientes actuaciones: Clubs de lectura/Irakurketa Txokoa, exposiciones temporales y temáticas, visitas guiadas, Bibliolagunak-Amigos/as de la Biblioteca Foral, III Certamen literario Bizkaldatz, conferencias y talleres y cursos formativos. En total se han realizado 22 actos destinados a la difusión cultural.	

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450102 FORU LIBURUTEGIA
Programa: BIBLIOTECA FORAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			IRAKURKETA, IKASKETAK ETA IKERKETA SUSTATU ETA HORIEI LAGUNTZA ESKAINI APOYO Y FOMENTO A LA LECTURA, ESTUDIO E INVESTIGACION.			
		1	FUNTS HISTORIKOAK ETA GAUR EGUNGOAK ESKURATU <i>ADQUISICIÓN DE FONDOS HISTÓRICOS Y ACTUALES</i>			
		1	Liburutegiaren funtsean sartutako tituluen kopurua <i>Nº de títulos incorporados al fondo de la biblioteca</i>	6.000	6.001	7.176
		2	LIBURUTEGIKO ZERBITZUEN AUTOMATIZAZIOA ETA MODERNIZAZIOA <i>AUTOMATIZACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LOS SERVICIOS BIBLIOTECARIOS</i>			
		1	Liburutegiko funtsak eta instalazioak erabiltzen dituen erabiltzaile kopurua <i>Nº de usuarios/as que utilizan los fondos e instalaciones de la biblioteca</i>	40.000	40.000	56.919
		2	Aurreko urtearekin alderatuz egon den erabiltzaileen igoeraren % <i>% Incremento del número de usuarios/as en relación al año anterior</i>	14	14	5
		3	IRAKURKETA KLUBAK SORTU <i>FORMACIÓN DE CLUBS DE LECTURA</i>			
		1	Irakurketa klubetara joan den pertsona kopurua <i>Nº de asistentes a los clubs de lectura</i>	150	150	118
		2	Irakurketa klubetara zenbat pertsona gehiago joan den (%) <i>% Incremento de la asistencia a los clubs de lectura</i>	1	1	
			ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ETA HEMEROGRAFIKOA ARTATU CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO Y HEMEROGRÁFICO.			
2		1	FUNTSAK ZAHARBERRITU, AZALEZTATU, DESAZIDOTU ETA DIGITALIZATU <i>RESTAURACIÓN, ENCUADERNACIÓN, DESACIDIFICACIÓN Y DIGITALIZACIÓN DE LOS FONDOS.</i>			
		1	Tratamendua emandako funtsen kopurua <i>Número de fondos tratados.</i>	5.500	5.500	4.031
3			KULTUR ONDAREAREN ETA LIBURUTEGIAREN SUSTAPENA ETA ZABALKUNDEA PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL Y BIBLIOTECA.			
		1	ERAKUSKETAK ETA KULTUR EKINTZAK EGIN <i>REALIZACIÓN DE EXPOSICIONES Y ACTOS CULTURALES.</i>			
		1	Ekitaldi desberdinetara bertaratuakoen kopurua <i>Número de asistentes a los distintos actos.</i>	1.500	1.500	1.098
		2	Betaratutako kopuruaren igoera (%) <i>% Incremento del nº de asistentes.</i>	1	1	
		2	FORU LIBURUTEGIA, BERTAKO FUNTSAK ETA ZERBITZUAK EZAGUTZEN LAGUNTZEKO BISITALDIAK EGIN <i>REALIZACIÓN DE VISITAS QUE AYUDEN A CONOCER LA BIBLIOTECA FORAL, SUS FONDOS Y SERVICIOS.</i>			
		1	Egindako bisitaldi kopurua <i>Número de visitas realizadas.</i>	400	400	141

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450102 FORU LIBURUTEGIA
Programa: BIBLIOTECA FORAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4	1	2	Gidaridun bisitaldien eskabideen igoera (%) % Incremento de las peticiones de visitas guiadas	35	35	
			LITERATURA SORKUNTZA SUSTATU IMPULSO Y FOMENTO DE LA CREACIÓN LITERARIA.			
		1	BIZKAIDATZ LITERATURA LEHIAKETA CERTAMEN LITERARIO BIZKAIDATZ.			
		1	Liburukien kopurua. Número de volúmenes.	55	55	37
5	2	2	Aurreko urtearekin alderatuz aurkeztu den kontakizun kopurua zenbat gehitu den (%) % Incremento del nº de relatos presentados respecto al año anterior	12	12	
			TAILERRAK ETA PRESTAKUNTZA IKASTAROAK EGIN REALIZACIÓN DE DIVERSOS TALLERES Y CURSOS FORMATIVOS.			
		1	Eskainitako plaza kopurua Nº de plazas ofertadas	60	60	100
		2	Partehartzaile kopurua Nº de participantes	60	60	69
			EZAGUTZAREN HEDAPENA HERRITAR GUZTIENGANA HELARAZI, GIZARTERATZEA ERRAZTEKO PROMOVER LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO A TODA LA CIUDADANÍA PARA FACILITAR LA INTEGRACIÓN SOCIAL.			
		1	EMAKUMEENTZAKO KULTURA ARTEKO TAILERRA TALLER INTERCULTURAL PARA MUJERES			
		1	Eskainitako plaza kopurua Nº de plazas ofertadas	15	15	18
		2	Partehartzaile kopurua Nº de participantes	15	15	18
		2	GAZTEENGANA ORIENTATUTAKO TAILERRA: IKASKETEI, LANARI ETA AISIALDIARI BURUZKO ESPERIENTZIAK BALORATU TALLER ORIENTADO A LA JUVENTUD: VALORAR EXPERIENCIAS SOBRE LOS ESTUDIOS, EL TRABAJO Y EL OCIO			
		1	Eskainitako plaza kopurua Nº de plazas ofertadas	20	20	100
		2	Partehartzaile kopurua Nº de participantes	20	20	73

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	450.103 Euskararen Sustapena 450.103 <i>Promoción del Euskara</i>

Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Sailak Euskara Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren bitartez burutu du euskara sustatzeari begira atonduriko 450.103 egitaraua, eta esan daiteke egitarau hori aurreikusita zegoen legez garatu dela 2010eko ekitaldian zehar.

Egin-eginean ere, egitarau honetan hainbat eginkizun betearazi dira euskararen sustapenaren eretzean.

Eta hala, indarra eman zaio bertoko euskarari, hots, bizkaierari; eta horretarako, Bizkaiko hizkuntz ondarea gorde eta berreskuratzeko hainbat egitasmo burutzeko diru-laguntzak bideratu dira. Eta zer esanik ez, Atal honek berariaz aintzat hartu eta zaindu ditu Lurralde Historikoan Bizkaiko euskararen alde lan egiten ari diren izakundeen jardura desberdinak.

Euskara gizartearen eremu guztietan zabaltzeko ahaleginetan, bestalde, hainbat laguntza eman dira enpresa munduan euskararen erabilera areagotzeko. Diru-laguntzak eman zaizkie euren lantegietan euskararen erabilera bultzatzeko planak dituzten enpresei.

Beste arlo bat udal erakunde eta mankomunitateei dagokie. Alde honetatik, beren-beregi landu dugu koordinazioari dagokion zeregina, eta Bizkaian euskararen inguruan egin diren ekintzak denboraren ikuspegitik arian-arian gertatu dira. Arlo honetan, bestalde, benetan eraginkorra dela erakutsi duen tresna bat baliatu dugu, 'Alkarbide' bilgunea, Bizkaiko udal eta mankomunitateetako euskara zerbitzuen topagunea; izan ere, 'Alkarbide'ren jardunbidea arras oparoa gertatu da Lurraldean hizkuntz politikak gauzatze aldera. Jardunbide horrek, besteak beste, bilgune barruko ekintzen hazkunde handia ekarri du, eta horren erakusgarri dugu Bizkaiko toki erakundeei dagokien diru-laguntza deialdian aurkezturiko jardura eta egitasmoen kopuruan nabarmendu den gorakadan.

El Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia a través de la Dirección General de Promoción del Euskara ha culminado la aplicación del programa 450.103 de promoción del euskara durante el ejercicio 2010, desarrollándolo según lo previsto a lo largo de dicho ejercicio.

En este programa se han llevado a cabo diversas actuaciones vinculadas con la promoción del euskara.

Así, se ha potenciado el euskara propio del Territorio de Bizkaia, canalizando diversas ayudas para la realización de proyectos para la conservación y recuperación del patrimonio lingüístico de Bizkaia. Además, las diversas actuaciones de los organismos que trabajan en Bizkaia en pro de la potenciación del euskara vizcaíno han sido objeto de una atención especial por parte de esta Sección.

Las actuaciones desarrolladas en aras a extender el euskara a todos los ámbitos sociales, han tenido su reflejo en las ayudas concedidas a las empresas de Bizkaia que están llevando a cabo planes de uso del euskara en sus centros de trabajo.

Otro apartado es el correspondiente a las entidades municipales y mancomunidades. Concretamente se ha incidido en la coordinación, desde el punto de vista temporal, de todas las actividades que se realicen sobre el euskara en Bizkaia, para que se ordenen en el tiempo, y no se acumulen. Y para ello hemos contado con una herramienta de gran eficacia, el foro 'Alkarbide', espacio de encuentro de los servicios de euskara de los ayuntamientos y mancomunidades, el cual ha llevado a cabo una intensa actividad para el desarrollo de las políticas lingüísticas del Territorio. Dicha actividad ha traído consigo un aumento de actuaciones dentro del Foro, que se ha visto reflejada, a su vez, en el incremento de acciones y proyectos presentados a la convocatoria de subvenciones correspondiente a las instituciones locales del Territorio.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	450.103 Euskararen Sustapena 450.103 <i>Promoción del Euskara</i>

Aipatu beharrekoa da, halaber, Alkarbidek bateratu eta kudeatu dituen kanpaina berezi desberdinek izan duten arrakasta, gero eta bizkaitar gehiagorengana heltzea lortzen ari delarik.

Lurralde Historikoan euskaraz argitaratzen diren aldizkariet laguntza eman zaie. Era berean, Euskararen arloan diharduten elkarteak ere zuzendaritza nagusi honen helburu izan dira, beraiek euskararen alde egiten duten lana goiburu hartzen baitugu.

Eskolaz kanpoko jardueretan euskara bultzatzeko ahaleginak egin dira, eskolaz kanpoko jardura horietan begirale eta eragile euskaldun gehiago izan dadin; egin-eginean ere, arlo hori lantzen ari diren hainbat proiektutarako laguntzak eman dira. Horrez gain, bizkaierazko eskola-agenda egin da eta DBHko ikasleen artean banatu da, Bizkaiko euskara indartzeko.

Bizkaiko Lurralde Historikoan euskararen arloan estrategikotzat jotzen diren egiturak sendotzen ere ahalegindu gara. Izan ere, Euskaltzaindiarekin eta Labayru Ikastegiarekin eginiko hitzarmenak burutzeko laguntzez gain, Udako Euskal Unibertsitateak ere izan du gure laguntza, bai eta Euskal Herriko Unibertsitateak eta Deustuko Unibertsitateak ere.

Euskara eta teknologia berriak uztartzen dituzten egitarau edo jarduerak garatzeko laguntzak ere eman dira.

Beste alde batetik, ekitaldiz ekitaldi egin ohi den euskararen aldeko sentiberatze kanpaina aipatu behar dugu. 2010ean, hain zuzen, eutsi egin zaie “Gure artean euskaraz” eta “Gozatu euskaraz” leloekin komunikabide desberdinetan agertarazi ohi diren iragarkiei. Lelo horiek, gainera, euskarri ezberdinetan baliatu izan dira, euskararen erabilera areagotze aldera, Alkarbidek koordinaturik, Bizkaiko hainbat herritan gauzatu diren tokian tokiko kanpainen, bai eta Euskararen Egunean ere.

Debemos mencionar, además, las diversas campañas coordinadas a través de Alkarbide que han tenido una gran acogida por parte de la ciudadanía de Bizkaia.

Se han concedido ayudas a las publicaciones periódicas que se editan en euskara en el Territorio Histórico. Las asociaciones que trabajan en el ámbito del euskara también han sido objetivo de esta dirección general, en consideración el trabajo que realizan en pro del euskara.

Se ha incidido en el fomento del euskara en las actividades extraescolares, encaminadas fundamentalmente al incremento del uso del euskara por parte de los monitores. En este sentido, se han concedido ayudas para la materialización de proyectos que inciden en ese campo. También se ha elaborado y distribuido una agenda escolar en vizcaíno para potenciar el euskara del territorio entre los alumnos de ESO.

Consolidación y fortalecimiento de las estructuras estratégicas del euskara en el Territorio Histórico de Bizkaia; en este sentido, cabe mencionar los convenios de colaboración con Euskaltzaindia y el Instituto Estanislao de Labayru, así como el apoyo a la Universidad Vasca de Verano, y las ayudas concedidas a la Universidad del País Vasco y a la Universidad de Deusto.

Ayudas concedidas a sociedades o empresas para el desarrollo de programas o actividades que incorporan el euskara a las nuevas tecnologías.

Otro apartado sería el correspondiente a la campaña de sensibilización en pro del euskara que se desarrolla en los últimos ejercicios. En 2010 se ha mantenido la política de inserciones publicitarias en diferentes medios de comunicación bajo los lema “Gure artean euskaraz” y “Gozatu euskaraz”, lemas que han servido, también, de base de otros soportes, que han sido utilizados en varias campañas locales para el fomento del uso del euskara en Bizkaia, a través del Foro Alkarbide, así como en el Euskararen Eguna.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	450.103 Euskararen Sustapena 450.103 <i>Promoción del Euskara</i>

Euskararen Egunak , halaber, merezi du aipamen berezia. Egin-eginean ere, Aldundiak hainbat ekitaldi antolatu zituen egun hori ospatzeko, besteak beste, Joan Mari Torrealdairi eman zitzaion “Lauaxeta Saria” eta Bizkaiko gazteen artean arrakasta handiz burutu zen “Banden Lehia” aipatu behar.

Azkenik, Bizkaiko Foru Aldundiak Azkue Fundazioa sortu zuen Euskaltzaindia eta Euskal Herriko Unibertsitatearekin batera, epe laburrean beste erakunde publikoak eta pribatuak sartzea nahi dela. Azkue Fundazioaren funtsezko xedea hau da: euskararen erabilera sustatzea, herritarrei euskarari buruzko oinarritzko edukiak eskaintzea, eta modu interesgarri, atsegin eta zuzenean lantzea euskarak integratzeko duen balioa, hizkuntza horretako gertakizunik garrantzitsuenak, euskalkien aberastasuna, etab. Horretarako, punta-puntako teknologiak erabiliko dira beti.

La celebración del Euskararen Eguna merece una mención, ya que se llevaron a cabo diferentes actos organizados al efecto por la Diputación, entre los que tuvieron especial relevancia la concesión del “Lauaxeta Saria” a Joan Mari Torrealdai y la “Banden Lehia”, evento musical que obtuvo un gran éxito entre la juventud vizcaína.

Por último, la Diputación Foral de Bizkaia ha creado, junto a Euskaltzaindia y la Universidad del País Vasco la fundación Azkue Fundazioa, siendo la intención que otras instituciones públicas y privadas se incorporen en breve plazo. La fundación *Azkue Fundazioa* tiene por objeto fundamental fomentar el uso del euskera, ofrecer a la ciudadanía contenidos básicos sobre el euskera, así como trabajar de un modo interesante, divertido y directo el valor integrador del euskera, los acontecimientos más importantes de la historia de dicha lengua, la riqueza de sus dialectos, etc., todo ello utilizando tecnologías punta.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450103 EUSKARAREN SUSTAPENA
Programa: PROMOCION DEL EUSKARA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			BIZKAIERA SUSPERTZEA FOMENTO DEL EUSKARA BIZKAINO			
	1	1	LAGUNTZAK EMATEA CONCESIÓN DE AYUDAS Emango diren laguntzen kp. Nº de ayudas concedidas	40	40	40
	2	1	BIZKAIERAREN GAINEKO IKERKETAK. INVESTIGACIÓN DEL EUSKARA BIZKAINO Ikerketa-lanen kopurua. Nº de trabajos de investigación	10	10	12
2			EUSKARAREN ERABILERA BULTZATZEA BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAN FOMENTO DEL USO DEL EUSKARA EN EL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA			
	2	1	EUSKARA BULTZATZEA ESKOLAZ KANPOKO JARDUERETAN PROMOCIÓN DEL EUSKARA EN LAS ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES Jardueren kopurua Nº de actividades	30	30	35
	3	1	EUSKARAZ EGINDAKO JARDUERAK BULTZATZEA PROMOCIÓN DE ACTIVIDADES REALIZADAS EN EUSKARA Jardueren kopurua Nº de actividades	1.200	1.200	1.310
	4	1	EUSKARAZKO JOLAS-MATERIALEN SUSTAPENA. FOMENTO DE MATERIALES RECREATIVOS EN EUSKARA Emango diren diru-laguntzen kopurua Nº de subvenciones concedidas	20	20	20
	5	1	BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOARENTZAT INTERES BEREZIA DUTENEUSKARAZKO JARDUEREI LAGUNTZA EMATEA. APOYO A ACTIVIDADES EN EUSKARA DE ESPECIAL INTERÉS PARA EL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA. Jardueren kopurua Número de actividades	10	10	10
3			BIZKAIKO UDALERRI ETA MANKOMUNITATEEI LAGUNTZEA. ASISTENCIA A MUNICIPIOS Y MANCOMUNIDADES DE BIZKAIA			
	1	1	TOKI ERAKUNDEEI EUSKARA BULTZATZEKO LANETAN LAGUNTZEA. ASISTENCIA A LOS ENTES LOCALES EN SU LABOR DE PROMOCIÓN DELEUSKARA. Udalerrien kopurua. Número de municipios	112	112	100
	2		TOKI ERAKUNDE KOLEGIATUEI UDALAZ GAINDIKO EREMUAN EUSKARA BULTZA-TZEN LAGUNTZEA. ASISTENCIA A LOS ENTES LOCALES COLEGIADOS, PARA FOMENTAR ELEUSKARA EN EL ÁMBITO SUPRAMUNICIPAL			



2010

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450103 EUSKARAREN SUSTAPENA
Programa: PROMOCION DEL EUSKARA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4		1	Mankomunitateen kopurua. <i>Nº de mancomunidades</i>	8	8	8
			EUSKARA ENPRESA MUNDUAN SUSTATZEA. PROMOCIÓN DEL EUSKARA EN EL MUNDO EMPRESARIAL			
	1		ENPRESEI EUSKARA SUSTATZEN LAGUNTZEA. <i>AYUDAR A LAS EMPRESAS PARA PROMOCIONAR EL EUSKARA</i>			
5		1	Laguntzen kopurua. <i>Nº de ayudas</i>	30	30	34
	2		EUSKARRI INFORMATIKAKO EUSKARAZKO GAIEN SORKUNTZARAKO LAGUNTZAK. <i>AYUDAS A LA CREACIÓN DE MATERIALES EN SOPORTE INFORMÁTICO ENEUSKARA</i>			
		1	Laguntzen kopurua <i>Nº de ayudas</i>	50	50	45
			EUSKARA GIZARTEAN ERABIL DADIN SUSTATZEA. PROMOCIÓN DEL EUSKARA PARA SU USO SOCIAL			
	1		EUSKARAREN SUSTAPENERAKO ERAKUNDEENTZAKO LAGUNTZAK. <i>AYUDAS A ENTIDADES PARA PROMOCIÓN DEL EUSKARA</i>			
		1	Laguntzen kopurua <i>Nº de ayudas</i>	140	140	130
	2		EUSKARAZKO ALDIZKAKO ARGITALPENENTZAKO LAGUNTZAK. <i>AYUDAS PARA PUBLICACIONES PERIÓDICAS EN EUSKARA</i>			
		1	Laguntzen kopurua <i>Nº de ayudas</i>	18	18	15
	3		ETNOLINGUISTIKAKO IKERKETEN SUSTAPENA. <i>PROMOCIÓN DE INVESTIGACIONES DE ETNOLINGÜÍSTICA</i>			
		1	Ikerketen kopurua <i>Nº de investigaciones</i>	10	10	12

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 Equipamientos y Programas juveniles

Egitarau honen barruan, foru aterpetxeen funtzionamenduaren eta mantentzearen eta gazteentzako horniduren finantzaketaren ondoriozko gastuak bideratu nahi dira, baita foru erakundeak berak gazteentzat antolatzen dituen eta Gazte Zerbitzuaren erantzukizunpeko azpiegitura egonkorren barruan garatzen dituen jardura guztien ondoriozko gastuak ere.

2010eko ekitaldi honetan zehar, Aldundiaren aterpetxeetan obra hauek nabarmen daitezke:

a) Urduñako Gazte Aterpetxea:

- Metalezko eta zurezko hesiak konpontzea.
- Moketa artifiziala konpontzea eta kirol anitzeko zelaiko lurzorua margotzea.
- Edateko uraren iturburuko biltegia konpontzea.
- “Brigadaren Etxe”ko balkoiak konpontzea.
- Ataripeko lurzorua konpontzea.
- Aterpetxerako oinezkoen sarbidea hobetzea eta egokitzea.
- Aterpetxerako sarbideetako zolaketa.

b) Gorlizko Gazte Aterpetxea

- Teilatu-hodiak eta teilatua konpontzea.
- Kanpoko metalezko hesia konpontzea.
- Berrikuntzako hobekuntzak aterpetxeko komunetan.

Dentro de este Programa se pretende dar cabida a los gastos derivados del funcionamiento y mantenimiento de los Albergues Forales y financiación de equipamientos juveniles, así como los gastos derivados de todas aquellas actividades juveniles que se organizan por la propia institución foral y las que se desarrollan dentro de la infraestructura estable que es responsabilidad del Servicio de Juventud.

Durante este ejercicio 2010 y en lo referente a la ejecución de las obras en albergues propios se pueden destacar las siguientes:

a) Albergue Juvenil de Orduña:

- Reparación de los vallados metálicos y de madera.
- Reparación de moqueta artificial y pintado del suelo del campo multideporte.
- Reparación del depósito del manantial de agua potable.
- Reparación de los balcones de la “Casa del Brigada”.
- Reparación del suelo del porche.
- Mejora y acondicionamiento del acceso peatonal al albergue.
- Pavimentación de los viales de acceso al albergue.

b) Albergue Juvenil de Gorliz:

- Reparación de canalones y tejado.
- Reparación de vallado exterior metálico.
- Mejoras de reforma en los baños del albergue.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 Equipamientos y Programas juveniles

c) Zugaztietako Gazte Aterpetxea:

- Gainaldea aldatzea teilatu-hodiak konponduta.
- Aterpetxeko beheko patioko baldosen estaldura konpontzea.
- Leihoak hobetzea eta aldatzea.

Aterpetxeen ekipamenduei dagokienez, hornidura hauek eman dira: birringailu bat, industri lehorgailu bat, hozte-kamera bat eta eskubaloiko ateak Urduñako aterpetxean; ontzi-garbigailua bat, kanpoko paperontziak eta zurezko etxola Gorlizko aterpetxean; eta futboleko ateak Zugaztietako aterpetxean.

Foru titularitateko instalazioak malgutzeko eta hobetzeko eta, betiere, gazteen instalazioak ahalik eta gehien erabiltze aldera eta hartze aldera, alde batetik jatorduetako zerbitzuen "zeharkako" kudeaketarekin jarraitu da Urduñako aterpetxean, baita garbiketa, jantoki, mantentze eta erabiltzaileari laguntzeko zerbitzuarekin ere. Bestetik, gazteria-erakundeek jarraitu egin dute Gorliz eta Zugaztietako gazte aterpetxeen gestio osoaren ustiapenarekin.

Aurreko ekitaldietan bezala, Bizkaiko Foru Aldundiak hainbat instalazio erabiltzeko aukera eskaini die gazteria-erakundeei, instalazio horien titularrak den aldetik. Gazte taldeen egonaldiak Kultura Sailaren apirilaren 16ko 1.546/2010 Foru Aginduan arauturik daude. Izan ere, foru agindu horren xedea Bizkaiko Foru Aldundiaren sarea osatzen duten gazte aterpetxeen erabilera arautzea da, eta bertan dago zehazturik zein zerbitzu eskaintzen diren, nork erabil ditzakeen eta egonaldiak egiteko zer-nolako prozedura bete behar den. Xedapen horren osagarri dugu martxoaren 23ko 33/2010 Foru Dekretua, egin-eginean ere aurreko urteko prezio publikoen zenbatekoak aldarazi egiten dituen eta gazte taldeek aterpetxe eta egoitzak erabiltzeagatik

c) Albergue Juvenil de La Arboleda:

- Sustitución de la cubierta con reparación de canalones.
- Reparación con revestimiento de la baldosa en el patio interior del albergue.
- Mejora y sustitución de ventanas.

En lo referente a equipamientos en los albergues, se ha procedido a equipar con un triturador, una secadora industrial, una cámara de refrigeración, y porterías de balonmano en el albergue de Orduña; un lavavajillas, papeleras exteriores y caseta de madera en el albergue de Gorliz; y unas porterías de fútbol en el albergue de La Arboleda.

Al objeto de conseguir flexibilizar y optimizar la ocupación de las instalaciones de titularidad foral, que posibilite una mayor ocupación y maximice la utilización de las instalaciones juveniles, se ha continuado, por una parte, con la gestión "indirecta" de los servicios de comidas, y de limpieza, comedor, mantenimiento y atención al usuario en el albergue de Orduña, y, por otra parte, se ha continuado con la explotación de la gestión integral en los albergues juveniles en Gorliz y La Arboleda por entidades de carácter y componente juvenil.

Como en ejercicios anteriores, las estancias de entidades juveniles en las instalaciones cuya titularidad pertenece a la Diputación Foral de Bizkaia y cuya utilización es ofertada por la misma, se ha regulado por la Orden Foral del Departamento de Cultura nº 1.546/2010, de 16 de abril. Dicha Orden Foral, tiene por objeto regular el uso de los albergues juveniles que conforman la red de la Diputación Foral de Bizkaia, especificando los servicios ofertados, los beneficiarios de los mismos, y el procedimiento necesario para la realización de las estancias. Aquella disposición se ve complementada por el Decreto Foral nº 33/2010, de 23 de marzo, por el que se modifican los elementos cuantitativos de los precios públicos del año anterior y, se

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 Equipamientos y Programas juveniles

2010ean ordaindu beharko dituzten prezioen zenbatekoak ezartzen dituen.

establecen los mismos, para su aplicación durante el año 2010, por la utilización de la red de albergues por parte de colectivos juveniles.

2010ean, Urduñako aterpetxeak Gazteen Aterpetxeen Nazioarteko Federazioaren Sarearen barruan jarraitu du, bi helbururekin: batetik, herrialde guztietako gazteen trebakuntza sustatzea, eta bestetik, herrien kultur balioak ezagutzea oro har eta Bizkaia-arena bereziki.

Durante el año 2010, y con el doble objetivo, por una parte, de fomentar la formación de los jóvenes de todos los países, y por otra el conocimiento de los valores culturales de los pueblos, en general, y de Bizkaia, en particular, ha seguido incluido en la red de albergues que constituyen la Federación Internacional de Albergues Juveniles, el Albergue de Orduña.

Aipamen berezia merezi du Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailarekin izenpeturiko lankidetzak, Urduñako aterpetxeko barnetegi egoaldiei buruzkoa. Barnetegi horrek hiru lurralde historikoetako ikasleak eta irakasleak hartzen ditu. Egoaldiak eskola ikasturtean hasten dira, ikasturte osoan irauten dute, oporretan izan ezik, eta eskola talde bakoitzak batez beste lau urte ematen ditu barnetegian.

Mención especial se debe hacer, al convenio suscrito con el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, de las estancias en régimen de "barnetegi" en el Albergue de Orduña. Dicho barnetegi acoge a alumnos y profesores provenientes de los tres Territorios Históricos. Las estancias comienzan con el curso escolar y se mantienen durante todo el curso, salvo en los períodos vacacionales, permaneciendo cada grupo escolar en el barnetegi, durante una media de cuatro días.

Heziketako aisialdia eta astialdia naturarekin bat gozatzeko aukera izateko, udalekuen kanpaina egin da.

Con el objetivo de posibilitar el disfrute del ocio y tiempo libre formativo en contacto con la naturaleza se ha desarrollado la campaña de colonias y campamentos de verano.

"Udalekuak 2010", Euskal Autonomia Erkidegoko hiru aldundien lankidetzan antolatzen dena, 7 eta 13 urte bitarteko haurrentzat eta gazteentzat da. Otsailaren 25eko 809/2010 Foru Aginduren bidez araupeturiko kanpaina 7 eta 10 eguneko txandetan banatu da, hain zuzen ere uztailaren 1etik abuztuaren 29ra, biak barne. Hiru lurraldeetako hainbat instalaziotan izan dira esandako ekintza horiek, eta Bizkaiko Foru Aldundiak, guztira, 1.668 plaza eskaini ditu, 372 ele bietan eta 1.296 euskaraz.

"Udalekuak 2010", que se organiza en colaboración con las tres Diputaciones de los Territorios Históricos de la Comunidad Autónoma, para niños/as de edades comprendidas entre los 7 y 13 años. La campaña regulada por Orden Foral nº 809/2010, de 25 de febrero, se ha distribuido en turnos de 7 y 10 días de duración cada uno de ellos, entre los días 1 de julio y 29 de agosto, ambos inclusive, desarrollándose en diversas instalaciones de los tres Territorios, y ofertándose, por la Diputación Foral de Bizkaia, un total de 1.668 plazas, 372 en bilingüe y 1.296 en euskera.

Bizkaia instalazio hauek eskaini ditu: Urduña, Lauaxeta, La Arboleda, Gorliz, Lurraska, Plentzia, Lapurreketa eta Bizkaia-Athletic.

Las instalaciones ofertadas por Bizkaia fueron: Orduña, Lauaxeta, La Arboleda, Gorliz, Lurraska, Lapurreketa y Bizkaia-Athletic.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 Equipamientos y Programas juveniles

Helburu didaktikoa duen aisialdiaz hobeto gozatu ahal izateko, 14-17 urteko gazteentzako "Uda Gaztea 2010" ekintzen kanpaina egin da, Bizkaiko Foru Aldundiak antolatua Gazteriako Zuzendaritza Nagusiaren bitartez. Kanpaina otsailaren 26ko 844/2010 Foru Aginduen bidez arautu da. Bestalde, kirol-kulturako hainbat egitararen eskaintza egin da eta guztira 550 gazte hartu dute parte, 187k ele bietan eta 363k euskaraz. Kanpaina uztailaren 1etik abuztuaren 14ra bitartean egin zen, hain zuzen ere ondoko instalazio hauetan: Bidarra (Iparralde), Guara (Huesca), Bertiz eta Amalur (Nafarroa), Urdaibai eta Plentzia. Urduñako aterpetxean, eskaintako guztizko plazen barruan, trebakuntza eta animazio jardueretarako zerbitzu bat egin da ingelesezko hizkuntza egonaldiak antolatzeko 14 eta 15 urteko 50 gazterentzat abuztuko lehen hamabostaldian.

Aipaturiko kanpainaren antolakuntzan, nabarmendu beharra dago zein ahalegin handiak egin diren alde batetik egoerarik okerrean dauden eta diru baliabide urriak dituzten gizarte taldeen partaidetza lortzeko; izan ere, oinarritzko errenta jasotzen duten gazteek ordaindu beharreko kuoten % 99ko hoberia izan dute. Bestetik, familia ugarien partaidetza lortu da, ordaindu beharreko kuotaren % 30eko hoberiarekin.

Bizkaiko elkarten mugimendua bultzatzeko eta ezinduek Bizkaiko Foru Aldundiak antolaturiko udako jardueretan eta kanpainetan parte hartzeko modua izan dezaten, diru-laguntzak eman dira ezinduek laguntzeko eta gizarteratzeko urte osoan lan egiten duten irabazteko asmorik gabeko Bizkaiko elkarteek eginiko jardueretarako. Urte honetan, 54 diru-laguntza eman dira guztira.

Al objeto de facilitar el disfrutar del ocio educativo se ha realizado la campaña juvenil de actividades de verano "Uda Gaztea 2010", organizada por la Diputación Foral de Bizkaia a través de la Dirección General de Juventud, para las personas jóvenes bizkainas en edades comprendidas entre los 14 y 17 años. La campaña regulada por Orden Foral nº 844/2010, de 26 de febrero. Se han ofertado diferentes programas de carácter deportivo-cultural y han participado un total de 550 jóvenes, 187 en bilingüe y 363 en euskera. Dicha campaña se ha realizado entre los días 1 de julio y 14 de agosto, desarrollándose en las instalaciones siguientes: Bidarra (Iparralde), Guara (Huesca), Bertiz y Amalur (Nafarroa) y Urdaibai. En el Albergue de Orduña, e incluidas en el total de plazas ofertadas, se desarrolló un servicio formativo y de actividades de animación para la organización de estancias idiomáticas en inglés para 50 jóvenes de 14 y 15 años durante la primera quincena de agosto.

Como aspecto relevante en la organización de las campañas mencionadas debe destacarse el esfuerzo realizado para conseguir la participación, por una parte, de los colectivos sociales desfavorecidos, con escasos recursos económicos, bonificándose un 99% las cuotas a abonar por los jóvenes perceptores de la prestación de renta básica y, por otra parte, de las familias numerosas, bonificándose el 30% de la cuota a abonar.

Con la finalidad de favorecer el movimiento asociativo en Bizkaia y posibilitar la integración social de los colectivos de discapacitados en las actividades y campañas de verano organizadas por la Diputación Foral de Bizkaia, se han concedido subvenciones para la realización de las actividades desarrolladas por las asociaciones bizkainas sin ánimo de lucro que trabajan durante todo el año en la atención e integración social de discapacitados. Durante este año se concedieron 54 subvenciones.



2010

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	02. Gazteria 02. <i>Juventud</i>	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 <i>Equipamientos y Programas juveniles</i>

Gabonetan jolas egiteko eta ondo pasatzeko jarduerak eskaintzeko, Gabonetako Haurrentzako Parkean hartu dugu parte, eta izotz gaineko patinaje pista bat alokatu da Bilbao Exhibition Centre-n.

Con el fin de ofertar en el período navideño actividades lúdico-festivas se ha participado en el Parque Infantil de Navidad, alquilando en el Bilbao Exhibition Centre una pista de patinaje sobre hielo.

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450201 GAZTEENTZAKO EKIPAMENDUAK ETA PROGRAMAK
Programa: EQUIPAMIENTOS Y PROGRAMAS JUVENILES

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN MENPEKO GAZTEEN ATERPETXEEN ERABILERA HOBETU OPTIMIZAR LA UTILIZACION DE LOS ALBERGUES JUVENILES DEPENDIENTES DE LA DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA			
			GAZTEEI AUKERA EMAN BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN MENPEKO GAZTEEN ATERPETXEAK ERABILTZEKO <i>POSIBILITAR A LAS PERSONAS JOVENES LA UTILIZACION DE LOS ALBERGUES JUVENILES DEPENDIENTES DE LA DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA</i>			
		1	Aterpetxeak erabiltzen dituen pertsona kopurua <i>Número de personas que utilizan los albergues</i>	5.050	5.050	8.476
		2	Neska kopurua <i>Número de chicas</i>	2.576	2.576	4.205
		3	Mutil kopurua <i>Número de chicos</i>	2.474	2.474	4.271
	2		FORU ATERPETXEETAN AISIALDIKO ETA HEZKUNTZAKO JARDUERAK EGITEA SUSTATU FOMENTAR LA REALIZACION DE ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE Y EDUCATIVAS EN LOS ALBERGUES FORALES			
		1	Jarduerak eskaintzen dituen aterpetxe kopurua <i>Número de albergues con oferta de actividades</i>	3	3	3
		2	Partehartzaile kopurua <i>Número de participantes</i>	1.850	1.850	4.935
		3	Neska kopurua <i>Número de chicas</i>	944	944	2.411
2	1		BIZKAIKO UME ETA GAZTEEI NATURAREKIN KONTAKTUA IZATEKO ETA AISIALDIKO HEZKUNTZAZ GOZATZEKO AUKERA EMAN POSIBILITAR EL CONTACTO CON LA NATURALEZA Y EL DISFRUTE DEL OCIO EDUCATIVO A NIÑOS Y JOVENES DE BIZKAIA			
			UDAN UMEENTZAKO (7-13 URTE) UDALEKUAK ANTOLATU <i>ORGANIZAR UDALEKUS INFANTILES (7-13 AÑOS) EN EPOCA ESTIVAL</i>			
		1	Partehartzaile kopurua <i>Número de participantes</i>	1.586	1.586	1.617
		2	Neska kopurua <i>Número de niñas</i>	832	832	834
		3	Mutil kopurua <i>Número de niños</i>	754	754	783
	2		UDAN 14-17 URTEETN BITARTEKO GAZTEENTZAT JARDUERAK ANTOLATU ORGANIZAR ACTIVIDADES PARA JOVENES DE 14 A 17 AÑOS EN PERIODO ESTIVAL			
		1	Partehartzaile kopurua <i>Número de participantes</i>	671	671	540
		2	Neska kopurua <i>Número chicas</i>	334	334	265



2010

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450201 GAZTEENTZAKO EKIPAMENDUAK ETA PROGRAMAK
Programa: EQUIPAMIENTOS Y PROGRAMAS JUVENILES

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
		3	Mutil kopurua Número chicos	337	337	275

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

Egitarau honen barruan, gazteen partaidetza eta gazteentzako zerbitzuen sustapena bultzatzen dituzten jardueren ondoriozko gastuak betearazten dira, betiere tokiko erakundeekin eta gizarte eragileekin koordinatuta ("Gaztebizz" gazteen artari berriaren funtzionamendurako, mantentzeko eta eguneratzeko zerbitzuak kontratatzeko gastuak, baita gizarte sareak dinamizatze kontratazioa ere, gazteriaren arloan sorturiko edukiekin) eta gazteentzako zerbitzuen sustapena (gazteentzako informazio zerbitzuak, gizarte-hezkuntzako zerbitzuak, etab.).

Gazteen partaidetza bultzatzeko eta, zehazki, erakunde solaskideak herri administrazioaren aurrean parte hartzeko bideak ezarri ahal izateko, beste lankidetzak hitzarmen bat gauzatu da Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Euskadiko Gazteriaren Kontseiluaren artean, Bizkaiko elkartearen sarea indartzeko jarduerak garatze aldera eta, zehazki, Bizkaiko gazteen partaidetza bultzatzeko oro har, baita zentzurik zabalenean gazte izatearen sustapena ere. Hitzarmenak bi urteko indarraldia du, 2009tik 2011ra hain zuzen ere, eta aipaturiko hitzarmen horretan ezarritako helburuei erantzuna emateko, Bizkaiko Foru Aldundiak, besteak beste, 42.000 euroko diru ekarpena egin du 2010. urterako. Lankidetzak hitzarmen hori 2009. urteko urriaren 27an izenpetu zen.

Aisialdiaren arloko trebakuntza eta hezkuntza jarduerak indartzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 30eko 46/2010 Foru Dekretua onetsi zen, aisialdiko hezitzaileak trebatzeko Eskola Ofizialen aldeko diru-laguntzen emakida arautzen duena aisialdiko trebakuntza ikastaroak egiteko. Aurten, 8 diru-laguntza eman dira.

Udalekuetan eta gazteen mugikortasun egitarauetan jolas-heziketa jarduerak garatzeko elkarteak sustatzeko asmoz, Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 30eko 45/2010 Foru

Dentro de este Programa se ejecutan los gastos derivados de las actuaciones que favorecen la participación juvenil (gastos de contratación de servicios para el funcionamiento, mantenimiento y actualización del nuevo portal joven "Gaztebizz", así como la contratación de la dinamización de redes sociales con los contenidos generados en materia juvenil) y la promoción de los servicios destinados a la juventud (servicios de información juvenil, servicios socio-educativos, etc.), en coordinación con otros departamentos forales, los entes locales y agentes sociales.

Con el objeto de favorecer la participación juvenil, y en particular, establecer canales de participación con la entidad interlocutora ante la administración pública, se mantiene el Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Consejo de la Juventud de Euskadi-Euskadiko Gazteriaren Kontseilua, para el desarrollo de actuaciones encaminadas al fortalecimiento del tejido asociativo de Bizkaia, en particular, y de la participación de la juventud de Bizkaia en general, así como a la promoción de la condición juvenil en su sentido más amplio. La vigencia del Convenio es durante los ejercicios 2009 al 2011. Para la atención de los objetivos marcados en el citado Convenio, la Diputación Foral de Bizkaia ha realizado, entre otras aportaciones, una aportación económica de 42.000 euros para el año 2010. Dicho Convenio de Colaboración fue suscrito con fecha 27 de octubre de 2009.

Para potenciar las actividades formativas y docentes en el Tiempo Libre, se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia, nº 46/2010, de 30 de marzo, por el que se regula la concesión de subvenciones a favor de las Escuelas Oficiales de Formación de Educadores de Tiempo Libre para la realización de cursos de formación en Tiempo Libre. Durante este año, se han concedido 8 subvenciones.

También, con el objetivo de fomentar el Asociacionismo en el desarrollo de actividades lúdico-formativas en colonias y campamentos y en programas de movilidad juvenil, se aprobó el

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

Dekretua onetsi zen, Bizkaiko Lurralde Historikoko Haur eta Gazteen esparruan lan egiten duten aisialdiko eta astialdiko erakunde bizkaitarrentzako diru-laguntzen emakida arautzen duena udalekuak antolatzeke eta horietan parte hartzeko.

Halaber, erakundeek lurralde eremuan aisialdiaren eta astialdiaren arloan jarduerak egiteko modua errazteko, Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 30eko 48/2010 Foru Dekretua onetsi da, hau da, lurralde mailan berariazko garrantzia eta eragina duten gazteentzako jarduerak, zerbitzuak eta ekintzak antolatzen dituzten irabazteko asmorik gabeko erakundeentzako diru-laguntzen emakida arautu duena, jakina jarduera eta zerbitzuok aisialdi eta astialdiko direnean 2010eko ekitaldian. Bada, deialdi honen xedea, besteak beste, ondoko egitarau hauei buruzko da:

- Unean uneko jarduketa bereziak, hots, behin betiko datetan egin beharrekoak 14 eta 30 urte bitarteko gazteentzat, baina horien jarduketa esparruak Bizkaiko Lurralde Historikoa izan behar du, gizarte inguruko gaurkotasuneko gaiak aipatzen dituztenak eta, horien edukiak eta ezaugarriak direla-eta, gazteen eremuan berebiziko garrantzia dutenak.

- Komunikazioa eta informazioa eskuratzeko lurralde intereseke gazteentzako ekitaldiak. Interes berezikotzat hartu eta diru-laguntza eman zaio Euskaltel Fundazioari "Euskal Encounter" ekitaldia antolatzeke. Ordenagailu zaleen topaketa hori uztailaren 22tik 25era egin zen Bilbao Exhibition Centren. 8 diru-laguntza eman dira.

- Aurreko helburu bera izanik, martxoaren 30eko 47/2010 Foru Dekretua onetsi zen, Bizkaiko Foru Aldundiarena, lurralde mailan gazteentzako koordinazio egituren funtzionamenduak eragindako jarduera eta zerbitzu garrantzitsuak sustatzen dituzten erakundeei diru-laguntzak ematea araupetu

Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia, nº 45/2010, de 30 de marzo, por el que se regula la concesión de subvenciones a las entidades bizkainas de Ocio y Tiempo Libre que trabajen en el ámbito de la Infancia y Juventud del Territorio Histórico de Bizkaia para la organización, y la participación en colonias y campamentos de verano.

Así mismo, con el objetivo de favorecer la realización de actuaciones en el marco del ocio y tiempo libre ejecutadas por entidades de ámbito territorial, se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia, nº 48/2010, de 30 de marzo, por el que se regula la concesión de subvenciones a las Entidades sin ánimo de lucro de Bizkaia que promueven eventos juveniles de especial relevancia en el ámbito territorial durante el ejercicio 2010. Constituye, entre otros, el objeto de esta convocatoria los programas relativos a:

- Eventos singulares de actuación puntual, es decir, a desarrollar en fechas definitivas dirigidas a jóvenes entre 14 y 30 años cuyo ámbito de actuación sea el Territorio Histórico de Bizkaia, que hagan referencia a temas de actualidad en el entorno social y que, por sus contenidos y características, posean una especial importancia y relevancia en el ámbito juvenil.

- Eventos juveniles de interés territorial de acceso a la comunicación e información. Se ha subvencionado como evento de especial interés a la Fundación Euskaltel el evento "Euskal Encounter", encuentro de aficionados/as al ordenador, celebrado entre el 22 y 25 de julio, en el Bilbao Exhibition Centre.

Con el mismo objetivo anterior se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia nº 47/2010, de 30 de marzo, por el que se regula la concesión de subvenciones a las Entidades que promuevan actividades y servicios de especial relevancia generados por el funcionamiento de estructuras juveniles de coordinación en el ámbito

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

duena, betiere 2010. urteko ekitaldian eta aisialdiaren eta astialdiaren esparruan. Ondoko egitarau hauei buruzkoa da deialdiaren xedea:

- Koordinaziorako egiturak sortzea eta mantentzea. 11 diru-laguntza eman dira.
- Gazte zerbitzuak. Fundazio pribatuen lurralde eremuko gazteentzako informazio zerbitzuak mantentzeko diru-laguntzak eman dira bertan, EDE Fundazioaren gazteentzako informazio bulegoan adibidez.

Beste alde batetik, Bizkaiko Lurralde Historikoko toki mailako gazteentzako politika osoen ezarpena eta garapena sustatzeko asmoz, Bizkaiko Foru Aldundiak martxoaren 30eko 49/2010 Foru Dekretua onetsi du; izan ere, dekretu horrek ezarri du udalek, udalen fundazio publikoek, udalen arteko mankomunitateek eta harakoen menpeko udal erakunde autonomoek Bizkaiko Lurralde Historikoko eremuan 2010eko ekitaldian gazteen politika osoak ezarri eta garatzeko asmoz eratutako sustapen neurri modura diru-laguntzak emateko arautegi erregulatzaila. Deialdiaren xede gisa, honako hauexei buruzko egitaraua dago: Gazteen tokiko zerbitzuak ezartzea, indartzea edota mantentzea Bizkaiko Lurralde Historikoa.

Gazteei informazio interesgarria eskaintzeko, programa informatikoa dago eta horri esker gazteen gaiei buruzko datuak heda daitezke: bekak, ikastaroak, lehiaketak, etab. Era berean, Bizkaiko Gazte Dokumentazio eta Informazioaren Lurralde Zentroaren eduki informatikoa mantentzeko eta eguneratzeko zerbitzua kudeatu da.

Gainera, 2010. urtean, eutsi egin zaio Bizkaiko Foru Aldundiak eta Euskal Herriko Unibertsitateak (UPV-EHU) Bizkaiko Campuseko Leioa-Erandioko gazteentzako informazio zerbitzua mantentzeko

territorial, referidos al marco del ocio y tiempo libre durante el ejercicio 2010. Constituye el objeto de esta convocatoria los programas relativos a:

- Creación y mantenimiento de estructuras de coordinación.
- Servicios Juveniles. Subvencionándose en el mismo el mantenimiento de los Servicios de Información Juvenil de ámbito Territorial dependientes de fundaciones privadas, como es el caso de la Oficina de Información Juvenil de la Fundación EDE.

Por otra parte, y al objeto de promocionar la implantación y desarrollo de las Políticas Integrales de Juventud de ámbito local en el Territorio Histórico de Bizkaia, se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia nº 49/2010, de 30 de marzo, por el que se establece la normativa reguladora para la concesión de subvenciones como medidas de promoción destinadas a la implantación y desarrollo de políticas integrales de juventud de ámbito local en el Territorio Histórico de Bizkaia, por parte de los Ayuntamientos, Fundaciones Públicas Municipales, Mancomunidades de Municipios y Organismos Autónomos Municipales dependientes de los mismos, durante el ejercicio 2010. Como objeto de la convocatoria se encuentra el programa relativo a: la implantación, refuerzo o mantenimiento de servicios de juventud de ámbito local en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Con el fin de proporcionar información de interés para las personas jóvenes, se dispone de un programa informático que permite difundir datos sobre temática juvenil (becas, cursos, concursos, etc.). Así mismo, se gestiona el servicio del Centro Territorial de Información y Documentación Juvenil de Bizkaia.

Además, durante el año 2010, se ha mantenido el Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV-EHU) para el

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

eta Bizkaiko gazteentzat interesgarria izan daitekeen unibertsitate hezkuntzaren arloko informatika eta trebakuntza mantentzeko izenpeturiko lankidetzak hitzarmenari. Hiru urteko indarraldia du hitzarmenak, 2009tik 2011ra arte hain zuzen ere. Hitzarmen horretan aipaturiko helburuak lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak berrogei mila (40.000 €) euroko diru ekarpena egin du 2010eko ekitaldirako, beste ekarpen batzuen artean.

Gazteen partaidetza bultzatzeko eta Bizkaiko gazteek Bizkaiko Foru Aldundiarekin duten komunikazio, informazio eta partaidetza bideak hobetzeko xedearekin, gazteen "Gaztebizz" izeneko artari berria sortu da, eta funtzionatzeko, mantentzeko eta eguneratzeko zerbitzuak kontratatu egin dira, baita gizarte sareak dinamizatzeko kontratazioa egin ere, gazteriarren arloan sorturiko edukiak dituen hain zuzen.

Azkenik, Bizkaiko Foru Aldundian gazteriarren arloko zeharkako politika indartzeko asmoz, "Prestik 2010" izeneko proiektua finantzatu da beste erakunde batzuekin batera. Ekonomi Sustapen Sailak eta Kultura sailak antolatu dute elkarrekin proiektua. Bizkaiko Foru Aldundiak eginiko Lan eta Trebakuntza Azoka da. Izan ere, ikastetxeen, elkartearen, enpresen eta herri erakundearen topagunea izan da gazteei lanbideei eta lanari buruzko biderapena edo orientazioa emateko. "Prestik 2010" proiektuaren xede nagusia lan merkatuan sartzeko eta bitartekaritza lana egiteko bideak irekitzea da, egon dauden baliabideak eta zuzkidurak balioetsiz, dela trebakuntzan, dela enpleguan. Lan eta Trebakuntzaren Azoka hori Euskalduna jauregian egin zen azaroaren 2010eko 22an eta 23an, 16 eta 30 urte bitarteko gazteei trebakuntzako egitarauak hurbiltzeko, baita gure Bizkaiko gure lurraldeko enpleguaren inguruko proposamenak eta erabilgarri dauden jardunak ere.

mantenimiento del Servicio de Información Juvenil sito en el área Leioa-Erandio del Campus de Bizkaia, y el mantenimiento del contenido informático y formativo en materia educativa universitaria de interés para el colectivo juvenil de Bizkaia. La vigencia de dicho Convenio es trienal (2009-2011). Para alcanzar los objetivos que se señalan en el citado Convenio, la Diputación Foral de Bizkaia ha contribuido, entre otras aportaciones, con una aportación económica de cuarenta mil euros (40.000 €) en el ejercicio 2010.

Con el objetivo de impulsar la participación juvenil y mejorar los canales de comunicación, información y participación de las personas jóvenes de Bizkaia con la Diputación Foral de Bizkaia se ha creado un nuevo portal web joven "Gaztebizz", habiéndose contratado los servicios necesarios para el funcionamiento, mantenimiento y actualización de la información de "Gaztebizz", así como la contratación de la dinamización de redes sociales con los contenidos generados en materia juvenil.

Con el objeto de potenciar la política transversal en materia juvenil en la Diputación Foral de Bizkaia, se ha cofinanciado el proyecto denominado "Prestik 2010". Dicho proyecto ha sido organizado conjuntamente por los Departamentos de Promoción Económica, y Cultura. Se trata de un Salón de Empleo y Formación realizado por la Diputación Foral de Bizkaia, siendo un punto de encuentro de centros formativos, asociaciones, empresas y organismos públicos, para orientar profesional y laboralmente a las personas jóvenes de Bizkaia. El objetivo fundamental de "Prestik 2010" ha sido abrir cauces de intermediación y acceso al mercado laboral, poniendo en valor los recursos y dotaciones disponibles, tanto en formación como en empleo. Dicho salón de Empleo y Formación se celebró, en el Palacio Euskalduna, los días 22 y 23 de noviembre, y estaba dirigido a jóvenes de entre 16 y 30 años, con el objetivo de acercarles los programas formativos, así como propuestas de empleo y prácticas disponibles en el entorno de nuestro territorio.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

Ilido horretan, eta gazteen politikak antolatze eta bultzatzeko "Gaztedi Bizkaia Proiektua" foru erakundearen barruan, horretarako tramitazioak egin dira.

Gazteen benetako beharrak ezagutzeko eta behar horiek arindu dezaketen gazteen politiken gaineko neurriak eta jarduketak aztertu ahal izateko, politika horren lehentasunak, jokabideak eta orientazioak erreferentziatzat hartuta, aldizkako hainbat argitalpen egin dira, "Gazteen Ikusmuga 2010", eta Bizkaiko Lurralde Historikoko gazteen joerei buruzko informazioa emango dute. 2010. urtean, bi argitalpen egin dira, Bizkaian bizi diren 15 eta 30 urte bitarteko gazteentzako inkestak oinarri hartuta. Lehen inkesta gazteen egoerari buruzko ezaugarri orokorren gainekoa izan zen (lan-merkatua, laneko orientazioa, emantzipazioa eta etxebizitza, immigrazioa, euskara, gazteen ikuspegia, aisialdia eta astialdia...). Bestea ekintzailetzari eta enpleguari buruzkoa.

En esta línea, y para ordenar e impulsar las políticas juveniles dentro de la Institución Foral "Proyecto Gaztedi Bizkaia", se ha procedido a realizar las tramitaciones necesarias para tal fin.

Con el objetivo de conocer las necesidades reales del colectivo juvenil y poder analizar las medidas y actuaciones en políticas juveniles que puedan paliar esas necesidades tomando como referencia sus prioridades, actitudes y orientaciones, se ha procedido a realizar una serie de publicaciones periódicas, "Gazteen Ikusmuga 2010", que informarán acerca de las tendencias de la juventud del Territorio Histórico de Bizkaia. Durante este año 2010 se han realizado dos publicaciones, basadas en encuestas a las personas jóvenes de entre 15 y 30 años residentes en Bizkaia, relativas, la una, a aspectos generales de situación del colectivo juvenil (mercado de trabajo, orientación laboral, emancipación y vivienda, inmigración, euskera, perspectiva joven, ocio y tiempo libre...), y, la otra, referida a emprendizaje y empleabilidad.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450203 GAZTEEN PARTAIDETZA ETA SUSTAPENA
Programa: PARTICIPACION Y PROMOCION JUVENIL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO GAZTEENTZAKO ZERBITZUAK HOBETZEKO LAN EGITEN DUTEN POLITIKAK SUSTATU IMPULSO DE POLITICAS TENDENTES A MEJORAR SERVICIOS PRESTADOS A LA JUVENTUD DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA			
			BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO UDALERRIETAN GAZTEENTZAKO POLITIKA INTEGRALAK EZARRI ETA GARATU IMPLEMENTACION Y DESARROLLO DE POLITICAS INTEGRALES DE JUVENTUD EN MUNICIPIOS DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA			
		1	Udalerrri onuradunen kopurua Número de municipios beneficiados	80	80	63
		2	Zerbitzu kopurua Número de servicios	80	80	63
		3	Hartzaile kopurua Número de personas destinatarias			163.765
	2	4	Neska kopurua Número de chicas			80.570
		5	Mutil kopurua Número de chicos			83.195
			HITZARMENAK SINATU GAZTEEN TALDEA SUSTATZEKO ETA HORIEI ZUZENDUTAKO ZERBITZUAK MANTENTZEKO SUSCRIPCION DE CONVENIOS PARA LA PROMOCION DEL COLECTIVO JUVENIL Y PARA EL MANTENIMIENTO DE LOS SERVICIOS DIRIGIDOS AL MISMO			
		1	Hitzarmen kopurua Número de convenios	2	2	2
		2	Erakunde onuradunen kopurua Número de entidades beneficiadas	21	21	30
		3	Pertsona onuradunen kopurua Número personas beneficiadas			
		4	Neska kopurua Número de chicas			
		5	Mutil kopurua Número de chicos			
	3		BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO GAZTEEK EURENTZAT SORTUTAKO JARDUERAK, EKITALDIAK ETA ZERBITZUAK SUSTATU PROMOVER ACTIVIDADES, EVENTOS Y SERVICIOS CREADOS POR Y PARA EL COLECTIVO JUVENIL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA			
		1	Proiektu kopurua Número de proyectos	17	17	19
		2	Onuradun kopurua Número de beneficiados			
		3	Neska kopurua Número de chicas			
		4	Mutil kopurua Número de chicos			
2			GAZTEEN ELKARTEGINTZA ETA BOLUNTARIOTZA SUSTATU FOMENTO DEL ASOCIACIONISMO Y DEL VOLUNTARIADO JUVENIL			

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450203 GAZTEEN PARTAIDETZA ETA SUSTAPENA
Programa: PARTICIPACION Y PROMOCION JUVENIL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
	1		GAZTEEN PRESTAKUNTZA-IKASTAROAK EGIN AISIALDIAN ETA HEZKUNTZAKO AISIALDIAN REALIZACION DE CURSOS DE FORMACION DE JOVENES EN OCIO Y TIEMPO LIBRE EDUCATIVO			
		1	Ikastaro kopurua Número de cursos	47	47	49
		2	Partehartzaile kopurua Número de participantes	941	941	785
		3	Neska kopurua Número de chicas	565	565	541
		4	Mutil kopurua Número de chicos	376	376	244
	2		AISIALDIKO ETA HEZKUNTZAKO AISIALDIKO GAZTE-ERAKUNDEEK KOLONIAK ETA UDALEKUAK ANTOLATU ORGANIZACION DE COLONIAS Y CAMPAMENTOS POR PARTE DE LAS ENTIDADES JUVENILES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE EDUCATIVO			
		1	Udaleku kopurua Número de campamentos	187	187	185
		2	Erakunde kopurua Número de entidades	84	84	80
		3	Partehartzaile kopurua Número de participantes	8.038	8.038	8.908
		4	Neska kopurua Número de chicas	4.060	4.060	4.427
		5	Mutil kopurua Número de chicos	3.978	3.978	4.481

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATAIA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.204 Jolas Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.204 Deporte Recreativo

Eskola Kiroleko arloaren helburu orokorra kirol ohitura sortzeko beharrezkoak diren baliabide eta egitarauak erraztea da.

Helburu hori lortzeko Kirol Zuzendaritza Nagusiak legegintzaldi honetarako honako jarduera ildo hauek zehaztu ditu:

- Bizkaian eskola adineko biztanleen artean kirol praktika areagotzea.
- Kirol modalitateen ezagutza ematea.
- Bertako kirol modalitateak egitea sustatu eta eguneratzea.
- Eskola kiroleko egitarauen eskaintza kualitatiboki hobetzea.
- Eskola kirolean sartuta dauden agenteen artean prestakuntza eta hausnarketa egitarauak sustatzea.
- Kirola natura zein kulturarekiko errespetuz egiteko sentsibilizatzea (gure kultura-ondarearekiko errespetua).

Eskola kiroleko egitaraua:

Bizkaiko Foru Aldundiak Bizkaiko Eskola Kiroleko Egitaraua 2009/2010 denboraldian arautzeko eman duen uztailaren 28ko 119/2009 Foru Dekretuaren bidez arautu zen 2009/10 kanpaina, baina aldatu egin zen irailaren 15eko 125/2009 Foru Dekretuaren bidez. Horri dagokionez, kanpainaren hasieran ezarri genituen helburuak oro har behar bezala lortu direla esan dezakegu.

Adierazleen betetze mailari dagokionez, hauxe nabarmenduko dugu:

El objetivo general del área de Deporte Escolar es el de facilitar los recursos y programas necesarios para generar hábito deportivo.

Para lograr dicho objetivo la Dirección General de Deportes ha definido para esta legislatura varias líneas de actuación:

- Aumentar la práctica deportiva entre la población de edad escolar en Bizkaia.
- Facilitar el conocimiento de distintas modalidades deportivas.
- Impulsar y actualizar la práctica de las modalidades deportivas autóctonas.
- Mejorar cualitativamente la oferta de los programas de deporte escolar
- Promover programas de formación y reflexión entre las y los agentes involucrados en el deporte escolar.
- Sensibilizar para la práctica deportiva respetuosa con el medio tanto natural como cultural (respeto a nuestro acervo cultural).

Programa de deporte escolar :

De la campaña 2009/10, regulada por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 119/2009, de 28 de julio, por el que se dicta la normativa reguladora del Programa de Deporte Escolar de Bizkaia durante la temporada 2009/2010 , modificado mediante el Decreto Foral nº 125/2009, de 15 de septiembre, podemos decir que se han alcanzado satisfactoriamente en líneas generales los objetivos que nos marcamos al inicio de la misma.

En cuanto al grado de cumplimiento de los indicadores destacaremos lo siguiente :

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.204 Jolas Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.204 Deporte Recreativo

a) Nabarmentzekoak:

- Teknologia berriak erabiltzea kontsultak egiteko.
- Eskola kiroleko egitarauan parte hartzen duten entrenatzaileen eta arduradun teknikoen kopurua.
- Herriz herri egitarauan parte hartzea.
- Eskola kiroleko egitarauan jarduerak egiteko aurrekontua.

b) Hobetu beharrekoak:

- Adierazleen kontrola eskola kiroleko egitarauan parte hartzean. Hori hobetu egin dagoeneko denboraldi honetarako Lantikekin.
- Trebakuntza teknikorik gabeko teknikarien ehunekoa. 2011n horren inguruko trebakuntza abiaraziko da.
- Aurrekontuko murrizpenak direla-eta, "Gure sport" dibulgazio aldizkariaren kopuru txikiagoa izan da.

Eskola kiroleko egitaraua pixka bat zehaztearren, hauxe esan beharra dugu: Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 23ko 19/2010 Foru Dekretuaren eta eskola kiroleko diru-laguntzen eskabideak ebatzi dituen Kulturako Foru Sailaren abuztuaren 26ko 3.143/2010 Foru Aginduaren arabera, guztira berrehun eta bi (202) gurasoen elkarteri eman zaizkie diru-laguntzak eta berrehun eta berrogeita lau (244) klubi, guztira seiehun eta lau mila laurehun eta hogeita hamabi euro eta hogeita hamasei zentimo (604.432,36 €).

a) Aspectos a destacar:

- Utilización de las nuevas tecnologías para proceder a realizar consultas.
- Número de entrenadores, entrenadoras y responsables técnicas participantes en el programa de deporte escolar.
- La participación en el programa herriz herri.
- Presupuesto destinado a la realización de Actividades en el programa de deporte escolar.

b) Aspectos a mejorar:

- Control de los indicadores en la participación en el programa de deporte escolar. Aspecto ya mejorado para esta temporada con Lantik.
- El porcentaje de personal técnico sin formación técnica. Este año 2011 se pondrá en marcha una formación al respecto.
- Debido a los recortes presupuestarios la reducción de numero de ejemplares de la revista de divulgación "Gure sport".

Desgranando un poco mas el programa de deporte escolar digamos que según el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 19/2010, de 23 de febrero, y su correspondiente Orden Foral del Departamento Foral de Cultura 3.143/2010, de 26 de agosto, por la que se resuelven las solicitudes de subvención de deporte escolar, han sido subvencionados un total de doscientos dos (202) centros escolares y/o asociaciones de padres y/o madres y doscientos cuarenta y cuatro (244) clubes con un importe de seiscientos cuatro mil cuatrocientos treinta y dos euros con treinta y seis céntimos (604.432,36 €).

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.204 Jolas Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.204 Deporte Recreativo

Bizkaiko Kirol federazioetan, 2009-2010 denboraldian hogeita hamazazpi (37) federazioekin izenpetu ziren lankidetzak hitzarmenak, hasieran behintzat laguntza teknikoak emateko eta Atal honetan antolatzen diren eskola kirolaren arloko jardueren garapenean laguntzeko. Guztira 1.052.399,00 € euro banatu ziren. Esan behar da aurreikusitakoa bete dela horietatik hogeita hamabostetan (35). 2k, berriz, aurrez ikusitako jarduerak baino gutxiago egin dituzte, parte hartze espektatiba gehiegizkoengatik.

2009/2010 denboraldian lehiaketa-jardueren barruan berrogeita hamar (50) kirol-modalitateen deialdiak egin dira. Horietan guztira hogeita hamalau mila eta ehun (34.100) neska-mutilek hartu dute parte; guztira berrehun eta berrogeita hamabi (252) ikastetxe edota gurasoen elkarteetakoak eta hirurehun eta hirurogei (360) kirol klub edo elkarteetakoak.

Era berean, hamazazpi (17) hastapen-jardura eta zortzi (8) olgeta-jardueretarako deialdia egin da eta guztietan zazpi mila eta zazpiehun neska-mutilek baino gehiago hartu dute parte.

Kirol denboraldi honetan, 9 federazioek egin dituzte teknifikazio jarduerak.

Kasu batzuetan kirol modalitate berberaren deialdia lehiaketa jardura zein hastapen eta parte hartzeko jardura gisa egin da.

Guztira lau rogei mila euroko (80.000 €) diru-laguntza eman zaio Bizkaiko Futbol Federazioari, oinarritzko futbola sustatzeko.

Hobekuntza eta garapen jarduerak:

- “*Elikadura osasuntsuaren dekalogo*” sentsibilizazio kanpaina, Kalitatea Fundazioaren laguntzaz. Material hauek egin dira:

1. Dekalogoaren kartel grafikoak.

En cuanto a las Federaciones Deportivas de Bizkaia se refiere, decir que de los treinta y siete (37) convenios inicialmente firmados en la temporada 2009-2010 para la prestación de asistencia técnica y colaboración en el desarrollo de las actividades de deporte escolar organizadas desde esta Sección por un montante de 1.052.399,00 € se ha realizado lo previsto en treinta y cinco (35) de ellas y dos (2) de ellas realizaron alguna actividad menos de las previstas por expectativas excesivas de participación.

Durante la temporada 2009/2010, se han convocado dentro de las actividades de competición cincuenta (50) actividades de competición. En ellas han tomado parte un total de treinta y cuatro mil cien (34.100) niños y niñas, pertenecientes a un total de doscientos cincuenta y dos (252) Centros y/o asociaciones de padres y/o madres y trescientos sesenta (360) Clubes o asociaciones deportivas.

Así mismo se han convocado diecisiete (17) actividades de iniciación y ocho (8) actividades recreativas participando en todas ellas más de siete mil setecientos niños y niñas.

Esta temporada deportiva 9 federaciones han realizado actividades de tecnificación.

En algunos casos la misma modalidad deportiva ha sido convocada como actividad de competición y de iniciación o participación.

Se ha concedido una ayuda económica por importe de ochenta mil euros (80.000 €) a la Federación Bizkaína de Fútbol, para el fomento del fútbol base.

Actividades de mejora y desarrollo:

- Campaña de sensibilización “*Decálogo de Alimentación Saludable*” en colaboración con la Fundación Kalitatea Fundazioa. El material elaborado ha sido:

1. Carteles gráficos del decálogo.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.204 Jolas Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.204 Deporte Recreativo

- Liburu orriak markatzekoak, eskola kirolean parte hartu duten gurasoei banatuak. Eskola kiroleko egitarauan izena emanda dauden eskolako umeak dituzten ikastetxeetan ere banatu da, baita polikiroldegietan, jarduera fisikoaren eta kirolaren arloko ikastetxeetan, etab. ere.

Materiala ezagutarazteko eginiko jardueren artean, Gure Sport aldizkarietan argitaraturiko hainbat artikulu sortzea sartzen da, baita informazio orokorreko egunkarietan eta kirol egunkarietan kontrataturiko guneeetan ere. Gainera, Bizkaiko Eskola Jokoen finaletan banatu da. Eskola Kiroleko egitarauan izena emanda dauden erakunde guztiei zuzeneko informazioa ere bidali zaie.

- Pertsona guztien berdintasunaren balioa landu da, eta dagokion Foru Dekretuan emakumearen eta urritasunak dituzten pertsonen partaidetzaren aldeko diskriminazioa egin da.
- Eskola kirol atalean 3K Egitaraua delakoan sartu da, kirol erakundeen kudeaketa hobetzeko.
- Bi trebakuntza jardunaldi burutu dira kirol teknikarientzat, eta %97koa izan da gogobetetasun maila.
- Bizkaiko eskola kirolaren Batzordeak eskola kirolarekin loturiko gaien inguruko eztabaida eta hausnarketa bilgune gisa eginiko bilarekin jarraitu da. Batzordea honakoetako ordezkariak osatzen dute: Bizkaiko Ikastetxe Publikoetako Gurasoen Elkarte (BIGE), Bizkaiko Ikastolen Elkarte (BIE), Bizkaiko Kristau Eskolak, Bizkaiko Hezkuntza Ordezkaritza (Eusko Jaurlaritza), TAFAD zentroak, Maisutza Gorputz Heziketaren espezializazioan, Gorputz Heziketaren Lizentziatuen Elkargoa, ASFEDEBI (Bizkaiko

- Marca páginas distribuidos a todos los aítak, amak de los participantes en deporte escolar. También se ha distribuido en todos los centros que tengan escolares inscritos en el programa de deporte escolar, así como a polideportivos, centros formativos del área de la actividad física y el deporte, etc.

Entre las acciones realizadas para su difusión figura la creación de varios artículos publicados en la revista Gure Sport, así como en espacios contratados en los diarios de información general y deportivos, reparto en las finales de los Juegos Escolares de Bizkaia . También se ha enviado información directa a todas las entidades inscritas en el programa de Deporte Escolar.

- Se ha trabajado el valor de la igualdad de todas las personas y se ha discriminado positivamente en el Decreto Foral correspondiente la participación de la mujer y de las personas con discapacidad.
- La Sección de deporte escolar se ha incorporado al programa 3K Programa para la mejora de la gestión de las entidades deportivas.
- Se han llevado a cabo dos Jornadas Formativas para personal técnico de Deporte con un grado de satisfacción de un 97%.
- Se ha continuado con las reuniones de la Comisión de deporte escolar de Bizkaia como un foro de debate y reflexión sobre temas relacionados con el deporte escolar. Dicha comisión está compuesta por representantes de : Bizkaiko Ikastetxe Publikoetako Gurasoen Elkarte (BIGE), Bizkaiko Ikastolen Elkarte (BIE), Bizkaiko Kristau Eskolak, Delegación de Educación de Bizkaia (Gobierno Vasco), Centros TAFAD, Magisterio especialidad en Educación Física, Colegio de Licenciados en Educación Física, ASFEDEBI (Asociación de

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.204 Jolas Kirola 450.204 Deporte Recreativo

Federazioen Elkartea), EUDEL (Euskal Udalerrien Elkartea), ACEX programa, Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirol Zerbitzua eta Zuzendaritza

Federaciones Bizkainas), EUDEL (Asociación de Municipios Vascos), Programa ACEX, el Servicio y Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia.

- Zehazkiago, bi batzar egin dira, bata apirilean eta bigarrena azaroan; azken hori 2009/2010 denboraldia baloratzeko eta hurrengo denboraldirako proposamenak egiteko egin zen. Hala, bete egin dira errealitateen atzera elikadurarako eta batzordeko kide guztiek ekarpenak egiteko ezarritako helburuak.
- Bizkaiko eskoletako umeen artean euskal kirol estrategikoak sustatzeko eta bultzatzeko atalari dagokionez, lehiaketa jarduerak daude honako arloetan: arraunketan, herri-kiroletan eta pilotan. Halaber, hastapen-jarduerak daude arraunketan eta zesta-puntan.
- Herri Kiroleko federazioarekin egin da lan modalitate hau eskola kirolaren egitarauaren barruan garatzeko eta onartu behar da aparteko emaitzak lortu direla: 26 ikastetxetako 8 eta 14 urte bitarteko 892 umek hartu dute parte. Urte horretan, herri kirolak Bizkaiko eskolako umeen artean ezagutarazteko lanari eutsi zaio "Herri Kirolak Herriz Herri" programaren bidez hain zuzen ere. Erakustaldi ibiltaria 4 udalerritan aplikatu da, eta 15 udalerritako eskola erakundeak eta 3.783 neska-mutil eta 69 adineko izan ziren guztira.
- Gure Sport aldizkariari dagokionez, adierazi behar da aurten hiru zenbaki argitaratu direla, zehatzago esateko: hogeita hemeretzi, berrogei eta berrogeita bat zenbakiak. Guztira zenbaki horietako bakoitzetik bost mila ale banatu dira era askotako erakundeen artean, adibidez udalak, ikastetxeak, kirol klubak, federazioak, INEF, SHEE, unibertsitateak, etab.
- En concreto se han llevado a cabo dos reuniones, una primera en abril y la segunda en noviembre; esta última con el objetivo de valorar la temporada 2009/2010 y elaborar propuestas para la siguiente temporada cumpliéndose los objetivos de retroalimentación de realidades y aportaciones por parte de todos y todas las integrantes.
- En lo que al apartado del fomento y promoción de los deportes estratégicos vascos entre la población escolar de Bizkaia se refiere, existen actividades de competición de remo, herri kirolak y pelota así como actividades de iniciación de remo y cesta punta.
- Se continua trabajando con la Federación de herri kirolak para el desarrollo de la modalidad dentro del programa de deporte escolar obteniendo resultados extraordinarios participando 1.023 niños y niñas con edades comprendidas entre los 8 y los 14 años pertenecientes a 36 centros escolares (10 más que el año pasado). Durante este año se ha continuado con la difusión del herri kirolak entre la población escolar de Bizkaia a través del programa "Herri Kirolak Herriz Herri", muestra itinerante implementada en 6 municipios con la asistencia de 5.925 niñas y niños.
- En cuanto a la Revista Gure Sport, señalar que se han publicado tres números durante este año, en concreto los números, treinta y nueve, cuarenta y cuarenta y uno, distribuyéndose un total de cinco mil ejemplares de cada uno de los números entre distintas entidades como ayuntamientos, centros escolares, clubes deportivos, federaciones, INEFs, IVEF, universidades, etc.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450204 JOLAS KIROLA
Programa: DEPORTE RECREATIVO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		ESKOLA-KIROLEKO PROGRAMA GARATU, KUANTITATIBOKI ETA KUALITATIBOKI HOBETUZ DESARROLLAR EL PROGRAMA DE DEPORTE ESCOLAR MEJORÁNDOLO CUANTITATIVA Y CUALITATIVAMENTE			
			JARDUEREN ESKAINTZA EGIN TALDEAREN GUSTU ETA BEHARRIZANEKIN BAT ETORRIZ <i>REALIZAR UNA OFERTA DE ACTIVIDADES ACORDE CON LOS GUSTOS Y NECESIDADES DEL COLECTIVO</i>			
		1	Izen-ematerik izan ez duen jarduera kopurua <i>Nº de actividades con nula inscripción</i>	1	1	6
		2	Erakundearen asetasun % eskola-kirolaren programarekin <i>% de satisfacción de las entidades con el programa de deporte escolar</i>	40	40	
		3	Programan barne hartutako jarduera kopurua <i>Nº de actividades incluidas en el programa</i>	50	50	50
		4	Izena emandako kirol club edo taldeen kopurua <i>Nº de clubes o agrupaciones deportivas inscritas</i>	350	350	364
		5	Programan izena emandako ikastetxeak edo gurasoen elkarteak (AMPA) <i>Nº de centros escolares, AMPAS inscritas en el programa</i>	240	240	252
		6	Kirola haur kategoriara arte egiten duen ikasleen %-gizonak <i>% de población escolar que realiza deporte hasta la categoría infantil - hombres</i>	70	70	69
		7	Kirola haur kategoriara arte egiten duen ikasleen %-emakumeak <i>% de población escolar que realiza deporte hasta la categoría infantil - mujeres</i>	37	37	34
		8	Kirola kadeteen kategoriara arte egiten duen ikasleen %-gizonak <i>% de población escolar que realiza deporte en la categoría cadete - hombres</i>	8	8	10
		9	Kirola kadeteen kategoriara arte egiten duen ikasleen %-emakumeak <i>% de población escolar que realiza deporte en la categoría cadete - mujeres</i>	10	10	9
		10	Kirola kadeteen kategoriara arte egiten duen ikasleen %-gizonak <i>% de población escolar que realiza deporte en la categoría hasta cadete - hombres</i>	55	55	55
		11	Kirola kadeteen kategoriara arte egiten duen ikasleen %-emakumeak <i>% de población escolar que realiza deporte en la categoría hasta cadete - mujeres</i>	35	35	28
	2		ESKOLA-KIROLAREN PROGRAMAN INPLIKATUTA DAUDEN ERAKUNDEAK FINANTZATU FINANCIAR A LAS ENTIDADES IMPLICADAS EN EL PROGRAMA DE DEPORTE ESCOLAR			
		1	Kirol federazioekin egindako hitzarmenatarako euroak (edo zenbateko ekonomikoa) <i>Euros (o cuantía económica) destinados a los convenios con las federaciones deportivas</i>	1.100.000	1.100.000	1.058.627
		2	Irabazteko asmorik gabeko erakundeekin egindako hitzarmenatarako euroak (edo zenbateko ekonomikoa) <i>Euros (o cuantía económica) destinados a las entidades sin ánimo de lucro</i>	570.000	570.000	553.175
		3	Irabazteko asmoa duten erakundeekin egindako hitzarmenatarako euroak (edo zenbateko ekonomikoa)			

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450204 JOLAS KIROLA
Programa: DEPORTE RECREATIVO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
2	3		Euros (o cuantía económica) destinados a las entidades con ánimo de lucro	51.300	51.300	51.256
			TEKNOLOGIA BERRIEN ERABILERA SUSTATU ESKOLA-KIROLAREN ATALAREKIN HARREMANAK IZATEKO FOMENTAR EL USO DE LAS NUEVAS TECNOLOGIAS PARA LA RELACIÓN CON LA SECCIÓN DE DEPORTE ESCOLAR			
		1	Web bidez izena emandako erakundeen % % de entidades inscritas mediante web	60	60	60
		2	Posta elektronikoko bidez eskatutako eta konpondutako bertaratze-kopurua Nº de asistencias solicitadas y solucionadas mediante email	20	20	130
			GIZARTEAN BAZTERTURIK DAUDEN TALDEEN PARTE-HARTZEA SUSTATU PROMOVER LA PARTICIPACIÓN DE COLECTIVOS DESFAVORECIDOS			
		1	Talde horri zuzendutako jarduera kopurua Nº de actividades destinadas a este colectivo	1	1	1
		2	Jarduera orokorretan integratuta dagoen parte-hartzaile ezinduen kopurua Nº de participantes discapacitados integrados en actividades generales	10	10	7
		3	Eskola-kiroleko programetan izena eman duen entrenatzaile eta/edo arduradun ezinduen kopurua Nº de entrenadores y/o responsables discapacitados inscritos en programas de deporte escolar	10	10	18
			ESKOLA-KIROLEAN INPLIKATUTA DAUDEN ERAGILEEN PRESTAKUNTZA SUSTATU ETA HORIEI INFORMAZIOA ESKAINI PROMOVER LA FORMACIÓN Y FACILITAR LA INFORMACIÓN A LOS AGENTES IMPLICADOS EN EL DEPORTE ESCOLAR			
		1	BIZKAIKO KIROLARI BURUZKO ALDIZKARI BAT EGIN ELABORAR UNA REVISTA SOBRE EL DEPORTE EN BIZKAIA			
	2	1	Edizio kopurua Nº de ediciones	4	4	3
		2	Banandutako ale kopurua (milakak) Nº de ejemplares distribuidos (en miles)	40	40	15
			ESKOLA-KIROLEAN INPLIKATUTAKO ERAGILEENTZAKO JARDUNALDIK ANTOLATZEA SUSTATU FOMENTAR LA ORGANIZACIÓN DE JORNADAS DESTINADAS A AGENTES IMPLICADOS EN DEPORTE ESCOLAR			
		1	Eskola-kirolean parte hartzen duten eragileek egin beharreko jardunaldi kopurua Nº de jornadas a realizar por agentes participantes de deporte escolar	2	2	2
		2	Lagundutako ekimen kopurua Nº de iniciativas apoyadas	2	2	2
		3	SENTIKORTZE-KANPAINAK EGIN REALIZAR CAMPAÑAS DE SENSIBILIZACIÓN			
		1	Kanpaina kopurua Nº de campañas	1	1	1

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450204 JOLAS KIROLA
Programa: DEPORTE RECREATIVO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
3	4		ESKOLA-KIROLEAN ARITUKO DIREN TEKNIKARIEN PRESTAKUNTZA SUSTATU <i>PROMOVER LA FORMACIÓN DE PERSONAL TÉCNICO DESTINADO A DEPORTE ESCOLAR</i>			
		1	Kontzeptu horretarako euroak diru-laguntzaren dekretuan <i>Euros destinados en ese concepto en el decreto de subvención</i>	250.000	250.000	255.114
		2	Eskola-kirolaren programan izena emandako teknikari kualifikatu gabeen % <i>% de personal técnico no cualificado inscrito en el programa de deporte escolar</i>	60	60	72
	1		INPLIKATUTAKO ERAGILEAK KOORDINATU COORDINAR LOS DIFERENTES AGENTES IMPLICADOS			
		1	ESKOLA-KIROLEKO SEKTORE ARTEKO ORGANOAK KOORDINATU <i>COORDINAR EL ORGANO INTERSECTORIAL DEL DEPORTE ESCOLAR</i>			
		1	Organoaren bilera kopurua <i>Nº de reuniones del órgano</i>	2	2	2

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.205 Kirol Federatua 450.205 Deporte Federado

Kirol Federatuaren Egitarauaren helburu orokorra betetzea: "federazioen jarduera dinamizatzea, dagokionean, federazio egituren beharrezko eguneratzeak eginez. Xedea kirolarien kopurua handitzea izaki, horretarako eskaintza dibertsifikatuz". Eta hori lortu ahal izan da ondoko jarduera-ildo hauek garatuz:

1. Federazioak kirol legeriari eta errealitateari egokitzea.

Euskal Herriko Kirol Federazioei buruzko 16/2006 Dekretuaren bidez, hainbat eginkizun publiko ezarri zaizkie Lurraldeko Kirol Federazioei, besteak beste kirol federatua antolatzea, lizentziak tramitatzea..., ezinbestekoak direnak lurraldearen kirol garapenerako. Bada, eginkizunak betetzeko beharrezko diru bitartekoak emateko, lankidetzaz hitzarmenak sinatu dira, Bizkaiko federazio baliadun guztiekin. Hartara, milioi bat hogeita bederatzi mila zazpiehun eta berrogeita zortzi euro (1.029.748 €) ordaindu behar izan dira. Gogoratu hitzarmen horiek 2011ko abenduaren 31ra arteko indarraldia dutela eta, horri esker, diru egonkortasuna bermatzen zaie federazioei.

Federazioekiko lankidetzaz ildo beretik, eta horiek Euskal Herriko Kirol Federazioen 16/2006 Dekretuan ezarritakora egokitzeko asmoz, aholkularitza tekniko eta juridikoa eman zitzaien beren estatutuak eta araudiak egokitzeko.

Federazioentzako laguntzarekin jarraituz eta zerbitzuen kudeaketa koordinatua indartzeko gastua zentzu handiagoz eta federazioen beharren arabera erabiltze aldera, ekitaldi honetako zenbatekoa ordaindu zaio ASFEDEBI elkarteari (Bizkaiko Kirol Federazioen Elkarte) Bizkaiko Kirol Federazioen zerbitzu komunak kudeatzen eta koordinatzen dituen erakundeari. Honako zerbitzu hauek, besteak beste: garraioa, zerbitzu medikoa, administrazioa eta kontabilitatea. Bizkaiko Foru Aldundiak 2010eko maiatzaren 11ko Gobernu Kontseiluak onetsitakoa

El cumplimiento del objetivo general del Programa Deporte Federado de este Servicio de Deportes, "dinamizar la actividad federativa realizando, en su caso, las necesarias actualizaciones de las estructuras federativas, al objeto de incrementar el número de practicantes diversificando para ello la oferta", ha sido posible gracias al desarrollo de las siguientes líneas de actuación:

1. Adecuar las federaciones a la legislación y a la realidad deportiva.

Las Federaciones Deportivas Territoriales, tienen encomendadas por el Decreto 16/2006, de las Federaciones Deportivas del País Vasco, una serie de funciones públicas entre otras la organización del deporte federado, la tramitación de licencias..., de vital importancia para el desarrollo deportivo del territorio y con el fin de dotarles de los medios económicos necesarios para su cumplimiento, se han firmado convenios de colaboración con la totalidad de las federaciones hábiles de Bizkaia, que ha supuesto un desembolso de un millón veintinueve mil setecientos cuarenta y ocho euros (1.029.748 €), recordar que dichos convenios de colaboración tienen vigencia hasta el 31 de diciembre de 2011, garantizándose con ello una estabilidad económica a las federaciones.

En la misma línea de colaboración con las federaciones, se les prestó asesoría técnica jurídica para la adaptación de sus estatutos y reglamentos al Decreto 16/2006.

Prosiguiendo con el apoyo a las federaciones y con el fin de potenciar la gestión coordinada de sus servicios en aras a lograr un gasto más racional y más en consonancia con las necesidades de las mismas se ha procedido al abono de la cantidad correspondiente a este ejercicio a ASFEDEBI (Asociación de Federaciones Deportivas Vizcaínas) entidad que gestiona y coordina los servicios comunes de las Federaciones Deportivas de Bizkaia como son el transporte, servicio médico, administración y contabilidad, entre otros, en virtud de lo aprobado

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.205 Kirol Federatua 450.205 Deporte Federado

dela bide, diru-laguntza eman zaio elkarte horri, guztira bostehun eta hirurogei mila eurokoa (560.000 €); horietatik berrehun eta laurogei mila euro (280.000 €) ekitaldi honi dagozkio.

Halaber, eta kirol federazioen lan-taldeen errendimendua hobetzeko xedez, zazpi mila eta bostehun euroko (7.500€) diru-laguntza eman zitzaion ASFEDEBI elkarteari, lidergo parte-hartzaile baten proiektua garatzeko (Kultur Sailaren FA, 4.762/2010).

2. Etorkizun handiko kirolari eta elitekoarentzat baldintza ekonomiko eta tekniko hobeak lortzeko neurriak hartu eta aukerak eskaintzea.

Guztira hamazortzi (18) teknifikazio egitarautarako diru-laguntzak eman dira kirolarientzat. Hamaika (11) federaziok antolatu eta kudeatu dituzten egitarauok, otsailaren 23ko 30/2010 Foru Dekretuaren bidez. Hori guztia lagungarria izango da Bizkaiko kirolari promesaren maila hobetzeko.

Nabarmentzekoa da Bizkaiko eliteko kirola sustatzeko diru-baliakizuna, Bizkaia Bizkaialde Fundazioari lauhun eta hamabi mila euroko (412.000 euro) ekarpenaren bidez, Bizkaiko kirola sustatzeko eta garatzeko jardura gauzatzeko. Errendimenduko kirolera arreta lehenetsi da, bereziki era guztietako diru baliabideak lortuta, ahal dela babes pribatuak eta pribatuak, Bizkaiko kirolariei laguntzeko egitarauak finantzatzeko erabiliko direnak.

Beraz, Bizkaia Bizkaialde Fundazioak, 2010. urtean, guztira hirurogei erakunde babesle izan ditu eta hogeita bat (21) talde izan dira onuradunak, guztira milioi bat eta ehun mila euro (1.100.000 €) jaso dituzten beste horrenbeste eliteko kirol taldeei dagozkienak.

por el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia de 11 de mayo de 2010, conceder una subvención por un importe de quinientos sesenta mil euros (560.000 €) de los cuales doscientos ochenta mil (280.000 €) corresponden a este ejercicio.

Así mismo y con el fin de mejorar el rendimiento de los grupos de trabajo de las federaciones deportivas se concedió una ayuda de siete mil quinientos € (7.500€) a ASFEDEBI para el desarrollo de un proyecto de liderazgo participativo (OF del Departamento de Cultura, nº 4.762/2010).

2. Adoptar medidas y ofrecer oportunidades para lograr condiciones económicas y técnicas más favorables para el/la deportista promesa y de élite.

Se han subvencionado dieciocho (18) programas de tecnificación para deportistas, organizados y gestionados por once (11) federaciones a través del decreto Foral 30/2010, de 23 de febrero, contribuyendo con ello a mejorar el nivel de los deportistas promesas vizcaínos.

Es de destacar la consignación económica destinada a promocionar el deporte de élite de Bizkaia mediante la aportación de cuatrocientos doce mil euros (412.000 €), a la Fundación Bizkaia Bizkaialde para el desarrollo de su actividad de promoción y desarrollo del deporte vizcaíno, con prioritaria atención al deporte de rendimiento, especialmente mediante la captación de recursos económicos de todo tipo, preferentemente patrocinios públicos y privados, que destinará a la financiación de los programas de apoyo a los y las deportistas de Bizkaia.

Así la Fundación Bizkaia Bizkaialde, durante el año 2010 ha contado con un total de sesenta entidades patrocinadoras y los equipos beneficiados han sido veintiuno (21), pertenecientes a otros tantos clubes deportivos de élite que han recibido un total de más de un millón cien mil euros (1.100.000 €).

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.205 Kirol Federatua 450.205 Deporte Federado

Bizkaitarren kirol jardueraren praktika errazteko ez ezik, ikusle bizkaitarrari kirola zuzenean ikustera joan eta kirolaz gozatzeko aukera hurbiltzeko ere, diru-laguntza eman da Bizkaiko Lurralde Historikoan kirol ekitaldiak antolatzeko.

Diru-laguntzen gainera laurogei eta bat eskabide (81) jaso dira. Jasotako eskaera guztietatik, udalei dagozkien hamahiru (13) lau (4) onartu dira, baita federazioei dagozkien hirurogei eta zortitik (68) berrogei eta hamabost (55) ere. Orotara, diruz lagundutako berrogeita hemeretzi (59) ekintza izan dira.

3. Etorkizun handiko kirolarien jarduera osasuntsua hobetzea.

Besteak beste, jarduketa hauek egin dira:

“Etorkizun handiko kirolarien kirol-medikuntzako protokoloa” egiteaz gain, harremanetan hasi gara etorkizun handiko kirolarien teknifikazio planak garatzen dituzten federazioekin, kirolari horiei kirol-medikuntzako laguntza emateko, baita enpresei talde horren kirol-medikuntzako beharrak betetzeko aholkuak ematea ere.

Eserleku finkoko arraunlari emakumeen taldeko kideei kirol-medikuntzako arreta (ACT ligan parte hartzen duen Bizkaiko Trainerua), baita “Los Angeles” igeriketa taldeari aholkuak ematea ere.

Bizikletako posizioari buruzko azterketa biomekanikoak egitea ziklista eta triatleta bizkaitarrei.

Kiroleko medikuntzaren FEMEDEren nazioarteko kongresuan hartu dugu parte hizlari lez.

Con el fin de favorecer, no sólo la práctica de la actividad deportiva de los vizcaínos, sino también de aproximar al espectador y a la espectadora vizcaína la posibilidad de acudir y disfrutar en vivo del deporte, se ha subvencionado la organización de eventos deportivos en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Se han recibido un total de ochenta y una (81) solicitudes de subvención. Del total de peticiones recibidas se estimaron y concedieron cuatro (4) de las trece (13) correspondientes a Ayuntamientos; y cincuenta y cinco (55) de las sesenta y ocho (68) presentadas por federaciones y clubes, lo cual hace un total de cincuenta y nueve (59) eventos subvencionados.

3. Mejorar la práctica deportiva saludable de los deportistas promesas.

Entre otras se han realizado las siguientes actuaciones:

Además de elaborarse el “protocolo medico-deportivo para los deportistas promesas”, se han iniciado los contactos con las federaciones que desarrollan planes de tecnificación con deportistas promesas de cara a facilitarles apoyo medico-deportivo a los mismos; así como asesorar a empresas para cubrir las necesidades medico-deportivas de dicho colectivo.

Atención médico-deportiva a las componentes del equipo femenino de remo en banco fijo (Trainera Bizkaia participante en la liga ACT), así como asesoramiento al equipo de natación “Los Angeles”.

Realización de estudios biomecánicos sobre la posición en la bicicleta a ciclistas y triatletas vizcaínos.

Hemos tomado parte como ponentes en el congreso internacional de FEMEDE de medicina del deporte.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.205 Kirol Federatua
04. Cultura	03. Deporte	450.205 Deporte Federado

“Kiroleko sexu jazarpena”ren diagnostikoari eta tratamenduari buruzko aholkularitza.

Asesoramiento sobre diagnóstico y tratamiento del “Acoso sexual en el deporte”.

4. Bertoko kirol modalitateen praktika sustatu eta eguneratzea.

4. Impulsar y actualizar la práctica de las modalidades deportivas autóctonas.

Bizkaiko kirol modalitate autoktonoak bultzatzeko eta eguneratzeko xede du, betiere horren izaera berezia aitortuta. Izaera hori bat dator babes bereziko federaziotzat hartzearekin. Hartara, 2010eko martxoaren 23ko azken Gobernu Kontseiluak Bizkaiko federazio hauek diru-laguntza ematea erabaki zuen:

Con el objetivo de impulsar y actualizar la práctica de las modalidades deportivas autóctonas en Bizkaia, reconociendo el hecho diferenciador que se corresponde con el sentido de considerarlas como federaciones de especial protección, el Consejo de Gobierno de 23 de marzo de 2010 acordó conceder una subvención a las Federaciones Vizcainas de:

- Euskal Kirol eta Jokoak, “Sustraiak sustatzen” egitaraurako. (66.000 €)
- Arrauna, arraunaren zabalkunde kanpainarako eta entrenatzaileen maila teknikoa hobetzeko. (51.000 €)
- Euskal Pilota, “Pilota Gazte” egitaraurako. (83.000 €)

- Juegos y Deportes Vascos, para el programa “Sustraiak sustatzen”. (66.000 €)
- Remo, para la campaña de difusión del remo y mejora del nivel técnico de los entrenadores y entrenadoras. (51.000 €)
- Pelota Vasca, para el programa “Pilota Gazte”. (83.000 €)

Ehun eta berrogeita hamar mila euro (150.000 €) abonatu zaizkio Bizkaiko Kirol Federazioen Elkarteari (ASFEDEBI), 2007ko maiatzaren 15ean Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak onetsirikoa betez (seiehun mila euroko (600.000 €) diru-laguntza ematea Bizkaian pala berrabiatu eta finkatzeko). Zenbateko hori 2010 ekitaldi honetako urtekoari dagokio.

Se ha procedido al abono de ciento cincuenta mil euros (150.000 €) a la Asociación de Federaciones Deportivas de Bizkaia (ASFEDEBI) en cumplimiento de lo aprobado en el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia el 15 de mayo de 2007 (la concesión de una subvención por un importe de seiscientos mil euros (600.000 €), con destino al relanzamiento y asentamiento de la pala en Bizkaia), dicho importe corresponde a la anualidad del presente ejercicio 2010.

Halaber, eta Bizkaiko herri kirolak sustatzeko, zehazkiago harri probetako modalitateak, udalerrientzako diru-laguntzen deialdia egin eta eman dira, hain zuzen ere 2010ean harri-probak antolatu dituzten udalerrientzat, betiere idi probak (pisu askea eta pisu konparatua), zaldi edo behor eta asto probak. Diru-laguntza horien zenbatekoa, guztira, berrogei mila eurokoa (40.000 €) izan da, eta orotara hogeita zortzi (28) diru-laguntza eman dira.

Asimismo, y en aras a la promoción del deporte rural de Bizkaia, en concreto las modalidades de arrastre de piedra, se han convocado y concedido ayudas a municipios que durante el año 2010 han organizado pruebas de arrastre de piedra en las modalidades de arrastre de piedra por bueyes (peso libre y peso comparado), arrastre por caballos/yeguas y arrastre por burros/as. El importe total destinado a estas ayudas ha sido de cuarenta mil euros (40.000 €) concediéndose un total de veintiocho (28) subvenciones.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.205 Kirol Federatua
04. Cultura	03. Deporte	450.205 Deporte Federado

Kirol ekitaldiak antolatzeke diru-laguntzen emakidei buruzko foru dekretuetan, diskriminazio positiboen parametroak sartu dira kirol autoktonoari dagokionez.

5. Beste jarduera batzuk

2010. urtean, "Bizkaia Kirolak" sarien 5. edizioa deitu da. Sari horiek azaroaren 9an eman zitzaizkien honako hauei:

- Kirol Klub edo Elkartearantzako saria: Getxoko Euskal Pilota Taldea.
- Ikastetxe edo Gurasoen Elkartearantzako saria: Markina-Xemeingo Eskola Publikoko Guraso Elkartea.
- Kirol Federazioentzako saria: Bizkaiko Kirol Egokituaren Federazioa.
- Kirol ibilbidearentzako saria: Javier Elordui Gaztañaga.
- Jolas kirolaren eremuan egindako lana egin duen pertsona edo erakundearentzako saria (beteranoak): José Antonio Guisasola "Zelai"
- Kirolaren eremuan ezinduen alde lan egindako pertsona edo erakundearentzako saria: Jose M^a Lopez Alonso.
- Tokiko administrazioaren erakundearentzako saria: Amorebieta-Etxanoko Udala.

Halaber, zortzi mila euroko diru-laguntza (8.000) eman zitzaion Futbol Federazioari, Bizkaian emakumeen futbol federatua sustatzeko eta garatzeko jarduerak egiteko, eta beste bat sei mila eurokoa (6.000) Arraun Federazioari Akitania-Catalunya-Euskadi Mach-a eta Euskadiko Nazioarteko Opena antolatzeke.

En los Decretos Forales de concesión de ayudas para la organización de eventos deportivos se han incluido parámetros de discriminación positiva en relación al deporte autóctono.

5. Otras Actuaciones

En el año 2010 se ha convocado la 5ª edición de los "Premios Bizkaia Kirolak" cuya entrega tuvo lugar el 9 de noviembre y en la que fueron galardonados:

- Premio al Club o Asociación deportiva: Getxoko Euskal Pilota Taldea.
- Premio al Centro Escolar o Asociación de Padres y/o Madres: Markina-Xemeingo Eskola Publikoko Guraso Elkartea.
- Premio a la Federación deportiva: Federación de Deporte Adaptado de Bizkaia.
- Premio a la Trayectoria deportiva: Javier Elordui Gaztañaga.
- Premio a la persona o entidad por su labor en el ámbito del deporte recreación (veteranos/as): José Antonio Guisasola "Zelai".
- Premio a la persona o entidad por su labor en el ámbito del deporte por y para personas con discapacidades: José M^a López Alonso.
- Premio a la entidad de la Administración local: Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano.

Así mismo se concedió una subvención de ocho mil € (8.000) a la Federación de Fútbol para la realización de actividades dirigidas a la promoción y desarrollo del fútbol federado femenino en Bizkaia y otra por un importe de seis mil € (6.000) a la Federación de Remo para la organización del Mach Aquitania-Catalunya-Euskadi y el Open internacional de Euskadi.



2010

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.205 Kirol Federatua 450.205 Deporte Federado

Bestalde, adierazi behar da aurreko ekitaldietan bezala Aldundiaren instalazioetan hobekuntza eta mantentze-lanak egin direla; besteak beste, hauetan: Artxandako Berriz tiro Zelaian eta federazio-egoitzetan, Kirol Etxean eta Iparragirre eta Egaña kaleetako lokaletan.

Azkenik, zera nabarmendu behar da: orain arte aipatu diren ekimen guztiak, eta horietako bakoitzak horretarako aukera ematen zuen heinean, emakumearen, pertsona urrituen parte hartzearen aldeko bereizketa egin da; baita euskararen erabileraren eta teknologia berrien aplikazioaren alde ere.

Por otro lado, señalar que al igual que en ejercicios anteriores se han realizado obras de mejora y mantenimiento en instalaciones propias, tales como el campo de tiro Berriz de Artxanda y las sedes federativas sitas en la Kirol Etxea y en los locales de las calles Iparragirre y Egaña.

Para finalizar, destacar que en todas las acciones que hemos enumerado hasta el momento y en la medida que cada una de ellas lo ha permitido, adoptamos acciones positivas a fin de incrementar la participación de la mujer, la integración de las personas con discapacidades, el uso del euskera y la aplicación de nuevas tecnologías.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450205 KIROL FEDERATUA
Programa: DEPORTE FEDERADO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			FEDERAZIOEN JARDUERA DINAMIZATU DINAMIZACION DE LA ACTIVIDAD FEDERATIVA			
	1		KIROL FEDERAZIOAK FINANTZATU ESKUORDETUTAKO FUNTZIOAK BETETZEKO FINANCIAR A FEDERACIONES DEPORTIVAS PARA EL CUMPLIMIENTO DE FUNCIONES DELEGADAS			
		1	Finantzatutako federazioen % % de federaciones financiadas	90	90	100
	2		BIZKAIKO KIROL FEDERAZIOEN ELKARTEAREKIN LANKIDETZAN ARITZEA. COLABORAR CON LA ASOCIACIÓN DE FEDERACIONES DEPORTIVAS DE BIZKAIA			
		1	Egindako kontsultetatik konpondutako arazoen % % de problemas solucionados respecto a consultas planteadas	100	100	100
2	3		KIROL-FEDERAZIOAK AHOLKATZEA ASESORAR A LAS FEDERACIONES DEPORTIVAS			
		1	Indarrean dagoen legerira zein neurritan egokitu den Grado de adaptación a la legislación vigente	100	100	100
			GOI-MAILAKO KIROLA SUSTATU PROMOCION DEL DEPORTE DE ELITE			
	3		BIZKAIA BIZKAIALDE FUNDAZIOAREKIN BATERA LAN EGITEA COLABORAR CON LA FUNDACION BIZKAIA BIZKAIALDE			
		1	Diruz lagundutako goi mailako klubien % % de clubes de elite subvencionados	80	80	80
	4		FUNDAZIORAKO BABESLEAK BILATZEN LAGUNTZEA COLABORAR EN LA BUSQUEDA DE PATROCINADORES PARA LA FUNDACION			
		1	Igoeraren % % de incremento	10	10	
	5		BIZKAIARENTZAT INTERESGARRIAK DIREN EKITALDIAK ANTOLATZEN LAGUNTZEA COLABORAR EN LA ORGANIZACION DE EVENTOS DE INTERES PARA BIZKAIA			
		1	Federazioei emandako diru-laguntzen % % de subvenciones a federaciones	15	15	8
		2	Udalei emandako diru-laguntzen % % de subvenciones a ayuntamientos	20	20	6
3		3	Klubei emandako diru-laguntzen % % de subvenciones a clubes	65	65	86
			KIROLARI PROMESEN KIROL JARDUERA OSASUNTSUA HOBETZEA MEJORAR LA PRACTICA DEPORTIVA SALUDABLE DE LOS/LAS DEPORTISTAS PROMESAS			
	1		KIROLARI PROMESEI OSASUN-JARRAIPENAK EGITEA REALIZAR SEGUIMIENTOS MEDICOS A DEPORTISTAS PROMESAS			
		1	Kirolariei egindako osasun-jarraipenen % % de seguimientos medicos a deportistas	90	90	100

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450205 KIROL FEDERATUA
Programa: DEPORTE FEDERADO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4	2	2	Emakume kirolariei egindako osasun-jarraipenen % % de seguimiento a mujeres deportistas	20	20	69
		3	Kirolari gazteei egindako osasun-jarraipenen % % de seguimiento a jóvenes deportistas	65	65	100
		EZINTASUNAK DITUZTEN KIROLARIEI LAGUNTZA EMATEA PRESTAR ASISTENCIA A DEPORTISTAS CON MINUSVALIAS				
		1	Emandako laguntzen % % de asistencias realizadas	100	100	
		2	Emakume kirolariei emandako laguntzen % % de asistencias a mujeres deportistas	10	10	
		3	Kirolari gazteei emandako laguntzen % % de asistencias a jóvenes deportistas	90	90	
		TEKNOPATIEI BURUZ AHOHKATZEA ASESORAR SOBRE TECNOPATIAS				
		1	Aholkularitzen % % de asesoramientos	90	90	100
		2	Emakumeei emandako aholkularitzen % % de asesoramientos a mujeres	20	20	14
		3	Gazteei emandako aholkularitzen % % de asesoramientos a jóvenes	60	60	100
	4	FEDERAZIOEKIN BATERA LAN EGITEA KIROLARI PROMESENTZAKO PROGRAMAK DISEINATU ETA GARATZEKO COLABORAR CON LAS FEDERACIONES EN EL DISEÑO Y DESARROLLO DE PROGRAMAS DESTINADOS A DEPORTISTAS PROMESAS				
		1	Lankidetzen % % de colaboración	90	90	100
		2	Emakumeekin egindako lankidetzen % % de colaboraciones a mujeres	30	30	66
		3	Gazteekin egindako lankidetzen % % de colaboraciones a jóvenes	50	50	100
	5	TESTU, AZTERLAN ETA IKERKETAK LANTZEA ETA ZABALTZEA ELABORAR Y DIFUNDIR TEXTOS, ESTUDIOS E INVESTIGACIONES				
		1	Landu eta zabalduakoen kopurua Nº de elaboraciones y difusiones	3	3	1
	1	BERTAKO KIROLAREN SUSTAPENA PROMOCION DEL DEPORTE AUTOCTONO				
		BERTOKO KIROLA SUSTATZEKO PLANA PLAN DE FOMENTO DEL DEPORTE AUTOCTONO				
		1	Diru-laguntza jaso duen programa kopurua Nº de programas subvencionados	3	3	3
	2	HERRI KIROLAREN SUSTAPENA PROMOCION DE HERRI KIROLAK				
		1	Sustatu beharreko jardura kopurua Nº de actividades a promocionar	50	50	4
		2	Emandako diru-laguntzen kopurua Nº de subvenciones concedidas	80	80	32



2010

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450205 KIROL FEDERATUA
Programa: DEPORTE FEDERADO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
	3		ASFEDEBIREKIN BATERA LAN EGITEA, PALAK BIZKAIAN BULTZADA BERRIA IZAN DEZAN ETA FINKATU DADIN COLABORAR CON ASFEDEBI EN RELANZAMIENTO Y ASENTAMIENTO PALA EN BIZKAIA			
		1	Antolatutako pala txapelketa eta/edo lehiaketen kopurua Nº campeonatos y/o torneos de pala organizados	5	5	7
		2	Partidak hartu dituzten udalen kopurua Nº de ayuntamientos en los que se han celebrado partidos	30	30	19
		3	Jokatutako jaialdien kopurua Nº de festivales jugados	100	100	123

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.206 Udal Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.206 Deporte Municipal

Udal Kirola eta Azpiegiturak Atalak jarraian xehekatuko diren jarduerak egin ditu. Jarduera horiek guztien helburua bera izan da, hau da, Bizkaian egiten den jarduera fisikoen tasak areagotzea. Kirolaren praktika horrek osasungarria izan behar du, segurua eta ingurumena begirunez zainduta burutu behar da. Ondore horretarako Bizkaiko herritarrak eta biztanleak oinarritzko kirol jardueretara iristeko baldintzak eta espazioak bermatzeko jarduketak burutuko dira.

- a) Kirolari dagokionez atea irekitako VI. jardunaldiak antolatu dira: 2010eko edizioan 35 udalen laguntza izan dugu. Uste da parte hartzaileen kopurua, guztira, 18.000 pertsona baino gehiago izan dela.
- b) Kirolaren Monografiaren Bigarren Lehiaketa 2010. Kirolaren arloaren idatzitako baino argitaratu gabeko testuak biltzea izan da xedea. Urtarrilaren 20ko 337/2010 Foru Aginduaren bidez egin zen deialdia. Maiatzaren 7ko 1.841/2010 Foru Aginduaren bidez ebatzi zen, eta deialdia hutsal deklaratu zen.

- c) Udaletako kirol eragileak prestatzeko egitaraua, Kirolbide deritzona. Egunera arte ondoko jarduketak hauek egin dira:
- Diru-laguntzak: Kirolean emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko tresna (martxoak 24 / 34 partaide).
 - Datuen Babesaren Lege Organikoa (D.B.L.O.) jardunean (maiatzak 3 / 33 partaide).
 - Gizarteratzeko kirol jarduerak (maiatzak 27 / 12 partaide).
 - Kirol instalazioetan energia garbiak erabiltzea (irailak 23 / 32 partaide).

Desde la Sección de Deporte Municipal e Infraestructuras deportivas se han desarrollado las acciones que se detallan, teniendo todas ellas por objeto elevar las tasas de actividad física en Bizkaia, práctica que debe ser saludable, segura y respetuosa con el medio. Dichas acciones están encaminadas a garantizar las condiciones y espacios que permitan el acceso de la población bizkaína a las actividades deportivas básicas.

- a) Organización de las VI jornadas de puertas abiertas al deporte: En la edición del 2010 se ha contado con la colaboración de 35 ayuntamientos. Se estima que el número total de participantes ascendió a más de 18.000 personas.
- b) Segundo Certamen de Monografías del Deporte 2010. El objeto ha sido recopilar textos escritos pero inéditos en materia de deporte. Se convocó a través de la Orden Foral 337/2010, de 20 de enero. Se resolvió mediante la Orden Foral 1.841/2010, de 7 de mayo, declarándose desierta la convocatoria.
- c) Programa de formación de los agentes deportivos municipales Kirolbide se han llevado a cabo las siguientes actuaciones:
- Las subvenciones: una herramienta para la igualdad de mujeres y hombres en el deporte (24 de marzo /34 asistentes).
 - La Ley Orgánica de Protección de Datos (L.O.P.D) en la práctica (3 de mayo /33 asistentes).
 - Actividades deportivas para la integración (27 de mayo /12 asistentes).
 - Aplicación de energías limpias en las instalaciones deportivas (23 de septiembre /32 asistentes).

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.206 Udal Kirola 450.206 Deporte Municipal
- Udalaren Kirol Zerbitzuetan aplikatu daitezkeen marketin tresna (urriak 21 / 28 partaide). - Zuzendaritza trebetasunetako trebakuntza II: Komunikaziorako trebetasunei buruzko jardunaldiak. Zelan egin berba jendaurrean (azaroak 10 (45 partaide). - Kirol arkitektura eta administrazio emakidak (azaroak 25 / 62 partaide).	- Herramientas de marketing aplicables a los Servicios Deportivos Municipales (21 de octubre /28 asistentes). - Formación en habilidades directivas II: Jornada sobre habilidades comunicativas. Cómo hablar en público (10 de noviembre /45 asistentes). - Arquitectura deportiva y Concesiones Administrativas (25 de noviembre /62 asistentes).	
Kirolbide irteerak: Bizkaitik kanpora eta barrura egindako ekintzetan parte hartzea:	Salidas Kirolbide: Participación en salidas fuera y dentro del Territorio:	
- Irtenaldia Zaragozara martxoaren 3an, hain zuzen ere Kirol Instalazioen Nazioarteko Erakusketa Teknikora (Tecnodeporte: 29 partaide), XXI mendea kirol zentrorako bisita barne dela. - Bi jardunalditan banatuta (maiatzak 20 eta 26), irtenaldia egin zen bi instalazioetara: Lehenik eta behin Alhondigara, aisialdi eta kultura zentro berri hori ezagutzeko, eta ondoren, Miribillako Kirol Jauregira (94 partaide).	- Salida a Zaragoza el 3 de marzo, concretamente al Salón Técnico Internacional de Instalaciones Deportivas, Tecnodeporte (29 asistentes), incluyendo visita al centro deportivo municipal siglo XXI. - Repartida en dos jornadas (20 y 26 de mayo) se realiza una salida a dos instalaciones: Se acude en primer lugar a la Alhóndiga a fin de conocer este nuevo centro de ocio y cultura, para posteriormente visitar el Palacio de los Deportes de Miribilla (94 asistentes).	
d) Kirol eta Osasun Jardunaldietan parte hartzea 2010eko ekainaren 8an Altsasun, Sakanako 2010eko Kirol Astearen barruan.	d) Participación en las Jornadas de Deporte y Salud celebradas el 8 de junio de 2010 en Alsasua dentro de la Sakanako Kirol Astea 2010.	
e) Kirol medikuntzako unitate mugikorra: 487 medikuntza eta kirolen arloko azterketa egin zaizkie guztira 24 udalerritako Bizkaiko udal instalazioetan kirola egiten duten esku hartzaileen artean. Aurrez eskabideak egin zaizkie kasuan kasuko udalei. Zehatz-mehatz esanda: Abanto-Zierbena, Amorebieta-Etxano, Arrigorriaga, Aulesti, Bermeo, Berriatua, Berriz, Derio, Durango, Elorrio, Erandio, Ermua, Etxebarri, Gatika, Gernika-Lumo, Getxo, Ibarrangelu, Larrabetzu, Lekeitio, Plentzia, Sondika, Sopuerta, Turtzioz eta Trapaga.	e) Unidad móvil de medicina del deporte: Se han realizado 487 reconocimientos médico-deportivos a las personas que realizan deporte participación en instalaciones deportivas municipales de Bizkaia de un total de 24 municipios, previa petición de su ayuntamiento. En concreto: Abanto-Zierbena, Amorebieta-Etxano, Arrigorriaga, Aulesti, Bermeo, Berriatua, Berriz, Derio, Durango, Elorrio, Erandio, Ermua, Etxebarri, Gatika, Gernika-Lumo, Getxo, Ibarangelu, Larrabetzu, Lekeitio, Plentzia, Sondika, Sopuerta, Trucios y Valle de Trápaga.	

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.206 Udal Kirola 450.206 Deporte Municipal

- f) “Kirolean osasuntsu” gaiari buruzko hitzaldiak: zuzendaritzako teknikari adituek (kiroleko mediku batek eta kirol koordinatzaile batek) Bizkaiko udalerrietan emandako saioak dira, adinekoentzat. Lehen urte honetan, guztira 4 udalerritan
- g) Udalen arteko koordinaziorako tresna eta bitarteko informatikoak: Kirolbideweb, kirolaren arloko topaketa atariaren mantenua, eguneratzea eta zabalkuntza. Gaur egun 606 harpide ditu eta astero buletin digitala bidaltzen zaie kirol-berriekin. Lehiaketa publikoekin, legeriarekin, kirol-ekitaldiekin eta abarrekin zerikusia izaten dute.
- h) “Bizkaiko Kirol Agenda/Agenda de deporte de Bizkaia”: agenda argitaratu da eta, besteak beste, elkarte eta erakunde publikoen, Bizkaiko eta Euskadiko kirol-federazioen Bizkaia-Bizkaialde fundazioaren enpresa eta elkarteen telefonoak, helbide elektronikoak, kaleko helbideak, etab. ditu. 800 ale inprimatu dira eta Alkateei eta kiroletako zinegotziei, kiroletako teknikariei eta kudeatzaileei, Bizkaiko federazioetako lehendakariei, Kirolbide prestakuntza-programak antolatutako jardunaldietan parte hartu dutenei eta Kirol Zerbitzuaren langileei bidali zaizkie.
- i) Arduradun politiko eta kirol kudeatzaile kanariarrek Lurraldeko kirol instalazioetara eginiko bisitaldia: Meatzegi Golf, Sondikako kirol instalazioak, Durangoko igerilekuak, Miribillako Kirol Jauregia.
- j) Bizkaiko, Arabako, Gipuzkoako, Kataluniako eta Galiziako arduradun politikoek Gasteizen eginiko IV. Topaketa.
- k) Kirol-azpiegiturarako diru-laguntzak:
- Deialdi orokorra:
- f) Charlas “a la salud por el deporte”: Se trata de unas sesiones que personal técnico especialista de la dirección (un médico del deporte y un coordinador deportivo) imparten en los municipios de Bizkaia y que están dirigidas a las personas mayores. Este primer año se han impartido en un total de 4 municipios.
- g) Herramientas informáticas para la coordinación intermunicipal: Mantenimiento, actualización y difusión del portal de encuentro deportivo Kirolbideweb. Actualmente tiene 606 suscriptores a quienes semanalmente se envía un boletín digital de noticias deportivas relacionadas con concursos públicos, legislación, eventos deportivos, etc.
- h) “Bizkaiko Kirol Agenda/Agenda de deporte de Bizkaia”: Se ha vuelto a editar una agenda que contiene todos los teléfonos, direcciones electrónicas y callejeras, etc. de, entre otros, organismos e instituciones públicas, federaciones deportivas bizkainas y vascas, empresas y clubes pertenecientes a la fundación Bizkaia-Bizkaialde. Se han impreso 700 ejemplares que han sido remitidos a alcaldes y concejales de deporte, técnicos y gestores deportivos, presidentes de federaciones bizkainas, participantes en las jornadas organizadas por el programa de formación Kirolbide, y personal del Servicio de Deportes.
- i) Visita de responsables políticos y gestores deportivos canarios a instalaciones deportivas del Territorio: Meatzegi Golf, instalaciones deportivas de Sondika, piscinas de Durango, Palacio de los Deportes de Miribilla.
- j) IV Encuentro de responsables políticos del deporte de Bizkaia, Araba, Gipuzkoa, Cataluña y Galicia en Vitoria-Gasteiz.
- k) Ayudas para infraestructuras deportivas:
- Convocatoria general:

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.206 Udal Kirola 450.206 Deporte Municipal

Martxoan, Bizkaiko udal, kiroleko udal erakunde autonomoentzako eta mankomunitateentzako foru diru-laguntzen emakida arautzen duen Foru Dekretua argitaratu zen, Bizkaiko 15.000 biztanletik beherako udalerrietako kirol azpiegiturak berritzeko edo berriz erabiltzeko eta berrikuntzetan inbertitzeko obrak finantzatzeko. Testua Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluan onetsi zen 2010. urteko martxoaren 9an. Diru-laguntza horiek emateko, lehia sistema erabili da, eta guztira 599.284,82 €-ko diru-laguntzak eman zaizkie Bizkaiko 30 udalerriri (uztailaren 8ko 2.680/2010 Foru Agindua).

BFAk 8.000.000€-ko diru-laguntza eman dio Sestaoko Udalari, Sestaon "Hiri Kirol Berria" egin dezan 2008-2011ko epealdian. 2009. urteko ekitaldian, urtekoak eta epealdiak aldatu dira, eta gaur egun 2008-2012koak dira:

Orain arte 2008ko urtekoa besterik ez da ordaindu.

En marzo se publicó el Decreto Foral por el que se regulaba la concesión de subvenciones forales a Ayuntamientos, Organismos Autónomos Municipales de Deportes y las Mancomunidades de Bizkaia para la financiación de inversiones de reforma, renovación o reutilización de infraestructuras deportivas en municipios de Bizkaia de menos de 15.000 habitantes. El texto se aprobó en el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia de 9 de marzo de 2010. La concesión de las citadas subvenciones se realizó mediante el sistema de concurrencia competitiva y en total se concedieron subvenciones por importe total de 599.284,82€ a 30 municipios vizcaínos (Orden Foral 2.680/2010, de 8 de julio)

La DFB concedió una subvención por importe total de 8.000.000€ al Ayuntamiento de Sestao, para la construcción de la "Nueva ciudad Deportiva" en Sestao durante el periodo 2008-2011. En el ejercicio 2009 se modificaron las anualidades y los periodos siendo actualmente del 2008-2012, no siendo abonada hasta la fecha más que la anualidad correspondiente al 2008.

2008. urtean / Año 2008	300.000€
2009. urtean / Año 2009	-0-
2010. urtean / Año 2010	1.500.000€
2011. urtean / Año 2011	3.100.000€
2012.urtean / Año 2012	3.100.000€

Izendun diru-laguntzak:

Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 23ko 8/2008 Foru Arauaren bidez, ondoko izendun diru-laguntza hauek eman dira 2009rako (abenduaren 30eko BAO, 250. zk.):

Subvenciones Nominativas:

Mediante la Norma Foral 8/2008, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2009 (BOB núm. 250, de 30 de diciembre) se concedieron las siguientes subvenciones nominativas:

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.206 Udal Kirola 450.206 Deporte Municipal

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Portugaleteko Udala <ul style="list-style-type: none"> Polikiroldegia egiteko proiektua idaztea: 500.000€.
Urte askotako gastua:
2009: 434.678,10€
2010: 65.321,90€ Kirol anitzeko parkea: 1.500.000€
Urte askotako gastua:
2009: 55.000€
2010: 1.445.000€ Trapagako Udala: <ul style="list-style-type: none"> Ugarte pilotalekua: 509.843€
Urte askotako gastua:
2009. urtea: 24.567,18€
2010. urtea: 485.275,82€ Zugaztietako futbol zelaia: 1.778.856€

Urte askotako gastua:
2009: 42.544€
2010: 1.736.312€ La Reinetako kirol anitzerako pista: 164.145€

Urte askotako gastua:
2009: 5.280€
2010: 158.865€ | <ul style="list-style-type: none"> Ayuntamiento de Portugalete <ul style="list-style-type: none"> Redacción del Proyecto de ejecución del Polideportivo: 500.000€.
Gasto plurianual:
2009: 434.678,10€
2010: 65.321,90€ Parque multideportivo: 1.500.000€
Gasto plurianual:
2009: 55.000€
2010: 1.445.000€ Ayuntamiento de Trápaga: <ul style="list-style-type: none"> Frontón Ugarte: 509.843€
Gasto plurianual:
Año 2009: 24.567,18€
Año 2010: 485.275,82€ Campo de fútbol en La Arboleda: 1.778.856€

Gasto plurianual:
2009: 42.544€
2010: 1.736.312€ Pista polideportiva en La Reineta: 164.145€

Gasto plurianual:
2009: 5.280€
2010: 158.865€ |
|--|---|

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.206 Udal Kirola 450.206 Deporte Municipal

Zuzeneko diru-laguntzak:

Ahaldun nagusiaren abenduaren 9ko 371/2010 Foru Dekretuaren bidez, 37.199,88€-ko diru-laguntza eman zaio Ajangizko Udalari, Mendietan pilotaleku estali bat eraikitzeko proiektua urte horretan izandako gastuaren zati bat finantzatzeko.

Ahaldun nagusiaren abenduaren 13ko 384/2010 Foru Dekretuaren bidez, 47.824€-ko diru-laguntza eman zaio Mungia Udalari, herriko errugbi zelaia egokitzeko lanak burutzean izandako gastua finantzatu ahal izateko.

Subvenciones Directas:

Mediante Decreto Foral del Diputado General 371/2010, de 9 de diciembre, se ha concedido al Ayuntamiento de Ajangiz una subvención por importe de 37.199,88€, destinada a financiar parte del gasto que ha originado en dicho año su proyecto de construcción de un frontón cubierto en Mendieta.

Mediante Decreto Foral del Diputado General 384/2010, de 13 de diciembre, se ha concedido al Ayuntamiento de Mungia una subvención por importe de 47.824€, destinada a financiar el gasto que ha originado en dicho año la ejecución de trabajos de acondicionamiento del campo de rugby de la localidad.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450206 UDAL KIROLA
Programa: DEPORTE MUNICIPAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			KIROL AZPIEGITURA GEHIAGO JARTZEA ETA GAITASUNA HOBETZEA AUMENTAR EL NÚMERO Y MEJORAR LA CAPACIDAD DE LAS INFRAESTRUCTURAS DEPORTIVAS			
	1		KIROL EKIPAMENDUAK ERAKITZEA, ZABALTZEA ETA BERRIZTEA FINANTZATU FINANCIAR LA CONSTRUCCIÓN, AMPLIACIÓN Y REFORMA DE EQUIPAMIENTOS DEPORTIVOS			
		1	Aukeratutako udalen % % de ayuntamientos seleccionados	20	20	26
2			LANKIDETZA SARE BAT EZARRI UDAL SAILAREN KUDEAKETAREN ERAGINKORTASUNA HOBETZEKO ESTABLECER UNA RED DE COLABORACIONES PARA MEJORAR LA EFICACIA Y EFICIENCIA EN LA GESTIÓN DEL DEP. MUNICIPAL			
	1		LURRALDEKO UDALERRI GUZTIENTZAKO INTERESGARRIAK DIREN AZTERKETAK EGIN REALIZAR ESTUDIOS DE INTERÉS PARA TODOS LOS MUNICIPIOS DEL TERRITORIO			
		1	Egindako azterketa kopurua Nº de estudios realizados	1	1	
	2		UDALERRI GUZTIENTZAT KUDEAKETARAKO TRESNAK EGITEA SUSTATU PROMOVER LA ELABORACIÓN DE HERRAMIENTAS DE GESTIÓN PARA TODOS LOS MUNICIPIOS			
		1	Diseinatutako tresna kopurua Nº de herramientas diseñadas	1	1	1
	3		KIROL INSTALAZIOEN ERABILERA PARTEKATUA EDO MANKOMUNITATEKOA SUSTATU FOMENTAR EL USO COMPARTIDO O MANCOMUNADO DE INSTALACIONES DEPORTIVAS			
		1	Foru Dekretu Arautzailean mankomunitateko erabilerarako diren instalazioen balorazioaren % % valoración para instalaciones de uso mancomunado en Decreto Foral Regulador	30	30	30
3			JOLAS-KIROLAREN ETA JARDUERA FISIKOAREN PRAKTIKA SUSTATU FOMENTAR LA PRÁCTICA DEPORTIVA RECREATIVA Y DE ACTIVIDAD FÍSICA			
	1		SENTIKORTZE KANPAINAK EGIN REALIZAR CAMPAÑAS DE SENSIBILIZACIÓN			
		1	Egindako kanpaina kopurua Nº de campañas realizadas	1	1	
	2		JARDUNALDIK ANTOLATU JOLAS-KIROLA ETA JARDUERA FISIKOA HERRITARRENGANA HURBILTZEKO ORGANIZAR JORNADAS PARA ACERCAR EL DEPORTE RECREATIVO Y LA ACTIVIDAD FÍSICA A LA CIUDADANÍA			
		1	Egindako jardunaldi kopurua Nº jornadas realizada	1	1	1

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450206 UDAL KIROLA
Programa: DEPORTE MUNICIPAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4	1	2	Udalerri lankideen % % municipios colaboradores	25	25	35
			UDAL-KIROLAREN ARLOAN LAN EGITEN DUTEN PERTSONEN PRESTAKUNTZA HOBETU, ETA HORIEI INFORMAZIOA EMAN MEJORAR LA FORMACIÓN Y FACILITAR INFORMACIÓN A LAS PERSONAS QUE TRABAJAN EN EL ÁMBITO DEL DEPORTE MUNICIPAL			
			PRESTAKUNTZA-JARDUNALDIK ANTOLATU ORGANIZAR JORNADAS DE FORMACIÓN			
		1	Udalerri partehartzaileen % % municipios participantes	30	30	30
		2	Partehartzaile kopurua Nº personas participantes	200	200	369
		3	Emakumeen % % mujeres	30	30	30
		4	Gazteen % % jóvenes	30	30	30
		5	Jardunaldi kopurua Nº de jornadas	6	6	4
		6	Euskaraz egindako jardunaldien % % jornadas en euskera	30	30	
5	2		KIROL-INSTALAZIOETARA, AZOKETARA ETA KONGRESUETARA BISITALDIK ANTOLATU ORGANIZAR VISITAS A INSTALACIONES DEPORTIVAS, FERIAS Y CONGRESOS			
		1	Antolatutako bisitaldi kopurua Nº visitas organizadas	2	2	4
		3	KIROLBIDE-WEB KIROL-INFORMAZIORAKO ORRIA MANTENDU MANTENER LA PÁGINA DE INFORMACIÓN DEPORTIVA KIROLBIDE- WEB			
		1	Web orriko harpidedunen aldaketaren % % variación suscriptores página web	5	5	15
	1		UDALAZ GAINEKO JARDUERAK ESKAINI, KOORDINATU ETA BURUTU OFERTAR, COORDINAR Y EJECUTAR ACTIVIDADES SUPRAMUNICIPALES			
			UDALERRIEI KIROL-MEDIKUNTZAKO UNITATE MUGIKORRAREN ZERBITZUA ESKAINI OFERTAR SERVICIO DE UNIDAD MOVIL MEDICINA DEPORTIVA A LOS MUNICIPIOS			
		1	Udalerri partehatzaileen kopurua Nº municipios participantes	30	30	24
		2	Partehartzaile kopurua Nº personas participantes	500	500	487
		3	Emakumeen % % mujeres	50	50	304
		4	Gazteen % % jóvenes	15	15	15



2010

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450206 UDAL KIROLA
Programa: DEPORTE MUNICIPAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
	2		HITZALDIAK EMAN ADINEKOEN JARDUERA FISIKORAKO OSASUN ETA KIROL ARLOKO AHOLKUEKIN IMPARTIR CHARLAS CON CONSEJOS MÉDICO-DEPORTIVOS PARA PRÁCTICA DE ACTIVIDAD FÍSICA PARA PERSONAS MAYORES			
		1	Udalerri partehartzaileak Nº municipios participantes	20	20	4
		2	Partehartzaile kopurua Nº personas participantes	300	300	220
		3	Emakumeen % % mujeres	60	60	85
	3		UDALERRI TXIKIEI KIROL PROGRAMAZIOARI BURUZKO AHOLKULARITZA ESKAINI ASESORAR A MUNICIPIOS PEQUEÑOS EN PROGRAMACIÓN DEPORTIVA			
		1	Aholkularitza jaso duen udalerri kopurua Nº municipios asesorados	5	5	2
	4		INFORMATZEKO SAIOAK ESKAINI KIROLAREN KUDEAKETA IRAUNKORRARI BURUZ IMPARTIR SESIONES INFORMATIVAS SOBRE GESTIÓN SOSTENIBLE DEL DEPORTE			
		1	Egindako saio kopurua Nº sesiones ejecutadas	2	2	

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.301 Zabalkundea eta Museok
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.301 Divulgación y Museos

Museoak

- Titulartasun konpartituko museoak:

Foru Aldundiak aurrekontuetan nahiz gobernu organoetan parte hartzen du. Hori gertatzen da Museo hauean: Guggenheim Museoan, Gernikako Bakearen Museoan, Bilboko Arte Ederren Museoan; Bilboko Arkeologi, Etnografi eta Histori Museoan; Bilboko Arte Kopien Museoan, Balmasedako Museo Fábrica de Boinas La Encartadan eta Markina-Xemeingo Bolibar Museoan. Horiei kreditu-transferentzia egokiak egin zaizkie.

Museo de Arte Moderno y Contemporaneo de Bilbao Edukitzailearen kapital-gehikuntzan Bizkaiko Foru Aldundiak duen parte-hartzea abonatu da, 5000 partaidetza harpidetuz.

- Foru titulartasunekoak ez diren museoak

Aldundiak honako museo hauekin harremana du soil-soilik diru-laguntzak emanez: Durangoko Arte eta Historia Museoa, Euskal Abertzaletasunaren Museoa, Aste Santuko Pasoen Museoa, Elorrioko Balendin Berriotxoaren Museoa, Meatzaritzaren Museoa, Elizbarrutiko Artearen Museoa, Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa, Medikuntzaren Historiaren Museoa eta Rialia Industriaren Museoa.

- Foru titulartasuneko museoak:

- Gernikako Euskal Herria Museoa

Urtearen barruan, guztira, 5 erakusketa egin dira: “Viajeritas”, otsailaren 4tik martxoaren 24ra; “Obra creciente 2008-2009”, martxoaren 17tik apirilaren 18ra; “Jorge Oteiza”, apirilaren 26tik uztailaren 25era, eta erakusketa horri buruzko katalogo bat argitaratu zen; “Zumetaren Liburua”, uztailaren 30etik irailaren 26ra eta “Ballets Olaeta”, 2011ko urriaren 15etik otsailaren 16ra).

Museos

- Museos de titularidad compartida:

La Diputación Foral participa tanto presupuestariamente como en los Órganos de Gobierno, tal es el caso del los Museos Guggenheim; Museo de la Paz de Gernika; Museo de Bellas Artes de Bilbao; Arqueológico, Etnográfico e Histórico Vasco de Bilbao; de Reproducciones Artísticas de Bilbao; Museo Fábrica de Boinas La Encartada de Balmaseda, y el Museo Bolivar de Markina Xemein, a quienes se les ha efectuado las correspondientes transferencias de crédito.

También se ha procedido al abono de la toma de participación por parte de la Diputación Foral en la ampliación de capital de la Tenedora Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Bilbao, mediante la suscripción de 5.000 participaciones.

- Museos de titularidad no foral

La Diputación mantiene una relación meramente subvencional con los siguientes museos: Museo de Arte e Historia de Durango; Museo del Nacionalismo; Museo de Pasos de Semana Santa; Museo de San Valentín de Berriotxo de Elorrio; Museo de la Minería; Museo de Arte Sacro de Bilbao; Museo Marítimo Ría de Bilbao, Museo de Historia de la Medicina y Museo de la Industria Rialia.

- Museos de titularidad Foral:

- Museo de Euskal Herria de Gernika

A lo largo del año se han celebrado un total de 5 exposiciones: “Viajeritas” del 4 de febrero al 24 de marzo; “Obra reciente 2008-2009” del 17 de marzo al 18 de abril; “Jorge Oteiza” del 26 de abril al 25 de julio publicándose un catálogo sobre dicha exposición; “Zumetaren Liburua” del 30 de julio al 26 de septiembre y “Ballets Olaeta” del 15 de octubre al 16 de febrero de 2011).

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.301 Zabalkundea eta Museoak
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.301 Divulgación y Museos

4-12 urteko adingabeentzako bisita eta jarduera pedagogikoen egitarauarekin jarraitu da, eta guztira 509 partaide izan dira.

Gainera, adingabeentzako jarduerak egin dira Gabonetan. Berriz egin da familientzako tailerren eskaintzak, eta egitarau hauekin laguntza emateari eutsi zaio: 4. DBHko ikasleentzako Bizkaitik Bizkaira eta Museoak Barrutik emakumeen elkarteentzat eta adinekoentzat. "Montefuerte Jauregiaren maiorazkoa" bisita gidatu berria ere jarri da martxan, Alegria Jauregiaren bilakaera eta bertan mendeetan bizi izan direnen maiorazkoa aztertzen dituen.

Beste erakundeekin lankidetzan aritzea, bai informazioa trukatzeko, bai proiektu komunean parte hartzeko, web orria eguneratzea, komunikabideekin lankidetzan jardutea, ikerketa-lanak eta ikerlarien kontsultak erantzutea.

Urtean 14.570 bisitari egon dira.

— Bermeoko Arrantzalearen Museoa.

Urtearen barruan, 2 erakusketa eta 3 hitzaldi egin dira, baita bi argitalpen hauek argitaratu ere: "Titaniceko bidaiariak" liburua: "Ramon Artagaveytiaren azken bidaia" eta Euskadiko-Txileko Trilogia Poetikoa". Halaber, hainbat ekitaldi egin dira ospakizun bereziak direla-eta, hala nola Museoen Gaua, Museoen Nazioarteko Eguna edo gai jakin batzuei buruzko jardunaldiak, esaterako; itsasoko prebentzioa eta segurtasuna; edo dokumentalen proiektioa.

Itsas ondarea eta euskara zaintzeko lan egin duten pertsonen eta erakundeen aldeko "Ibilaldia" Saria.

Urtean 12.823 bisitari egon dira.

Se ha continuado con el programa de visitas y actividades pedagógicas dirigidas a menores de 4 a 12 años, llegándose a un total de 509 participantes.

Además se han organizado actividades para menores en Navidad. Se han vuelto a ofertar los talleres para familias y se continua colaborando en los programas de Bizkaitik Bizkaira para alumnos de 4º de la ESO y Museoak Barrutik para asociaciones de mujeres y tercera edad. También se ha puesto en marcha una nueva visita guiada titulada "El mayorazgo del Palacio Montefuerte" en la que se analiza la evolución del Palacio Alegría y el mayorazgo de sus moradores a lo largo de varios siglos.

Colaboración con otras instituciones, bien para intercambiar información, bien para colaborar en proyectos comunes, actualización de la página web, colaboración con medios de comunicación, trabajos de investigación y atención a consultas de investigadores.

Total de visitantes en el año 14.570.

— Museo del Arrantzale de Bermeo.

A lo largo del año se han celebrado 2 exposiciones y 3 conferencias, además de la presentación de dos publicaciones: El libro "Los pasajeros del Titanic: El último viaje de Ramón Artagaveytia" y "Trilogía Poética Vasco-Chilena". Así mismo se han realizado diversos actos con motivo de celebraciones especiales, tales como La noche de los Museos, El Día Internacional de los Museos o jornadas sobre temas específicos como la prevención y seguridad en la mar, y proyección de documentales.

Premio "Ibilaldia" a las personas e instituciones que han trabajado por la conservación del patrimonio marítimo y el euskera.

El número de visitantes anual ha sido de 12.823.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.301 Zabalkundea eta Museoak
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.301 Divulgación y Museos

– El Pobaleko burdinola

Funtzionamenduari dagokionez, udaleko herri erakunde baten bitartez kudeatzen da.

Berrikuntza lez, nabarmentzekoa da maiatzean burdina egiteari buruzko beste erakusketa-muntaketa gozatu ahal izana. Burdinolako mailuari eragiten zion errota hidrauliko bertikalari buruzko azterlan historikoa eta teknikoa ere egin da. Gainera, maiatzean, “Barbadun erreko arroko burdinolen, erroten eta dorreen ibilbidea” delakoaren bigarren edizioa antolatu zen Enkarterrietako Museoarekin lankidetzan, eta urriaren 16an, Bizkaiko Arkeologi Museoarekin lankidetzan, ibilbide arkeologikoa antolatu zen, bi toki nabarmenatarako bisita gidatuta. Bolunburu burdinola eta esparruko kastroa (Burdin Aroa), biak Zalla udal-mugartearen barruan. Burdina-jaiaren (Gallarta) VI. edizioan partaidetza berezia izatea protagonista gonbidatu gisa, eta errekonozimendu diploma bat meatzaritza ondarearen alde eginiko lanagatik, eta Museoak Barrutik 2010eko Kanpainan parte hartzea Gizarte Ekintza Sailarekin dagoen akordioaren arabera.

Bisitariak 12.757 izan dira.

– Arkeologia Museoa

Aurten, honako jarduera hauek egin dira: “Arkeologia gela” (eskola tailerra); “Arkeologia topaketak,” iragana aurkituz (bisita gidatuak); “museoa piezaz pieza” (bisita monografikoak); “Aste Santua Museoan” (familientzako jolasak umeekin); “Museoen Gaua”; “Museoen Nazioarteko Eguna”; “Arkeuda” (umeen udalekuak); “Europako Ondarearen Jardunaldiak”; “Zientzia Astea” (standa Alhondigan); “Arkeogabonak” (Gabonetako egitaraua); “Bisitaldia aztarnategi arkeologikoetara” (Bolunburuko kastroa eta

– Ferrería del Pobal

Su gestión en cuanto a funcionamiento se realiza mediante convenio con un organismo público municipal.

Como novedades destacar que desde el pasado mes de mayo se puede disfrutar de un nuevo montaje expositivo sobre la elaboración del hierro. También se ha realizado un estudio histórico y técnico de la rueda hidráulica vertical que accionaba el mazo de la ferrería. Además durante el mes de mayo, se organizó en colaboración con el Museo de las encartaciones, la segunda edición de la “Ruta por las ferrerías, molinos y torres de la cuenca del río Barbadún” y el día 16 de octubre, en colaboración con el Bizkaiko Arkeologi Museoa, se organizó un itinerario arqueológico, guiando la visita a dos destacados enclaves: El castro del Cerco (Edad del Hierro) y la ferrería de Bolunburu, situados ambos en el municipio de Zalla. Participación especial en la VI edición de Burdinjaia (Gallarta) como protagonista invitado con la entrega de un diploma en reconocimiento a su labor en favor del patrimonio minero y participación en la Campaña 2010 Museoak Barrutik según acuerdo con el Departamento de Acción Social.

Número de visitantes 12.757.

– Museo de Arqueología

Durante el presente año se han realizado las siguientes actividades: “Arkeologia gela” (taller escolar); “Encuentros de arqueología” descubriendo el pasado (visitas guiadas); “el museo pieza a pieza” (visitas monográficas); “Semana Santa en el Museo” (juegos para familias con niños); “Noche de los Museos”; “Día Internacional de los Museos”; “Arkeuda” (colonias infantiles); “Jornadas europeas del Patrimonio”; “Zientzia Astea” (stand en la Alhóndiga); “Arkeogabonak” (programa de Navidad); “Visita a yacimientos arqueológicos”

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.301 Zabalkundea eta Museoa
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.301 Divulgación y Museos

izen bereko burdinola). Material arkeologikoak gordetzeari buruzko mintegi bat, Euskal Herri indusketa arkeologikoei buruzko 8 hitzaldi eta argitalpen hau ere egin dira: "Herri baten sustraiak: erakusketa iraunkorreko gida".

Museoko funts arkeologikoak eta dokumentalak berriz antolatzea, finkatzea eta inbentarioa egitea. Antzinako 21 aztarnategi berrikusi eta Euskal Museoko eta indusketa arkeologikoetako gordailu berriak jasotzea eta egokitzea.

Ikerketa arkeologikoko egitarauaren barruan, Paleolitikoko bildumen azterketari ekin zaio, argitalpena egiteko; Europako beste museo batzuen lankidetzan, historiaurre berriko hainbat aztarnategitako hainbat bariszita kontuen azterketa eta museoko zeramikazko bildumen azterketa, erakusketan jartzeko.

Museoko 122 piezako prebentzio-artapena eta finkapena.

Bisitarien kopurua: 7.768 eta 914 pertsona Ikerketa Aretoan.

– Gernikako Europako Herrien Parkea.

Lorategien mantentze eta artapena duela urte batzuetatik egiten ari da, enpresa batekiko kontratuaren bidez. Aparteko aipamena egin behar da urterik urte egin behar diren konponketa-lan txikiei buruz. Egoera txarrean zeuden informazio kartelak aldatu eta urmaela garbitzeko eta berritzeko lanak egin dira.

Apel Les Fenosa eskultorearen alargunak emandako eskultura berria jarri da.

– Omako Basoa

Baso margotua eta Oma harana

(Castro de Bolumburu y Ferrería del mismo nombre). También se ha celebrado un seminario sobre el depósito de materiales arqueológicos, 8 conferencias sobre los resultados de las excavaciones arqueológicas en Euskal Herria y una publicación "Raíces de un pueblo: guía de la exposición permanente".

Reorganización, asiento e inventario de los fondos arqueológicos y documentales del Museo revisándose 21 yacimientos antiguos y recepción y acondicionamiento de nuevos depósitos procedentes del Euskal Museoa y de excavaciones arqueológicas.

Dentro del programa de investigación arqueológica, se ha iniciado el estudio de las colecciones del Paleolítico para su publicación; en colaboración con otros museos europeos, análisis de varias cuentas de variscita de varios yacimientos de la prehistoria reciente; y estudio de las colecciones cerámicas del museo de cara a su exposición.

Conservación preventiva y consolidación de 122 piezas de los fondos del Museo.

Número de visitantes: 7.768 y 914 personas en la Sala de Investigación.

– Parque de los Pueblos de Europa de Gernika.

El mantenimiento y conservación de la jardinería se viene realizando desde hace ya varios años, a través del contrato con una empresa. Mención aparte requieren los pequeños trabajos de reparación que hay que realizar cada año. Se han cambiado los carteles informativos que se encontraban deteriorados y se han realizado obras de limpieza y restauración del estanque.

Se ha colocado una nueva escultura donada por la viuda del escultor Apel Les Fenosa.

– Bosque de Oma

Se diseñó el programa global de difusión del

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.301 Zabalkundea eta Museoa 450.301 Divulgación y Museos

ezagutarazteko programa orokorra egin da uztailaren 2tik abuztuaren 29ra arteko bisita gidatuetaarako. "Abentura familia" izeneko jarduera barne dela.

bosque pintado y el Valle de Oma para las visitas guiadas que se han realizado del 2 de julio al 29 de agosto, incluyendo en dicha campaña una actividad denominada "Aventura en familia".

Erakusketak

Honako erakusketa hauek egin dira: "Olaeta Balleta: Amets baten koreografia", 2009ko abenduaren 11tik martxoaren 23ra artekoa; "Ibilarte" (apirilaren 15etik 30era), Ikastolen Elkarteak antolaturiko euskal artisten erakusketa; "Yoshitoki eta bere eskola: Ukiyo-e grabatuak. Mundu Flotagarriaren pinturak" (maiatzaren 14tik ekainaren 25era), Fundación Caja España ekoitzia; "Ibilaldi bat farmaziaren historian barrena", tresna farmazeutikoen erakusketa (irailaren 7tik 30era) Cofares-ek antolatua eta ekoitzia; "Agirre lehendakaria eta bere gobernuak" (urriaren 14tik azaroaren 14ra) Eusko Jaurlaritzak antolatua; eta "Naturaren argazkilariak" (abenduaren 2tik 2011ko urtarilaren 29ra).

Exposiciones

Las exposiciones celebradas han sido las siguientes: "Ballets Olaeta: Coreografía de un sueño" inaugurada el 11 de diciembre del 2009 hasta el 23 de marzo; "Ibilarte" (del 15 al 30 de abril) exposición de artistas vascos organizada por Ikastoleen Elarte; "Yoshitoki y su escuela: Grabados Ukiyo-e. Pinturas del Mundo Flotante" (14 de mayo al 25 de junio) producida por la Fundación Caja España; "Un paseo por la historia de la farmacia", exposición de utensilios farmacéuticos (del 7 al 30 de septiembre) organizada y producida por Cofares; "El lehendakari Aguirre y sus gobiernos" (del 14 de octubre al 14 de noviembre) organizada por el Gobierno Vasco; y "Fotógrafos de la naturaleza" (del 2 de diciembre al 29 de enero de 2011).

Ondareari buruzko Europako Jardunaldiak

Aurtengo ikurritza "Sartu zure historian" izan da, eta Lurralde Historikoko eskualde guztietako 44 udal, 7 museo eta 13 kultur elkarreentzako jarduerak bildu dira urrian eta azaroko egunen batean ere bai.

Jornadas Europeas del Patrimonio

El lema de este año "Entra en tu historia" ha incluido actividades en 44 ayuntamientos, 7 museos y 13 entidades culturales de todas las comarcas del Territorio Histórico a lo largo de todo el mes de octubre.

Zaharberrikuntza tailerra

Esku-hartze hauek gauzatu dira:

- Pintura: Aldundiaren 3 piezetan jardun da: "Axis Mundi o la imagen reiterada", "Retrato de Carmelo Echegaray" eta "Dos mercaderes"
- Eskultura: Erreproduzioen Museoko 10 lanetan jardun da: Lezamako Udalarenak 2, Bizkaiko elizbarrutiko 2 eta Foru Aldundi honen beste 2 lan.

Taller de Restauración

Se han llevado a cabo las siguientes intervenciones:

- Pintura: Se ha actuado sobre 3 piezas propiedad de Diputación: "Axis Mundi o la imagen reiterada", "Retrato de Carmelo Echegaray" y "Dos mercaderes".
- Escultura: Se ha intervenido sobre 10 obras del Museo de Reproducciones, 2 de propiedad del ayuntamiento de Lezama, 2 de la diócesis de Bizkaia y 2 más propiedad de esta Diputación Foral.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.301 Zabalkundea eta Museoak
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.301 Divulgación y Museos

- Erretaulak: Foru Aldundiaren erabakiaz Eliza Katolikoaren Bilboko Gotzaindegia diru-laguntza eman zitzaion, ondoko erretaula hauek zaharberitu eta hobetzeko: Elorrioko Sortzez Garbiaren Elizako Sortzez Garbiaren erretaula nagusia; Foruko San Martin apezpikuaren elizako erretaula nagusia; Foruko San Martin apezpikuaren elizako San Joseren alboa, Foruko San Martin apezpikuaren elizako San Inazio Loiolakoaren alboa eta Foruko San Martin apezpikuaren elizako Arrosarioaren alboko erretaula.
- Udal hauek jaso dute martxoaren 23ko diru-laguntza 41/2010 FDren barruko artapen proiektuak egiteko: Plentziak, Gordexolak eta Mungiak, proiektu banarekin.
- EHUko Arte Ederren Fakultateko "Kontserbazioa errestaurazioa" sailarekin hitzarmenaren jarraipena (2009-2012), azken mailako ikasleek praktikak egin ditzaten Arrolako herrixka gotorlekuko harresietako egiturak artatzeko.
- Bizkaiko Arkeologi Museoko erakusketa iraunkorrean dauden arkeologiko piezen jarduketarekin jarraitzea.
- Basauriko Elkartegian dauden lanak sailkatzea, artatzea eta ontziratzea, Kultur Ekintza Zerbitzuak deituriko hainbat lehiaketa eta saritakoak.
- Lankidetz hitzarmena EHUko Arte Ederretako Fakultatearekin, 6 hilabeteko epealdian ikasle baten praktikak egiteko.
- Rekalde Aretoarekin eta Erreproduktzio Artistikoen Museoarekin hitzarmenak izenpetzea, artapen eta zaharberitzearen arloko zein artearekin lotutako aholkularitzaren arloan ekarpen teknikoak trukatzeko.
- Retablos: Mediante acuerdo de esta Diputación Foral, se concedió una subvención al Obispado de Bilbao de la Iglesia Católica para la restauración y mejora de los siguientes retablos: retablo mayor de la Purísima Concepción de la Iglesia de la Purísima Concepción de Elorrio; retablo mayor de la Iglesia de San Martín Obispo de Forua; retablo lateral de San José de la Iglesia de San Martín Obispo de Forua, retablo lateral de San Ignacio de Loyola de la Iglesia de San Martín Obispo de Forua y retablo colateral del Rosario de la Iglesia de San Martín Obispo de Forua.
- Fueron objeto de subvención para la realización de proyectos de conservación dentro del DF 41/2010 de 23 de marzo, los siguientes Ayuntamientos: Plencia, Gordexola y Munguía, con un proyecto cada uno de ellos.
- Continuación del Convenio (2009-2012) con la sección "Conservación restauración" de la Facultad de Bellas Artes de la UPV para prácticas de alumnos en la conservación de las estructuras murarias del poblado fortificado de Arrola.
- Seguimiento de la intervención en las piezas arqueológicas situadas en la exposición permanente del Bizkaiko Arkeologi Museoa.
- Clasificación, conservación y embalaje de las obras depositadas en el Elkartegi de Basauri, provenientes de los diversos concursos y premios convocados por el Servicio de Acción Cultural.
- Convenio de cooperación con la Facultad de Bellas Artes de la UPV para la realización de prácticas de un alumno durante un periodo de 6 meses.
- Firma de sendos Acuerdos con la Sala Rekalde y con el Museo de Reproducciones Artísticas para el intercambio de aportaciones técnicas tanto a nivel de conservación y restauración como de asesoramiento en

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.301 Zabalkundea eta Museoak
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.301 Divulgación y Museos

Egiten diren erakusketak ikuskatzea.

- Martxoaren 23ko 41/2010 Foru Dekretuaren - 2009. urtean Bizkaiko kultur ondareari buruzko jarduerak 2010ean egiteko diru-laguntzak emateari buruzkoa- arabera onetsiriko diru-laguntzen deialdi publikoari buruzkoa. Hori ebatzi da eta diru-laguntzak eman zaizkie irabazi-asmorik gabeko 6 erakunde pribaturi eta 7 udali.

Azkenik, abenduaren 22an, 5/2010 Foru Araua onetsi zen (Abenduaren 28ko BAO, 248 zk.), BizkaiKOA Enpresa Erakunde Publikoa sortu duena. Erakunde horren xedea foru titularitateko museoak eta kultur ondarea ezagutaraztearekin lotutako proiektuak kudeatzea da.

actuaciones relacionadas con el arte.
Supervisión de las exposiciones que realizan.

- Resolución de la convocatoria pública de subvenciones aprobada en virtud del Decreto Foral 41/2010 de 23 de marzo, de subvenciones para la realización de actividades relativas al patrimonio cultural de Bizkaia que se realicen a lo largo del 2010 Se ha concretado en 6 subvenciones a entidades privadas sin fines de lucro y 7 a ayuntamientos.

Finalmente, hacer constar que con fecha 22 de diciembre, se aprueba la Norma Foral 5/2010 (BOB nº 248 de 28 de diciembre) por la que se crea la Entidad Pública Empresarial BizkaiKOA, cuya finalidad es la gestión de museos de titularidad foral y proyectos vinculados a la difusión del patrimonio cultural.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450301 ZABALKUNDEA ETA MUSEOAK
Programa: DIVULGACION Y MUSEOS

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			BIZKAIKO MUSEOEN JARDUNBIDEARI EUSTEA. POSIBILITAR EL FUNCIONAMIENTO DE LOS MUSEOS DE BIZKAIA.			
	1	1	ALDUNDIAREN JABETZAKO MUSEOAK KUDEATZEA. GESTIONAR LOS MUSEO PROPIEDAD DE LA DIPUTACIÓN. Zabalik dauden museoen kopurua. Número de museos abiertos.	4	4	4
	2	1	BESTE ERAKUNDE BATZUEKIN PARTE HARTZEA MUSEOEN FUNTZIONAMENDUANETA KUDEAKETAN. PARTICIPAR CON OTRAS INSTITUCIONES EN EL FUNCIONAMIENTO Y GESTIÓN DE MUSEOS. Diruz lagundutako museoen kopurua Número de museos subvencionados	8	8	9
	3	1	BESTE ERAKUNDE BATZUEI EUREN MUSEOEN MANTENIMENDUAN LAGUNTZEA. COLABORAR CON OTRAS INSTITUCIONES EN EL MANTENIMIENTO DE SUS MUSEOS. Diruz lagundutako museoen kopurua Número de museos subvencionados.	7	7	7
	4	1	BESTE ERAKUNDE BATZUEI INSTALAZIOAK HOBETZEN LAGUNTZEA. COLABORAR CON OTRAS INSTITUCIONES EN LA MEJORA DE INSTALACIONES Diruz lagundutako museoen kopurua Número de museos subvencionados.	4	5	4
	5	1	ALDUNDIAREN JABETZAPEKO MUSEOEN AZPIEGITURA HOBETZEA. MEJORAR LA INFRAESTRUCTURA DE LOS MUSEOS PROPIEDAD DE DIPUTACION. Museo kopurua. Número de museos.	3	3	3
3			BIZKAIKO ONDARE HISTORIKOAREN ZABALKUNDEA. DIFUNDIR EL PATRIMONIO HISTORICO DE BIZKAIA.			
	1	1	BIZKAIKO KULTUR ONDAREARI BURUZKO ERAKUSKETAK ETA HITZALDIAK KUDEATU GESTIONAR EXPOSICIONES Y CONFERENCIAS RELATIVAS AL PATRIMONIO CULTURAL DE BIZKAIA. Erakusketen kopurua. Número de exposiciones	1	1	2
		2	Hitzaldi kopurua Número de conferencias	2	2	
	3	1	KULTUR ONDAREARI BURUZKO JARDUERAK DIRUZ LAGUNTZEA SUBVENCIONAR ACTIVIDADES RELATIVAS AL PATRIMONIO CULTURAL Diru-laguntzen kopurua Número de subvenciones	8	8	13
4			BIZKAIKO HIGIGARRIEN ONDAREAN JARDUTEA ACTUAR SOBRE EL PATRIMONIO MUEBLE DE BIZKAIA			



2010

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450301 ZABALKUNDEA ETA MUSEOAK
Programa: DIVULGACION Y MUSEOS

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
	1		BIZKAIKO HIGIGARRIEN ONDARE HISTORIKOA ZAHARBERRITZEA RESTAURAR EL PATRIMONIO HISTÓRICO MUEBLE DE BIZKAIA			
		1	Pinturen kopurua Número de pinturas	4	4	3
		2	Eskulturen kopurua Número de esculturas	4	4	16
		3	Erretaula kopurua. Número de retablos.	1	1	5
	2		BIZKAIKO ONDASUN HISTORIKO HIGIGARRIA GORDETZEA. CONSERVAR EL PATRIMONIO HISTÓRICO MUEBLE DE BIZKAIA			
		1	Erretaula kopurua. Número de retablos	3	3	5

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.302 Higiezin Ondarea
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.302 Patrimonio Inmueble

Programa honen helburuak bi dira: alde batetik, Lurralde Historikoko historiako monumentuen ondarea artatzea; eta, bestetik, bera zaharberritu eta egoki birgaitzea; aldi berean, histori guneen izaera zaintzeaz arduratu behar du, bai eta monumentu berezien ingurunea bera ere.

Ataza hori jardunbide bikoitzaren bidez egiten da: Ikuskapena, aholkularitza eta zaharberritzea.

Batetik, ikuskapen jardueraren bidez, eta hori egiten da, udalek emandako obra lizentzien aurretik izandako emakidekin, kaskoa delako adierazpena dutenei egokitu ohi zaien baimenak, salbu eta plan bereziak dituzten kasuetan. Jarduera horiek izaten diren kultur onurako eraikinetan ikuskapenak ere egiten dira.

2010eko ekitaldian obra baimenak emateari buruzko 108 espediente erregistratu dira, eta horietatik 77 ebatzi dira behin betiko. Horiez gain, 6 espediente ebatzita daude, aurreko ekitaldietatik ebazteko bidean zeudenak. Gainera, ingurumen eraginari buruz aurkezturiko 113 espedienteen inguruko 97 txosten egin dira.

Zaharberrikuntzari dagokionez, 2010ean egindako esku-hartzeak ondokoak izan dira:

– Aldundiaren higiezinak zaharberritu dira.

Aurtengo ekitaldi honetan, honako jarduketa hauek egin dira Muskizko Muñatones Gazteluan: Gazteluko barru aldeko harri-hormetako saneamendua, garbiketa eta sasiak eta gainerako landareak ateratzea; junturak pikatzea; junturak berriz ezartzea; ur-putzuko eta goiko eta permentraletako pasealekuko hondakinak kentzea, zorua zirkulazio askera egokituz.

El objetivo de este Programa no solo es la conservación del Patrimonio Histórico Monumental del Territorio Histórico, sino también su restauración y adecuada rehabilitación, al tiempo que debe ocuparse de preservar la naturaleza de los Cascos Históricos y el mismo entorno de los monumentos singulares.

Esta labor se realiza a través de las siguientes vías de actuación: Inspección, asesoramiento y restauración.

Una actividad de inspección que se traduce en las oportunas concesiones de autorizaciones previas a las licencias de obras otorgadas por los Ayuntamientos, autorizaciones que habitualmente afectan a los Cascos Históricos declarados, salvo en los casos en que cuentan con planes especiales. También se realizan inspecciones en edificios de interés cultural en los que se desarrollan.

Durante el ejercicio 2010 han sido registrados 108 expedientes de permisos de obras, habiéndose resuelto definitivamente 77 de ellos, a los que hay que añadir otros 6 expedientes resueltos correspondientes a solicitudes de años anteriores que se encontraban en trámite de resolución. Además se han realizado 97 informes de los 113 presentados relativos a expedientes de impacto ambiental.

En lo que hace a restauración, las intervenciones efectuadas en el 2010 han sido las siguientes:

– Restauración de inmuebles propiedad de Diputación.

Durante el presente ejercicio las intervenciones realizadas en el Castillo de Muñatones de Muskiz han sido las siguientes: Saneamiento, limpieza y desincrustado de zarzas y demás vegetación de las paredes de mampostería del interior del Castillo, picado de juntas, rejunteados, desescombro de pozo de agua y paseos superiores y permentrales adaptando los firmes para la libre circulación.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.302 Higiezin Ondarea 450.302 Patrimonio Inmueble

Planoak egitea eta Oka Jauregian premiazko obren kostuak ebaluatzea.

Levantamiento de planos y evaluación de costos relativos a obras de urgencia en el Palacio de Oka.

– Erakundearen higiezinak zaharberritzea.

– Restauración de Inmuebles de Propiedad Institucional.

Bilboko Apezpikutzari diru-laguntzak ematea, Foru Aldundiak azaroaren 30ean hartutako erabakiaren bidez (gai-zerrendako 59. gaia), Bizkaiko Eliza Ondareko Ondasun Higiezinak zaharberritzeko.

Subvención al Obispado de Bilbao mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha 30 de noviembre, asunto 59 del orden del día, para la restauración de Bienes Inmuebles del Patrimonio Eclesiástico de Bizkaia.

• Ondasun Higiezin kalifikatuak:

- Goikolexeako (Larrabetzu) Emeterio eta Celedonio santuen eliza: Tenpluaren gainaldea osorik zaharberritzea.

• Bienes Inmuebles calificados:

- Iglesia de San Emeterio y San Celedonio de Goikolexea (Larrabetzu): Restauración integral de la cubierta del templo.

• Ondasun kalifikatuen Erregistroan ez dauden higiezinak:

- Sopuertako San Martín del Carral-eko parrokia. Dorrea zaharberritzea.
- San Martin Gotzaina parrokia (Forua). Metalezko egituraren gaineko beirazko forjatua egitea, hondakin arkeologikoak ikusteko eta horiek argiztatzeko.
- San Pedro parrokia (Mungia): Nabeko barruko horma bertikalak konpontzea.
- Undurragako (Zeanuri) San Pedro parrokia: Egitura
- San Juan Bautistaren (Gordexola) Lepo-mozketaren parrokia: Alboko gainaldeak zaharberritzea.
- Meakaurreko (Morga) San Martin Apezpikuaren parrokia: Sakristiaren mailako gainaldea zaharberritzea.
- San Martin parrokia (Amoroto): Nabeko barruko zoladura zaharberritzea.

• Inmuebles no incluidos en el Registro de Bienes calificados:

- Parroquia de San Martín del Carral de (Sopuerta). Restauración de la torre.
- Parroquia de San Martín Obispo (Forua). Ejecución del forjado de vidrio sobre estructura metálica para la observación de restos arqueológicos e iluminación de los mismos.
- Parroquia de San Pedro (Mungia): Reparación de las paredes interiores verticales de la nave.
- Parroquia de San Pedro de Undurraga (Zeanuri): Estructura
- Parroquia de la Degollación de San Juan Bautista (Gordexola): Restauración de las cubiertas laterales.
- Parroquia de San Martín Obispo de Meakaur (Morga): Restauración de la cubierta del nivel de la sacristía.
- Parroquia de San Martín (Amoroto): Restauración del solado del interior de la nave.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.302 Higiezin Ondarea 450.302 Patrimonio Inmueble

- Andra Mari parrokia (Zeanuri): dorrea zaharberritzea.
- Soscaño parrokia (Karrantza Harana) Egitura zaharberritzea.
- Andra Mari parrokia (Errigoitia): dorrea zaharberritzea.
- Aldeacuevako parrokia (Karrantza Harana): Gainaldea zaharberritzea.
- San Juan Bataiatzailearen parrokia (Ubidea): Gainaldea zaharberritzea.
- Landaederragako Kristo Santuaren parrokia (Arrigorriaga): Gainaldea zaharberritzea.
- San Martin parrokia (Artea): Gainaldea zaharberritzea.
- San Pedro parrokia (Dima): Hegoaldeko portikoko gainaldea zaharberritzea.
- San Migel parrokia (Basauri): Erdiko nabeko gainaldea zaharberritzea.

- Parroquia de Andra Mari (Zeanuri): restauración de la torre.
- Parroquia de Soscaño (Karrantza Harana/Valle de Carranza): Restauración de la estructura.
- Parroquia de Andra Mari (Rigoitia): Restauración de la torre.
- Parroquia de Aldeacueva (Karrantza Harana/Valle de Carranza): Restauración de la cubierta.
- Parroquia de San Juan Bautista (Ubidea): Restauración de la cubierta.
- Parroquia del Santo Cristo de Landaederraga (Arrigorriaga): Restauración de la cubierta.
- Parroquia de San Martín (Artea): Restauración de la cubierta.
- Parroquia de San Pedro (Dima): Restauración de la cubierta del pórtico sur.
- Parroquia de San Miguel (Basauri): Restauración de la cubierta de la nave central.

Foru Aldundiaren azaroaren 30eko bilerako erabaki bidez (gai-zerrendako 60. gaia) Bilboko Gotzaindegiari diru-laguntza eman zaio, monumentu kategoriarekin kalifikatuta dauden Bizkaiko Kultur Ondareari dagozkion hauek iraunarazi eta mantentzeko:

- Amabirjinaren Jasokundearen Eliza (Markina): Gainaldeko euri-urak hustea eta kentzea eta bigarren solairua soldatzea, xafla lagrimatuzko forratuaren bidez. Eltxo-arte marroia.
- San Anton eliza (Bilbo): Tenpluko goi eta beheko gainaldeak oro har berrikustea:

Subvención al Obispado de Bilbao mediante Acuerdo de la Diputación Foral en reunión del día 30 de noviembre, asunto nº 60 del orden del día, para la conservación y mantenimiento de los siguientes Bienes Culturales Inmuebles correspondientes al Patrimonio Cultural de Bizkaia, calificados con la categoría de monumento:

- Iglesia de la Asunción de Nuestra Señora (Markina): Eliminación y evacuación de aguas pluviales de la cubierta y solado de la planta segunda mediante forrado del solado con chapa lagrimada. Puerta mosquitera de color marrón.
- Iglesia de San Antón (Bilbao): Revisión general de las cubiertas altas y bajas del

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.302 Higiezin Ondarea
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.302 Patrimonio Inmueble

solte edo hondatuta dauden teilak kentzea eta jartzea edo aldatzea. Erretenak eta teilatu-hodiak garbitzea eta saneatzea.

- Bilboko San Joanen eliza: 2,75 x 2 m-ko puntu erdiko arkuko hiru beirate zaharberritzea, bakoitzak sei panel dituela. Bastidoreak desmuntatzea eta garbitzea eta automatismoak jartzea bastidoreak irekitzeko eta margotzeko. Hautsitako beirateko piezak aldatzea, horiek margotzea, grisallekin eta temperatura altuan finkatuak labean. Panelak kentzea eta muntatzea; beruneztatzea, iragazgailuan masilla jartzea eta silikonaz ipintzea.
- San Severino eliza (Balmaseda): Tenpluko goi eta beheko gainaldeak oro har berrikustea: itsats gabe edo hondatuta dauden teilak kentzea eta jartzea edo aldatzea.
- Ajangizko Jaunaren Jasokundearen eliza: Tenpluko goi eta beheko gainaldeak oro har berrikustea: itsatsi gabe edo hondatuta dauden teilak kentzea eta jartzea edo aldatzea. Erretenak eta teilatu-hodiak garbitzea eta saneatzea, itsatsi gabe dauden piezak josi eta finkatzea barne.

- Higiezin Ondare Zibila zaharberritzea.

Bizkaiko Foru Aldundiaren uztailaren 23ko 2.874/2010 Foru Aginduaren eta 50/2010 Foru Dekretuaren bidez eginiko Ebazpena. Horren bidez, 2010ean higiezin kultur ondarea birgaitzeko eginiko eraikuntza jarduketak egiteko diru-laguntzen emakida arautzen da. Aurkezturiko 14 proiektuetan gauzatu dira, eta eta horietatik 6ri eman zaie diru-laguntza. Guztira, 23 diru-laguntza eman dira, horiek guztiak pertsona fisikoei.

Herri Lan Sailak Zugaztietako (Trapaga) Ganerantz, 6.ean dagoen eraikina desjabetzeko izapideak hasi ditu, Monumentu Multzo adierazitako Zugaztietako meatzarien Herrixkaren

templo, consistente en la retirada de tejas sueltas o dañadas y su colocación o sustitución. Limpieza, saneado de canalones y las bajantes.

- Iglesia de los Santos Juanes de Bilbao: Restauración de tres vidrieras de arco de medio punto de 2,75 x 2 m. compuesto de seis paneles cada unidad. Desmontaje, limpieza de bastidores, colocación de automatismos para su apertura y pintado. Reposición de piezas de la vidriera rota, pintado de las mismas con grisallas y fijadas a alta temperatura en el horno. Desarmar y ensamblar paneles y emplomado, masillado impermeabilizador y colocación con silicona.
- Iglesia de San Severino (Balmaseda): Revisión general de las cubiertas del templo, consistente en la retirada de tejas sueltas o dañadas y su colocación o sustitución.
- Iglesia de la Asunción del Señor (Ajangiz): Revisión general de las cubiertas del templo, consistente en la retirada de tejas sueltas o dañadas y su colocación o sustitución. Limpieza y saneado de canalones y bajantes, incluso enganche y fijación de piezas sueltas.

- Restauración de Patrimonio Inmueble Civil.

Resolución mediante Orden Foral 2.874/2010, de 23 de julio, del Decreto Foral 50/2010, de 30 de marzo, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se regula la concesión de subvenciones para la realización de intervenciones constructivas de rehabilitación del patrimonio cultural inmueble que se lleven a cabo a lo largo del año 2010. Se ha concretado en 14 proyectos presentados, de los cuales se han subvencionado 6, siendo el número total de subvenciones entregadas de 23 todas ellas a personas físicas.

Iniciados por El Departamento de Obras Públicas los trámites para la expropiación del edificio sito en Ganerantz, 6 de la Arboleda (Trápaga), que forma parte del Conjunto Monumental del Poblado



2010

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.302 Higiezin Ondarea 450.302 Patrimonio Inmueble

Monumentu Multzoaren barruan, aurri egoeran baitago. Hala, Kultur Ondareko Zerbitzuak eraikineko egitura finkatzeko elementuak jartzeko lanei ekin zien, eta ondoren, eraiste, desmuntatze, zimentazio, saneamendu eta egiturako lanak burutu dira.

minero de La Arboleda declarado Conjunto Monumental, por encontrarse en estado de ruina, este Servicio de Patrimonio Cultural procedió a la realización de trabajos de colocación de elementos de sujeción de la estructura del edificio, realizándose posteriormente obras de derribos y desmontajes, cimentación y saneamiento, y de estructura.



2010

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450302 HIGIEZIN ONDAREA
Programa: PATRIMONIO INMUEBLE

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			BIZKAIKO ONDARE HISTORIKOARI DAGOZKION JARDUKETAK. ACTUAR SOBRE EL PATRIMONIO HISTORICO DE BIZKAIA.			
	1	1	ALDUNDIAREN HIGIEZINAK ZAHARBERRITZEA. RESTAURAR INMUEBLES PROPIOS. Higiezinen kopurua. Número de inmuebles.	1	1	1
	2	1	ERAKUNDEEN JABETZAKO HIGIEZINAK ZAHARBERRITZEA. RESTAURAR INMUEBLES DE PROPIEDAD INSTITUCIONAL Higiezinen kopurua. Número de inmuebles	6	6	16
	3	1	JABE PARTIKULARREN HIGIEZINAK ZAHARBERRITZEA. RESTAURAR INMUEBLES DE PROPIEDAD PARTICULAR Higiezinen kopurua. Número de inmuebles	8	8	6
	4	1	BALIO HISTORIKOA ETA ARTISTIKOA DUTEN HIGIEZINEN ARTAPENA. CONSERVAR INMUEBLES DE INTERÉS HISTÓRICO ARTÍSTICO Higiezinen kopurua. Número de inmuebles	4	4	5

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

2010. urtean lurraldeko esku hartze eta ikerkuntza arkeologiko eta etnografikoak kudeatzeko eta sustatzeko Ondare Kulturalaren Zerbitzuaren funtzioekin bat datozen egitarauak burutu dira.

Durante el año 2010 se han desarrollado los siguientes programas, acordes con las funciones del Servicio de Patrimonio Cultural en materia de gestión y promoción de las intervenciones e investigaciones arqueológicas y etnográficas del territorio.

Santimamiñeko kobak.

Cuevas de Santimamiñe.

- Koben ustiapen soziokulturalaren jarraipena eta kudeaketa.
- Kobaren ingurumen-jarraipena.
- Hedapen proiektuaren atontze-lanak Santimamiñeko baselizaren eta bisitariei harrera egiteko kioskoaren inguruan.
- Ekipamenduaren 2008-2009ko epealdirako emaitzen aurkezpena: Santimamiñe. Milaka urteko paisaia.
- Kobaren indusketa arkeologikoaren IV. Kanpaina.
- Indusketa arkeologikoen II. kanpaina Santimamiñeko ermitaño nekropoli berankorreen (VI-VII. mendeak).
- Arkeologia Museoan Santimamiñeko Kobari buruzko hainbat topaketa egitea.

- Seguimiento y gestión de la explotación socio-cultural de las cuevas.
- Seguimiento medioambiental de la Cueva
- Trabajos de acondicionamiento del proyecto de difusión en el entorno de la ermita de Santimamiñe y el quiosco de recepción de visitantes.
- Presentación de resultados para el periodo 2008-2009 del equipamiento: Santimamiñe. Un paisaje milenario.
- IV Campaña de excavación arqueológica de la cueva.
- II Campaña de excavación arqueológica en la necrópolis tardoantigua (S. VI-VII) de la ermita de Santimamiñe.
- Celebración de la serie Encuentros en el Arkeologi Museoa sobre la Cueva de Santimamiñe.

Geure arkeologia-indusketak.

Excavaciones arqueológicas propias.

- Arrolako Oppidun proiektuaren barruan (2009-2012), EHUrekin egindako hitzarmenaren bidez Arrolako Irunean (Arratzu) II. indusketa kanpaina burutzea. Lanak gotortutako atean eta barruko sarrerako eremuko indusketan oinarritu dira.

- Ejecución mediante convenio con la UPV de la II Campaña de excavación en el Castro de Arrola (Arratzu) dentro del proyecto Oppidum de Arrola (2009-2012). Los trabajos se han centrado en la excavación de la zona de la puerta de fortificación y su acceso interior.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

- Enpresa batekin egindako kontratu bidez Foruko erromatar aztarnategian XXVII. indusketa-kanpaina burutzea. Aurten lanak zazpigarren egituratik hamaikagarrenera bitarteko inguruko aldearen indusketan oinarritu dira.
- Bastezarri-Gastiburuko (Arratzu) aztarnategian indusketa eta finkapen kanpaina bat gauzatzea enpresa batekin kontratua eginez. Aurten, Ekialdeko lobulua izan da lanen ardatza.

Interes arkeologikoa eta etnografikoa duen kultur ondarean egindako esku-hartzeak.

Eusko Jaurlaritzako Kultura sailak sailkatutako eta inbentarioan sartutako arkeologia eremuetan egindako lanak gainbegiratu dira, kultur ondorekoak izan edo ez.

Beste toki eta eraikin historiko batzuk ere ikusi dira, adierazita egon ez arren interesekoak baitira, hala nola, lanak egitea aurreikusten zen zenbait dorretxe, baseliza eta eliza.

Amaitzeko, zenbait toki ere aztertu dira partikularrek hala eskatuta, Foru Aldundian jakinarazi baitute interes arkeologikoa izan dezaketen aurkikuntzak egin dituztela.

Horien guztien txostenak egin dira. Hona hemen laburpena:

- Esku hartze arkeologikoak egiteko baimenen eskabideei buruzko txostenak edo Ondare Arkeologikoari buruzkoak, Aldundian ekimen partikularraz edo erakundearen ekimenaz aurkeztutakoak. Egitarau honen xedea ikerketa sustatzea eta koordinatzea da, horien arrakasta bermatuz. Epealdi historiko guztiekin lotutako hamabi proiektu baino gehiagori buruzko informazioa eman da; horien helburu bakarra ikerketa da.

- Ejecución mediante contrato con una empresa de la XXVII Campaña de excavación en el asentamiento romano de Forua. Este año los trabajos se han centrado en la excavación de la zona perimetral de las estructuras onceava.
- Ejecución mediante contrato con una empresa de una Campaña de excavación y consolidación en el yacimiento de Bastezarri-Gastiburu (Arratzu). Este año los trabajos se han centrado en el lóbulo Este.

Intervenciones sobre el Patrimonio Cultural de interés Arqueológico y Etnográfico.

Se han inspeccionado las obras que se han efectuado en áreas arqueológicas calificadas o inventariadas por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, afecten o no al Patrimonio Cultural.

También se han visitado otros lugares y edificios históricos que sin estar declarados son de interés, como por ejemplo, algunas casas torres, ermitas e iglesias donde se preveían realizar obras.

Se han inspeccionado, finalmente, determinados lugares a requerimiento de particulares que han denunciado ante esta Diputación Foral hallazgos o descubrimientos de presunto interés arqueológico.

De todo ello se han realizado los correspondientes informes que sintetizamos en:

- Informes en relación con las solicitudes de autorización de intervenciones arqueológicas o sobre el Patrimonio Cultural de interés arqueológico que por iniciativa particular o institucional se han solicitado a esta Diputación. El objetivo de este programa es potenciar la investigación y coordinarla garantizando el éxito de las mismas. Se han informado algo más de una docena de proyectos relacionados con todos los periodos históricos cuyo fin exclusivo es la investigación.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

Esku-hartze arkeologikoei buruzko txostenak; esku hartzeko behar hori sortu da, kalifikatu edo inbentariaturik dauden arkeologia guneetan obrak egiteagatik. Horien bidez hirigintzako edo azpiegituren arloko esku hartzeak izango dituzten toki guztiei buruzko ondare arkeologikoaren dokumentazioa izatea lortu nahi da. Gehienbat hainbat hiriguneri eragiten die: Lekeitio, Balmaseda, Durango, Orduña, Larrabetzu eta Otxandio. Era berean, historiaurrean erabilitako 4 koben inguruko harrobiak ustiapenen jarraipena egin da: Ventalaperra (Karrantza) eta Arenaza I (Galdames), historiaurreko okupazioa duena. Arenaza I (Galdames) Kobrako Monumentu Multzo adieraztearen kontrako alegazioak prestatzea.

- Euskal Kultur Ondarearen legeak zera ezartzen du: balio arkeologikoa izan dezaketen eremuetan azterketak egin behar direla lanean hasi aurretik, eta interesa baloratuko duten txostenak egin, lanen ondorioz eraldatu baino lehen. Ildo horretan, zenbait azterketa egin dira neurri egokiak proposatu ahal izateko. Neurri horiek bete egin beharko dira obrak egiten ari direnean Ondarearen balore kulturala galdu ez dadin. Guztira, 18 txosten baino gehiago.
- Ingurugiroarekiko eraginen azterlanak. Ingurumen Sailak edo sustatzaileen enpresa arduradunek igorri dizkiguten ingurumen eraginari buruzko azterlanen berri eman da. Ibilbideak aztertu dira, ibilbideko aztarnategiak ebaluatu dira eta neurri zuzentzaileak proposatu dira. Ildo horretan, 99 txosten egin dira guztira.
- Hirigintza-planei buruzko txostenak: Kultur Ondarearen ikuspegitik Bizkaiko udalerrri batzuetako arau subsidiarioak osorik edo zati bat aldatzearen inguruko informazioa eman da.

- Informes en relación con las intervenciones arqueológicas motivadas por la realización de obras en zonas arqueológicas calificadas o inventariadas. Con ello se pretende garantizar la documentación del Patrimonio Arqueológico en todos los lugares donde se vayan a realizar intervenciones urbanísticas o de infraestructura. Afecta esencialmente a núcleos urbanos como Lekeitio, Balmaseda, Durango, Orduña, Larrabetzu y Otxandio. Del mismo modo se ha efectuado el seguimiento de la explotación de las canteras próximas a 4 cuevas de Ventalaperra (Carranza) y Arenaza I (Galdames) con ocupación prehistórica. Preparación de alegaciones a la declaración como Conjunto Monumental de la Cueva de Arenaza I (Galdames).
- La ley de Patrimonio Cultural Vasco establece que en las áreas de presunción arqueológica se deben realizar estudios previos e informes que valoren su interés antes de ser transformadas por la ejecución de obras. En este sentido se han realizado algunos estudios al objeto de proponer las medidas adecuadas que deberán ser contempladas en el transcurso de las obras para preservar los valores culturales del Bien. En total más de 18 informes.
- Informes sobre evaluaciones de impacto ambiental. Se han informado los estudios sobre impacto ambiental que nos ha remitido el Departamento de Medio Ambiente o las empresas responsables de promotoras. Se han estudiado los trazados, se han evaluado los yacimientos que se encontraban en el mismo y se han propuesto las medidas correctoras. En este sentido se han efectuado 99 informes.
- Informes en relación con planes urbanísticos: Se han informado desde el punto de vista del Patrimonio Cultural la modificación total o parcial de Normas Subsidiarias en municipios vizcaínos.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

- Arkeologia-indusketetarako diru-laguntzak

42/2010 Foru Dekretua, martxoaren 23koa, interes arkeologikoaren eta paleontologikoaren kultur ondarearekin zerikusia duten jarduerak egiteko diru laguntzari buruzkoa, idatzi eta ebatzi da. Aurkezturiko 12 proiektutatik 8 proiektuk diru laguntza jaso dute.

29/2010 Foru Dekretua, martxoaren 23koa, Udalek eta tokiko erakundeek sustatutako eremu arkeologikoak kontserbatzeko, babesteko, induskatzeko eta balioa emateko diru laguntzari buruzkoa, idatzi eta ebatzi da. 7 proiektu aurkeztu ziren eta 7k jaso zuten diru laguntza.

38/2010 Foru Dekretua, martxoaren 23koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko jarduera arkeologikoetarako eta paleontologikoetarako diru laguntzari buruzkoa, idatzi eta ebatzi da. Jarduera horiek edozein obra-motaren ondorioz beharrezkoak dira, LHL-k 45. artikuluan xedatutakoarekin bat.

5 proiektu aurkeztu eta guztietarako diru-laguntzak eman dira.

- Ikerketa etnografikoentzako diru-laguntzak.

Martxoaren 23ko 40/2010 Foru Dekretua idatzi eta ebatzi da, ondare etnografikoarekin lotutako hainbat jardueretarako diru-laguntzei buruzkoa. Aurkezturiko 10 proiektuetatik 4 proiektuk jaso dute diru-laguntza.

- Bestelako jarduerak.

– Eusko Jaurlaritzarekin lankidetzan aritu gara Arkeoikuska 2009 aldizkaria prestatzen.

- Subvenciones para excavaciones arqueológicas.

Se ha redactado y resuelto el Decreto Foral nº 42/2010, de 23 de marzo, para subvencionar la realización de diversas actividades relacionadas con el patrimonio cultural de interés arqueológico y paleontológico. Se han subvencionado 8 proyectos de los 12 presentados.

Se ha redactado y resuelto el Decreto Foral 29/2010, de 23 de marzo, para subvencionar la realización de intervenciones de conservación, protección, excavación y puesta en valor de áreas arqueológicas promovidas por Ayuntamientos y entes locales. Se han subvencionado 7 proyectos, de los 7 presentados.

Se ha redactado y resuelto el Decreto Foral 38/2010, de 23 de marzo, de 28 de abril, para subvencionar las actividades arqueológicas y paleontológicas en el T.H. de Bizkaia que se hagan necesarias como consecuencia de cualquier tipo de obra, de acuerdo a lo establecido en el artículo 45 de la L.T.H.

Se han subvencionado 5 proyectos, la totalidad de los presentados.

- Subvenciones para investigaciones etnográficas.

Se ha redactado y resuelto el Decreto Foral 40/2010, de 23 de marzo, para subvencionar la realización de diversas actividades relacionadas con el patrimonio etnográfico. Se han subvencionado 4 proyectos, de los 10 presentados.

- Otras actividades.

– Colaboración con el Gobierno Vasco en la preparación de la Revista Arkeoikuska 2009.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología
– “Ingurumen naturaleko ondare arkeologikoa” ikastaroa eman zaio Nekazaritza Saileko Mendien Zerbitzuko pertsonalari. – Kobie aldizkaria aldatu da (formatua, estilo orria) eta horren hiru ale prestatu dira argitaratzeko: Kobie Paleontropologia 29, Kobie Kultur Antropologia 14 eta Kobie 12 Eranskina. – Tourseko San Martineko (Forua) elizarako bisita gidatuen dokumentazioa eta antolaketa prestatzea, monumentu hori balioesteko hartutako erabakia dela-eta. – Olaeta Balleten legaturiko musika funtsen inbentarioa egitea kontratu bidez, Etnografi Funts gisa gordailuan sartu baino lehen. – Euskal Herria Museoan, San Telmo Museoan eta Musée Basque de Bayonnen “Ballets Olaeta” erakusketa muntatzeko eta zuzentzeko lankidetzak. – Se ha impartido el curso “El Patrimonio Arqueológico en el Medio Natural” al personal del Servicio de Montes del Departamento de Agricultura. – Se ha procedido a la modificación de la revista Kobie (formato, hoja de estilo) y se han preparado para su publicación tres números de la misma: Kobie Paleontropología 29, Kobie Antropología Cultural 14 y Anejo de Kobie 12. – Preparación de documentación y organización de visitas guiadas a la Iglesia de San Martín de Tours (Forua) con motivo de la puesta en valor de este monumento. – Realización mediante contrato de un inventario de fondos musicales procedente del legado de los Ballets Olaeta, previo al ingreso en depósito como Fondo Etnográfico. – Colaboración con el montaje y dirección de la exposición “Ballets Olaeta”, en el Museo de Euskal Herria, el Museo de San Telmo y el Musée Basque de Bayonne.		

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450303 ARKEOLOGIA
Programa: ARQUEOLOGIA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			FORU ALDUNDIAREN JABETZAKO ONDASUN ARKEOLOGIKOAK ARTATU, EZAGUTA-RAZI ETA USTIATZEA. GESTIONAR LOS BIENES ARQUEOLOGICOS DE LA DIPUTACION FORAL.			
	1		SANTIMAMIÑEKO HAITZULOA JENDEARI ZABALTZEA. ABRIR AL PÚBLICO LAS CUEVAS DE SANTIMAMIÑE.			
		1	Bisitarien kopurua. Número de visitantes.	15.000	15.000	11.550
2	2		ALDUNDIAK BERAK INDUSKETAK EGITEA. REALIZACIÓN DE EXCAVACIONES PROPIAS.			
		1	Indusketen kopurua. Número de excavaciones.	3	3	5
			BIZKAIKO AZTARNATEGI ARKEOLOGIKO PRIBATUETAKO INDUSKETAK FINAN-TZATZEA. FINANCIAR EXCAVACIONES ARQUEOLOGICAS EN BIZKAIA.			
2	1		INDUSKETAK EGITEKO DIRU-LAGUNTZA EMATEA. SUBVENCIONAR EXCAVACIONES.			
		1	Indusketen kopurua. Número de excavaciones.	6	6	7
	2		PRESAZKO INDUSKETEI %50EKO DIUR-LAGUNTZA EMATEA SUBVENCIONAR EL 50 % DE LAS EXCAVACIONES DE URGENCIA			
3		1	Indusketen kopurua Número de excavaciones	4	4	5
			ETNOGRAFIA ONDASUNAK GORDETZEA SALVAGUARDAR BIENES ETNOGRAFICOS			
	1		LANAK ETA AZTERKETAK DIRUZ LAGUNTZEA SUBVENCIONAR TRABAJOS Y ESTUDIOS			
		1	Diru-laguntzen kopurua Número de subvenciones	4	4	4

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.304 Foru Agiritegia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.304 Archivo Foral

Egitarau honen barruan, Ondare Historikoaren Zerbitzuaren atal gehienak dituen eraikinari eustea dago, eta horren mantenua. Egitarau hau arauz arau eta etengabe burutu da urtean zehar, eraikinari eusteaz denaz bezainbatean.

Ekitaldi honetan, eraikineko 5. solairua berritzeko proiektuko lanak kontratatu eta hasi dira.

Foru Agiritegiak, bera den adinean, Bizkaiko agiriaren ondarea bildu, zaindu, katalogatu eta kudeatzeko lanak egiten ditu eta, bereziki, Foru Aldundia zuzeneko erantzulea denean. Ataza hori egiteko, Foru Agiritegia osatzen duten unitateak baliatzen dira:

- Administrazio Agiritegiaren Unitatea

Segurtasun Publiko, Zerbitzu Militar eta Gerrak ataletako 30.477 fitxa katalogatu eta informatizatu dira. Lan horiek ondore horretarako kontratatu den enpresa batek egin ditu.

2.856 inbentario-fitxa informatizatu dira.

BASIS-era eta KNOSYS-era isuritako datu-base batzuk gainbegiratu, zuzendu eta araztu, eta aplikazio berria.

Kultura Ondareko 147 kutxa eta Idazkaritza Nagusiko 29 liburu sartu eta jarri dira.

Aldundi honetako sailen espedienteen barruko mailegurako 25 eskabide jaso dira, baita ikertzaileen eta beste erakunde batzuen kontsultak ere. Kontsulta horiek bertaratuta, idatziz, faxez eta telefonoz egin dira, eta material grafikoa erreproduzitzeko eskariak ere izan dira.

Hainbat plano, dokumentu eta argazki bat utzi dira Foru Liburutegiko "Casas Baratas" direlakoei buruzko erakusketarako.

En este programa está incluido el mantenimiento del edificio en el que se encuentra ubicado la mayor parte del Servicio de Patrimonio Cultural. Su ejecución en lo que hace al capítulo de mantenimiento es regular y constante a lo largo del año.

En este ejercicio se ha procedido a la contratación e inicio de las obras del proyecto de reforma de la planta 5 del edificio.

El Archivo Foral, como tal, desarrolla las labores propias de recogida, custodia, catalogación y gestión del Patrimonio Documental de Bizkaia, y en especial del que es responsable directo la Diputación Foral. Esta labor se realiza a través de las diferentes unidades que lo conforman:

- Unidad de Archivo Administrativo

Catalogación e informatización de 30.477 fichas de las Secciones de Seguridad Pública, Servicio Militar y guerras, por una empresa contratada al efecto.

Informatización de 2.856 fichas de inventarios.

Revisión corrección y depuración de algunas bases de datos vertidas en BASIS Y KNOSYS y la nueva aplicación.

Incorporación e instalación de 147 cajas de Patrimonio Cultural y 29 libros de Secretaría General.

Se han atendido 25 peticiones de préstamo interno de expedientes de los diferentes Departamentos de esta Diputación, además de consultas de investigadores y otras entidades, tanto personalmente como por escrito, fax y teléfono, así como varias peticiones de reproducción de material gráfico.

Se han prestado varios planos, documentos y una fotografía para la exposición sobre las "Casas baratas" de la Biblioteca Foral.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.304 Foru Agiritegia 450.304 Archivo Foral

Aretoan, guztira, 1.107 ikertzaile aritu dira. Guztira 3.177 agiri kontsultatu dira

- Epai Agiritegiaren Unitatea

Dokumentazio lanei dagokionez honako hauek egin dira: Aldundiak kontratatutako enpresa batek eginiko 7.700 fitxaren katalogazio trinkoa, Bilboko Kontsulatuaren funtsekoa –Erakundeei eta bestelakoei dagokiena bere izaera judizialagatik-; eta aurreko urtean funts berean eginiko katalogazioak zuzentzea; Vilariaseko Markesaren funtsean eginiko katalogazioak zuzentzea, eta katalogazioa osatu da dagoeneko eginda dauden fitxak egiaztatu ahala.

Enkarterrietako Epaitegia izeneko agiri multzoa eskuratzea (Enkarterrietako Korregidoretzaren edukitza eta Balmasedako barrutiko lehen instantziako epaitegia), XVII. mendearen erdialdetik 1850era artekoa, baina gehienak 1750 eta 1850 bitartekoak.

Ikertzaileek egindako 20 kontsulta artatu dira banan-banan.

- Notario Agiritegiaren Unitatea

Ekitaldi honetan, 1.419 katalogatu egin dira, gehienak Busturiako Merinaldeko Juan de Guizaburuaga Funtsekoak.

- Udal Agiritegien Unitatea

Udal Agiritegiaren fitxak 2009-2011 bi urteko epealdian idazteko lehiaketaren enpresa esleipendunak 7.127 idatzi ditu Sestaoko Udal Agiritegitik.

Lau pergaminori dagozkion 57 fitxak eta hainbat dokumentazio kutxa idaztea, Bidebarrietako Liburutegiak emandakoak eta Bilboko Udal Agiritegikoak; Balmasedako Udal Agiritegiko Erdi Aroko dokumentazioa 20 fitxa eta Bediako Udal Agiritegiko 12 fitxa.

Total investigadores en sala 1.107. Total de documentos consultados 3.177.

- Unidad de Archivo Judicial

En cuanto a trabajos de documentación se han realizado los siguientes: Catalogación intensiva de 7.700 fichas realizadas por una empresa contratada por la Diputación, del fondo Consulado de Bilbao, perteneciente a Instituciones y varios por su carácter judicial; y corrección de las catalogaciones del mismo fondo realizadas el año anterior; corrección del fondo Marqués de Villarías, completando la catalogación a medida que se comprueban las fichas ya hechas.

Adquisición de un conjunto de documentos denominado Juzgado de las Encartaciones (Tenencia de corregimiento de las Encartaciones y juzgado de primera instancia del distrito de Valmaseda) de mediados del siglo XVII a 1850, si bien el grueso se centra entre 1750 y 1850.

Se han atendido 20 consultas de investigadores de forma personalizada.

- Unidad de Archivo Notarial

Durante el presente ejercicio se ha procedido a la catalogación de 1.419 en su mayoría del Fondo Juan de Guizaburuaga de la Merindad de Busturia.

- Unidad de Archivos Municipales

La empresa adjudicataria del concurso para la redacción de fichas de los Archivos Municipales durante el bienio 2009-2011 ha redactado 7.127 del Archivo Municipal de Sestao.

Redacción de 57 fichas correspondientes a cuatro pergaminos y varias cajas de documentación entregadas por la Biblioteca de Bidebarrieta, pertenecientes al fondo del Archivo Municipal de Bilbao, 20 fichas de la documentación medieval del Archivo Municipal de Balmaseda y 12 fichas del Archivo Municipal de Bediá.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.304 Foru Agiritegia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.304 Archivo Foral

Planoen 16 fitxa idaztea aplikazio berrian, baita internetara kargatzea eta ikus-onespena ematea ere Plano, Errola eta Ruzabaleko datu baseari; guztira 1.668 fitxa.

Udal agiritegi hauetako fitxak zuzentzea: Turtzioz (1.256 fitxa), Sestao (6.705), Deustu (557). Gainera, Foru Agiritegiko aplikazio informatiko berriko behin betiko baseko 20.460 fitxa zuzendu dira.

Bilboko Akta Liburueta datuak hustea, 1815 eta 1816 urteei dagozkien 801 fitxa sartzea eta antzinako Knosys baseko 1800 eta 1802 urteetako akten 684 fitxa zuzentzea.

Udalek egindako 67 kontsulta artatu dira eta aretoan ikertzaileek egindako beste 158 kontsulta. 45 espediente eman zaizkie Udalei maileguan eta 80 bueltatu dizkigute.

Bilboko Akta Liburuak maileguan ematea udalak digitalizatzeko kontraturiko enpresa bati. Etxebizitza Ministerioak Madrilan antolaturiko "Las Grandes Vías" erakusketa baterako dokumentuak utzi dira maileguan, baita Largo Caballero Fundazioak antolaturiko "Laneko arriskuen prebentzioaren historia"ri buruzko erakusketarako beste batzuk ere. Azken erakusketa hori Granadan inauguratu zen, baina hainbat hiritan jarraitu du.

Hainbat jarduera; hauexek aipatuko ditugu: Bilboko Udal Agiritegiko 4 pergamino biltzea, 10 urte kutxa gotor batean gordeta zeudenak; Bilboko Udal Agiritegiko dokumentuak sartzea, Bidebarrietako Liburutegian agerturikoak; Balmasedako Liburu Historikoen Ataletik lekuz aldatzea bi liburu; Ondarroako korregidorearen kontu eta bisiten liburu bat eskuratzea; udal agiritegien hitzarmena egokitzea, Urduñara igortzeko; espedientea Gobernu Kontseiluari tramitatzea eta dokumentazioa jasotzea; Bakioko Udal Agiritegian agerturiko 35 dokumentazio kutxa jasotzea; Leioa, Nabarniz, Sondika, Sopela eta Sukarrieta udalerri inprimaturiko inbentarioak egitea eta bidaltzea; eta Bizkaiko Foru Agiritegi

Redacción de 16 fichas de planos en la nueva aplicación, así como carga y visto bueno hasta intranet de las bases de datos de Planos, Padrón y Ruzábal, con un total de 1.668 fichas.

Corrección de fichas de los Archivos municipales de Trucíos (1.256 fichas), Sestao (6.705), Deusto (557). Además se han corregido 20.460 fichas de la base definitiva de la nueva aplicación informática del Archivo Foral.

Vaciado de los Libros de Actas de Bilbao, Introducción de 801 fichas correspondientes a los años 1815 y 1816 y corrección de 684 fichas de las actas de los años 1800 y 1802 pertenecientes a la antigua base Knosys.

Se han atendido 67 consultas hechas por los ayuntamientos y otras 158 consultas de investigadores en sala. Se han prestado 45 expedientes a los Ayuntamientos, reintegrándose 80.

Préstamo de Libros de Actas de Bilbao a una empresa contratada por el Ayuntamiento para su digitalización. También se han prestado documentos para una exposición sobre "Las Grandes Vías" organizada en Madrid por el Ministerio de Vivienda, y otras para una exposición sobre la "historia de la prevención de los riesgos laborales" organizada por la Fundación Largo Caballero inaugurada en Granada y que continúa en diversas ciudades.

Actividades varias entre las que señalamos las siguientes: Recogida de 4 pergaminos del Archivo Municipal de Bilbao que se hallaban depositados en una caja fuerte desde hace 10 años; ingreso de documentos del Archivo Municipal de Bilbao aparecidos en la Biblioteca de Bidebarrieta; transferencia de dos libros de Balmaseda desde la Sección Libros Históricos; adquisición de un libro de cuentas y visitas del Corregidor de Ondarroa; adaptación del convenio de archivos municipales para su remisión a Orduña, tramitación del expediente a Consejo de Gobierno y recogida de documentación; recogida de 35 cajas de documentación histórica aparecida en el Archivo Municipal de Bakio; elaboración y remisión de los

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.304 Foru Agiritegia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.304 Archivo Foral

Historikoari buruzko inkesta egitea, Irargik koordinatzen duen agiritegien gida zentsurako.

• Askotariko Agirien Unitatea

Hauexek izan dira ekitaldian egin diren katalogazio lanik garrantzitsuenak: basea ematea, Sota Aznar Ontziolako Funtseko 15.000 fitxa eta Aurrera Funtseko 5.777 fitxa aplikazio informatiko berrian husteko; Yohn Funtseko 367 kutxa eta Gaston eta Daniela Funtseko 524 fitxa katalogatzea; eta Lekeitioko Arrantzaleen Kofradiako funtseko inbentarioa eguneratzea. Gainera, zuzenketak eta aldaketak egin dira Sota Aznar Funtsean eta Bizkaiko Labe Garaietako Funtsean eta Familien funtseko 200 dokumentu. Lekeitioko Arrantzaleen Kofradiako funtseko etiketak eta katalogo-zenbakiak jarri dira.

Unitate honetako funtsak gehitu dira dokumentazio honekin: Gonzalo Duoren dohaintza, argazkien agiritegia eta Luis Maria Robledo Barreraren dokumentazio agiritegia; CD bat album baten dohaintza: "Getxoko liburutegien argazkien agiritegia. Getxoko Kultur Etxea/Aula de Cultura de Getxo"; Babcock Wilcox enpresaren argazkien agiritegiaren dohaintza; Astarloa liburu-dendaren 3 grabaturen dohaintza; eta Ester Gómez Landaren dohaintza: Bizkaiko Labe Garaiei buruzko bi liburu.

Bere dokumentazioko 60 liburu utzi zaizkio Lekeitioko Arrantzaleen Kofradiari; Bizkaiko Labe Garaien eta Bizkaiko Industri eta Merkataritza Zentroko dokumentazioa Madrilgo Francisco Largo Caballeroentzat, "Espainiako laneko arriskuen prebentzioaren historia" izeneko erakusketa ibiltarirako; eta planoak eta postalak Madrilgo Etxebizitza Ministerioari Gran Viari buruzko erakusketarako.

Gainera, bestelako lanak gehitu behar dira hala nola dokumentazioen erreproduzioak edo digitalizazioak (801). Bestalde, 230 irudi inprimatu dira eta albumetan jarri dira, ikerketa aretoak

inventarios impresos a los municipios de Leioa, Nabarniz, Sondika, Sopelana y Sukarrieta; y elaboración de la encuesta sobre el Archivo Histórico Foral de Bizkaia para el censo guía de archivos que coordina Irargi.

• Unidad de Archivo de Varios

Los trabajos de catalogación más importantes realizados a lo largo del ejercicio han sido los siguientes: Entrega de la base para volcarla en la nueva aplicación informática de 15.000 fichas de Fondo Naviera Sota Aznar y 5.777 fichas del Fondo Aurrera; catalogación de 367 cajas del Fondo Yohn y de 524 fichas del Fondo Gastón y Daniela; y actualización del inventario del fondo de la Cofradía de Pescadores de Lekeitio. Además se han realizado correcciones y modificaciones en el Fondo Sota Aznar y el Fondo Altos Hornos de Vizcaya y en 200 documentos del fondo Familias. También se ha procedido al tejuelado y signaturización del fondo Cofradía de Pescadores de Lekeitio.

Se han incrementado los fondos de esta unidad con la siguiente documentación: Donación de Gonzalo Dúo del archivo de fotografías y del archivo de documentación correspondiente a Luis Maria Robledo Barrera; donación de un CD y un álbum denominado "Archivo fotográfico de las bibliotecas de Getxo. Getxoko Kultur Etxea/Aula de Cultura de Getxo"; donación del Archivo de fotografía de la empresa Babcock Wilcox; donación de la Librería Astarloa de 3 grabados; y donación de Ester Gómez Landa de dos libros relativos a Altos Hornos de Vizcaya.

Se ha prestado a la Cofradía de Pescadores de Lekeitio 60 libros de su propia documentación; documentación del fondo de Altos Hornos de Vizcaya y del Centro Industrial y Mercantil de Vizcaya a la Fundación Francisco Largo Caballero de Madrid, para la exposición itinerante "Historia de la prevención de los riesgos laborales en España"; y planos y tarjetas postales al Ministerio de Vivienda de Madrid para la exposición sobre "La Gran Vía".

Además hay que añadir otros trabajos tales como reproducciones de documentación o digitalizaciones (801). Además se ha realizado la impresión de 230 imágenes que se han ubicado en álbumes para



2010

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.304 Foru Agiritegia 450.304 Archivo Foral

konsultatu ahal izateko eta, hala, originala babesteko.

64 ikerlariri arreta eskaini zaie eta 1.320 dokumentu kontsultatu dira.

- Agirien zaharberrikuntza:

2008. urtetik 2012ra bitarteko urteetarako Bilboko Udal Agiritegi Historikoaren Funtseko agiriak zaharberritzeko kontratuko lanekin jarraitu da.

Bizkaiko Foru Artxibo Historikoko dokumentazioari masiboki azidotasuna kentzeko lanekin jarraitu da, hidrolisi azidoaren ondorioz kaltetua baitago. Kontratua 2007an sinatu zen eta beste bi urte gehiagorako kontratuaren luzapena tramitatu da.

poder ser consultados en la sala de investigaciones y así proteger el original.

Número de investigadores atendidos 64 y número de documentos consultados 1.320.

- Restauración de documentación

Continuación de los trabajos del contrato firmado para la restauración de documentación del Fondo del Archivo Histórico Municipal de Bilbao para los años 2008 al 2012.

Se continúa con los trabajos de desacidificación masiva de documentación del Archivo Histórico Foral de Bizkaia afectada de degradación por hidrólisis ácida del contrato firmado en 2007 y prorrogado en el ejercicio pasado para dos años más.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450304 FORU AGIRITEGIA
Programa: ARCHIVO FORAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		BIZKAIKO DOKUMENTAZIO HISTORIKOA ARTATU, ZAHARBERRITU, ETA BERTARA SARTZEA ERRAZTU CONSERVAR, RESTAURAR Y FACILITAR EL ACCESO A LA DOCUMENTACION HISTORICA DE BIZKAIA			
			AGIRIAK ANTOLATU, SAILKATU, KATALOGATU ETA INFORMATIZATZEA. ORDENAR, CLASIFICAR, CATALOGAR E INFORMATIZAR DOCUMENTACIÓN.			
		1	Epai arloa. fitxen kopurua. Area judicial. número de fichas.	500	500	9.119
		2	Udal arloa. fitxen kopurua. Area municipal. número de fichas.	20.000	20.000	10.385
		3	Administrazio arloa. fitxen kopurua. Area administrativa. número de fichas.	10.000	10.000	33.333
		4	Askotarikoen arloa. fitxen kopurua. Area de varios. número de fichas.	4.000	4.000	21.868
		3	AGIRIAK ZAHARBERRITZEA. RESTAURAR DOCUMENTACIÓN.			
		1	Agirien kopurua Número de documentos	50.000	50.000	50.000
2	1		ZERBITZUAREN EGOITZA DEN ERAIKINA EGOKITU ADECUAR EL EDIFICIO SEDE DEL SERVICIO			
		1	HIGIEZINA HOBETZEKO LANAK EGITEA. REALIZAR OBRAS DE MEJORA DEL INMUEBLE			
		1	Burututako lanaren ehunekoa. Porcentaje de obra realizada	30	30	30